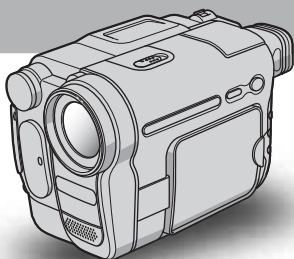


# Руководство по эксплуатации видеокамеры

Прочтите перед началом работы



*Видеокамера/Цифровая видеокамера*

**НАПРУСАМ**

**video Hi8**

*CCD-TRV238E/TRV438E*

**Digital 8**

*DCR-TRV270E/TRV285E*

# Прочтите перед началом работы

Перед эксплуатацией аппарата внимательно прочтите данное руководство и сохраните его для дальнейших справок.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Во избежание пожара или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь или во влажные места.**

**Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус. Обслуживание должно производиться только квалифицированным персоналом.**



### Дата изготовления изделия.

Вы можете узнать дату изготовления изделия, взглянув на обозначение “P/D:”, которое находится на этикетке со штрих кодом картонной коробки.

Знаки, указанные на этикетке со штрих кодом картонной коробки.

P/D:XX XXXX  
1 2

1. Месяц изготовления

2. Год изготовления

A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6,

H-7, I-8, J-9.

## ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ В ЕВРОПЕ

### ВНИМАНИЕ относительно модели DCR-TRV270E/TRV285E

Электромагнитные поля на определенных частотах могут влиять на изображение и звук, воспроизводимые данной видеокамерой.

Данное изделие прошло испытания и соответствует ограничениям, установленным в Директиве EMC в отношении соединительных кабелей, длина которых не превышает 3 метров.

### Уведомление относительно модели DCR-TRV270E/TRV285E

Если статическое электричество или электромагнитные силы приводят к сбою в передаче данных, перезапустите приложение или отключите и снова подключите коммуникационный кабель (USB и т.д.).






**Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы**

### раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие. Вспомогательные принадлежности: Пульт дистанционного управления

## Примечания по эксплуатации

### Примечание относительно кассет

С этой видеокамерой можно использовать видеокассеты standard 8 mm  и Hi8 , Digital8 . Дополнительные сведения см. на стр. 107.

### Примечания по записи

- Прежде чем начать запись, проверьте работу функции записи и убедитесь, что изображение и звук записываются нормально.
- Содержимое записанного материала нельзя восстановить, если запись или воспроизведение невозможны по причине неисправности видеокамеры и т.д.

- В разных странах/регионах используются разные системы цветного телевидения. Для просмотра Ваших записей на экране телевизора необходимо использовать телевизор системы PAL.
- Телевизионные программы, кинофильмы, видеокассеты и другие материалы могут быть защищены авторскими правами. Несанкционированная запись таких материалов может противоречить законам об авторском праве.

### Примечания относительно панели LCD, видеоискателя и объектива

- Экран LCD и видеоискатель изготовлены с использованием высокоточной технологии, благодаря которой эффективно используются более 99,99% точек. Однако на экране LCD и в видеоискателе могут постоянно отображаться маленькие черные или яркие цветные точки (белые, красные, синие или зеленые). Появление этих точек является нормальным следствием производственного процесса и никоим образом не влияет на качество записи.
- Воздействие прямого солнечного света на экран LCD, видеоискатель и объектив в течение длительного времени может привести к их неисправности. Будьте внимательны, когда оставляете камеру вблизи окна или вне помещения.
- Не наводите видеокамеру на солнце. Это может привести к неисправности видеокамеры. Выполняйте съемку солнца только в условиях низкой освещенности, например, на закате.

### Примечания по подключению другого устройства

Прежде чем подключить видеокамеру к другому устройству, например видеомagniетофону или компьютеру, с помощью кабеля USB или i.LINK, убедитесь, что штекер вставляется правильной стороной. Если с силой вставить штекер неправильной стороной, можно повредить контакты. Это может привести к неисправности видеокамеры.

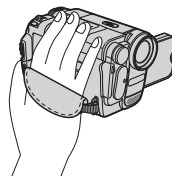
### Примечания по использованию данного руководства

- Изображения экрана LCD и видеоискателя, приведенные в данном руководстве, получены с помощью цифровой фотокамеры, поэтому они могут внешне отличаться от реальных аналогов.

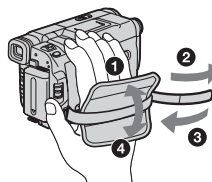
- В этой инструкции по эксплуатации каждая модель обозначается следующим образом.  
 CCD-TRV238E: **Hi8** TRV238E  
 CCD-TRV438E: **Hi8** TRV438E  
 DCR-TRV270E: **Hi8** TRV270E  
 DCR-TRV285E: **Hi8** TRV285E  
 Инструкции без указания определенных обозначений моделей предназначены для всех моделей.  
 Инструкции с обозначениями определенных моделей предназначены только для указанных моделей.  
 Прежде чем приступить к чтению данного руководства, проверьте название модели видеокамеры.
- Экранные дисплеи с сообщениями на языке той или иной страны используются для иллюстрации рабочего процесса. Если это необходимо, перед использованием видеокамеры измените язык сообщений на экране (стр. 20).
- Рисунки, используемые в данном руководстве, выполнены на основе модели DCR-TRV285E.
- Примеры экранов, приведенные в данном руководстве, созданы в системе Windows XP. Вид экранов может отличаться в зависимости от операционной системы.

### Примечания по использованию видеокамеры

- Правильно держите видеокамеру.

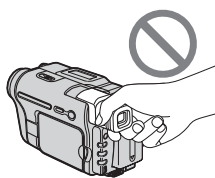


- Чтобы обеспечить надежный захват, закрепите ремень для захвата, как показано на следующем рисунке.

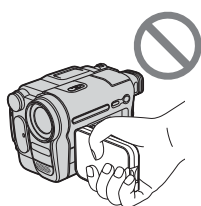


→ продолжение

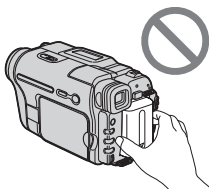
- Следите за тем, чтобы случайно не нажать кнопки на LCD при открытии или закрытии панели LCD или при регулировке угла наклона панели LCD.
- Не держите камеру за следующие детали:



Видоискатель

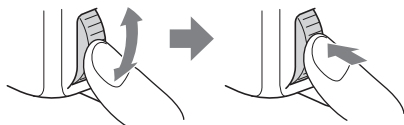


Панель LCD



Батарейный блок

- Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного элемента, затем нажмите диск для подтверждения.



# Содержание

CCD-TRV238E: **Hi8** TRV238E DCR-TRV270E: **D** TRV270E  
CCD-TRV438E: **Hi8** TRV438E DCR-TRV285E: **D** TRV285E

Прочтите перед началом работы .....	2
-------------------------------------	---

---

## Краткое руководство

Запись фильмов .....	8
Простая запись и воспроизведение .....	10

---

## Подготовка к эксплуатации

Шаг 1: проверка прилагаемых деталей .....	11
Шаг 2: зарядка батарейного блока .....	12
Использование внешнего источника питания .....	15
Шаг 3: включение питания .....	16
Шаг 4: регулировка панели LCD и видеоскателя .....	16
Регулировка панели LCD .....	16
Регулировка видеоскателя .....	17
Шаг 5: установка даты и времени .....	18
Шаг 6: установка кассеты .....	19
Шаг 7: выбор языка сообщений на экране .....	20

---

## Запись

Запись фильмов .....	22
Запись в течение длительного промежутка времени .....	24
Использование функции трансфокации .....	24
Использование встроенной подсветки .....	25
Запись в зеркальном режиме .....	25
Наложение даты и времени на изображения ( <b>Hi8</b> TRV238E/438E) .....	26
Запись неподвижных изображений – Фотосъемка на кассету ( <b>D</b> TRV270E/285E) .....	27
Простая запись – Easy Handycam .....	28
Регулировка экспозиции .....	29
Регулировка экспозиции для объектов с подсветкой .....	29
Регулировка экспозиции вручную .....	29
Запись в темноте – NightShot plus .....	30
Ручная фокусировка .....	31
Запись изображения с использованием различных эффектов .....	32
Плавное появление и исчезновение изображения эпизода – FADER .....	32
Наложение титра .....	33

→ продолжение

Поиск последнего эпизода самой последней записи – END SEARCH .....	35
---	----




---

## **Воспроизведение**





Просмотр изображений, записанных на кассету .....	37
Воспроизведение в различных режимах .....	38
Простое воспроизведение – Easy Handycam .....	39
Различные функции воспроизведения .....	40
Отображение экранных индикаторов .....	40
Отображение даты/времени и данных настройки видеокамеры – Код данных (▶ TRV270E/285E) .....	41
Воспроизведение изображения на экране TV .....	42
Поиск эпизода для воспроизведения на кассете (▶ TRV285E) .....	43
Быстрый поиск эпизода – Память нулевой отметки .....	43
Поиск эпизода по дате записи – Поиск даты .....	44
Поиск неподвижного изображения – Поиск фото .....	44
Воспроизведение неподвижных изображений в непрерывной последовательности – Фотосканирование .....	45

## Усовершенствованные операции

### Настройка видеокамеры




Изменение установок меню .....	46
Использование меню  (РУЧН УСТАН) – ПРОГР АЗ/ЭФФ.ИЗОБР. и т.д. ....	47
Использование меню  (УСТ КАМЕРЫ) – 16:9 ШИРОК/ STEADYSHOT и т.д. ....	50
Использование меню  (УСТ ПРОИГР)/  (УСТ В/МАГН) – ЗВУК HiFi/МОНТАЖ и т.д. ....	54
Использование меню  (УСТАН ЖКД) – ПОДСВ.ЖКД/ЦВЕТ ЖКД и т.д. ....	56
Использование меню  (УСТ КАССЕТ) – ПОКАДР.ЗАП/ЗАП.С ИНТ. и т.д. ....	57
Использование меню  (МЕНЮ УСТАН) – УСТ. ЧАСОВ/ПОТОК USB/  LANGUAGE и т.д. ....	61
Использование меню  (ДРУГИЕ) – МЕСТ.ВРЕМЯ/ВИД.МОНТАЖ и т.д. ....	63

### Перезапись/Монтаж

Подключение к видеомагнитофону .....	66
Перезапись на другую кассету .....	68
Простая перезапись кассеты – Easy Dubbing (   TRV238E/438E) ....	69
Запись изображений с видеокамеры (  TRV285E) .....	73
Перезапись выбранных эпизодов с кассеты – Цифровой монтаж программы (  TRV270E/285E) ....	74

### Использование с компьютером

Функции (  TRV270E/285E) .....	80
---	----

Установка программного обеспечения и “Руководство по началу работы” на компьютер (  TRV270E/285E) ....	83
Использование “Руководство по началу работы” (  TRV270E/285E) .....	87
Создание диска DVD (Прямой доступ для “Click to DVD”) (  TRV270E/285E) .....	88

### Устранение неполадок


Устранение неполадок .....	91
Предупреждающие индикаторы и сообщения .....	103

### Дополнительная информация

Использование видеокамеры за границей .....	106
Используемые кассеты .....	107
О батарейном блоке “InfoLITHIUM” .....	108
О стандарте i.LINK .....	110
Уход и меры предосторожности .....	112
Спецификации .....	115

### Краткий справочник

Обозначение деталей и органов управления .....	119
Указатель .....	126

Для  TRV270E/285E:

К этой видеокамере прилагаются две инструкции по эксплуатации.

- Руководство по эксплуатации видеокамеры (данное руководство)
- “First Step Guide” (Руководство по началу работы) для использования приложений (на прилагаемом диске CD-ROM)



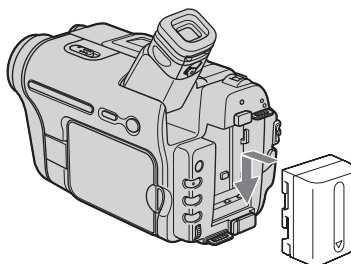
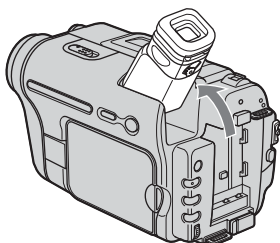
## Краткое руководство

# Запись фильмов

### 1 Присоедините заряженный батарейный блок к видеокамере.

Чтобы зарядить батарейный блок, см. стр. 12.

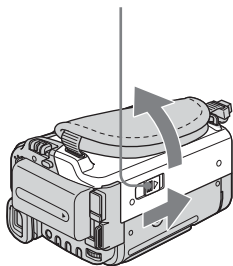
- 1 Поднимите видискатель.
- 2 Передвиньте батарейный блок в направлении стрелки до щелчка.



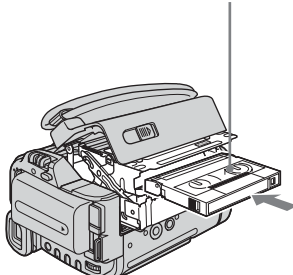
### 2 Вставьте кассету в видеокамеру.

- 1 Передвиньте рычажок **OPEN/EJECT** в направлении стрелки и откройте крышку до щелчка. Кассетный отсек автоматически выдвинется.
- 2 Вставьте кассету так, чтобы сторона с окошком была направлена вверх, затем нажмите на центр задней стороны кассеты.
- 3 Нажмите кнопку **PUSH**. Закройте крышку кассетного отсека после того, как кассетный отсек самостоятельно задвинется обратно.

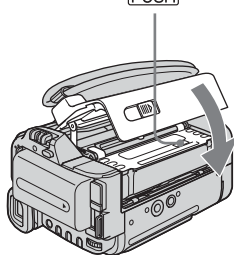
Рычажок **OPEN/EJECT**



Окошко



**PUSH**

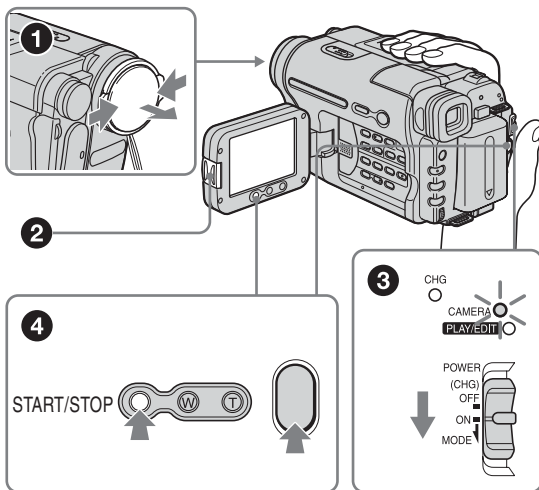




### 3 Начните запись, глядя на экран LCD для контроля снимаемого изображения.

По умолчанию дата и время не установлены. Чтобы установить дату и время, см. стр. 18.

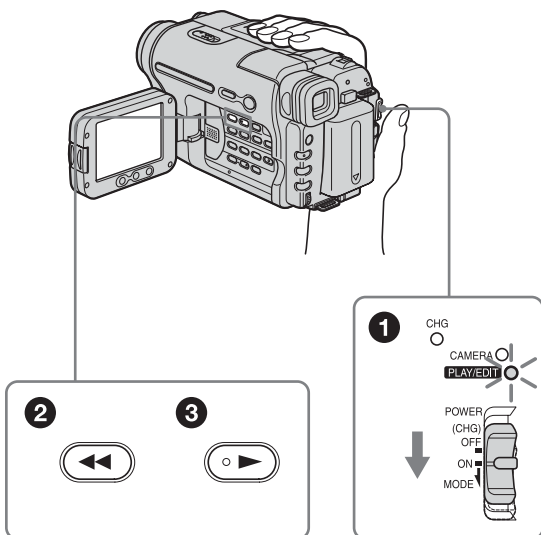
- 1 Снимите крышку объектива.**  
При покупке видеокамеры крышка объектива не присоединена (стр. 119).
- 2 Нажмите кнопку OPEN и откройте панель LCD.**
- 3 Нажав зеленую кнопку, перемещайте переключатель POWER вниз, чтобы загорелся индикатор CAMERA.**  
Питание включится.
- 4 Нажмите кнопку REC START/STOP.**  
Начнется запись. Чтобы переключиться в режим ожидания, снова нажмите REC START/STOP.  
Можно также использовать кнопку REC START/STOP на панели LCD.



### 4 Просмотрите записанное изображение на экране LCD.

- 1 Передвиньте переключатель POWER в положение, при котором загорится индикатор PLAY/EDIT.**
- 2 Нажмите кнопку (⏮) (ускоренная перемотка назад).**
- 3 Нажмите кнопку (⏭) (воспроизведение), чтобы начать воспроизведение.**  
Для остановки нажмите кнопку (⏹).

Чтобы отключить питание, установите переключатель POWER в положение (CHG) OFF.





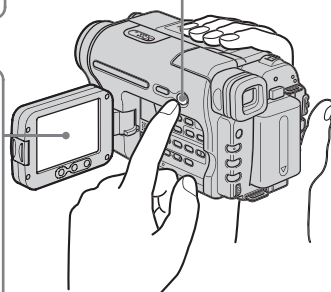
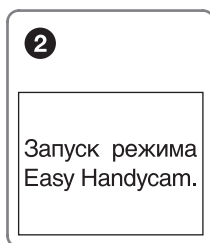
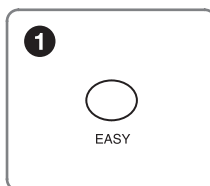
# Простая запись и воспроизведение

В режиме Easy Handycam запись и воспроизведение выполнить еще проще.

Функция Easy Handycam позволяет легко выполнить запись/воспроизведение даже для неопытных пользователей, делая доступными только основные функции записи и воспроизведения.

**Нажмите кнопку EASY во время записи/воспроизведения.**

Кнопка EASY загорается синим цветом (❶), а размер экранного шрифта увеличивается (❷) во время использования функции Easy Handycam.



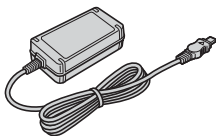
Дополнительные сведения см. в инструкциях по каждой операции.  
См. стр.28 для записи и стр.39 для воспроизведения.

## Шаг 1: проверка прилагаемых деталей

Убедитесь, что в комплект поставки видеокamеры входят следующие принадлежности.

Цифра в круглых скобках обозначает количество поставляемых деталей.

### Адаптер переменного тока (1)

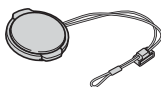


### Провод питания (1)



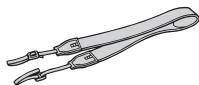
### Крышка объектива (1)

См. стр. 119, где описано, как следует прикреплять крышку объектива.



### Плечевой ремень (1)

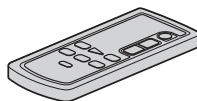
См. стр. 122, где описано, как следует прикреплять плечевой ремень.



### Беспроводной пульт дистанционного управления (1)

Литиевая батарейка типа “таблетка” уже установлена.

RMT-833: (Hi8 TRV238E/438E)



RMT-830: (Hi8 TRV285E)



### Соединительный кабель A/V (1)

Монофонический: (Hi8 TRV238E/438E)



Стерефонический: (Hi8 TRV270E/285E)



### Кабель USB (1)

(Hi8 TRV270E/285E)



### Перезаряжаемый батарейный блок NP-FM30 (1)

### Диск CD-ROM “Picture Package Ver.1.5” (1)

(Hi8 TRV270E/285E)

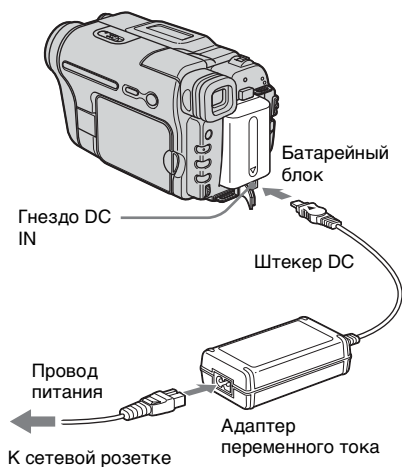
### Руководство по эксплуатации видеокamеры (данное руководство) (1)

## Шаг 2: зарядка батареяного блока

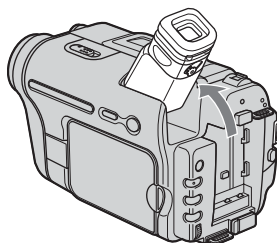
Можно зарядить **батареяный блок “InfoLITHIUM” (серии M)**, подключив его к видеокамере.

### Примечания

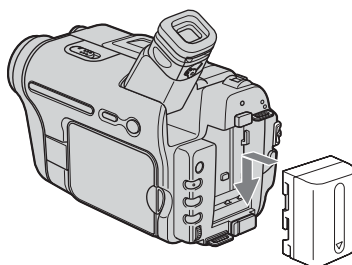
- Нельзя использовать любые другие источники питания вместо батареяного блока “InfoLITHIUM” (серии M) (стр. 108).
- Во избежание короткого замыкания не допускайте соприкосновения штекера DC адаптера переменного тока или батареяных контактов с металлическими предметами. Это может привести к неисправности.
- Подключайте адаптер переменного тока в ближайшую сетевую розетку. Немедленно выключите адаптер переменного тока из сетевой розетки, если возникнет какая-либо неисправность.
- Не устанавливайте аппарат в местах с ограниченным пространством, например в книжном или стенном шкафу.



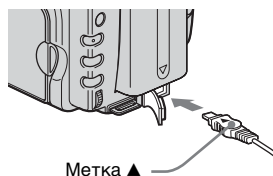
### 1 Поднимите видеоискатель.



### 2 Присоедините батареяный блок, передвинув его в направлении стрелки до щелчка.



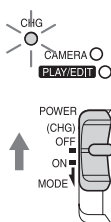
### 3 Предварительно убедившись, что метка ▲ на штекере DC находится сверху, подсоедините адаптер переменного тока к гнезду DC IN видеокамеры.



### 4 Подсоедините провод питания к адаптеру переменного тока.

### 5 Подсоедините провод питания к сетевой розетке.

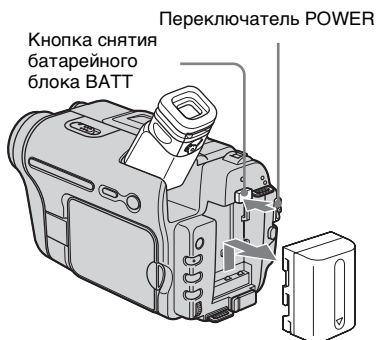
- 6 Установите переключатель POWER в положение (CHG) OFF.**  
Загорится индикатор CHG (зарядка), и начнется зарядка.



### После зарядки батареи

Индикатор CHG (зарядка) гаснет, когда батарея полностью заряжена. Отсоедините адаптер переменного тока от гнезда DC IN.

### Снятие батарейного блока

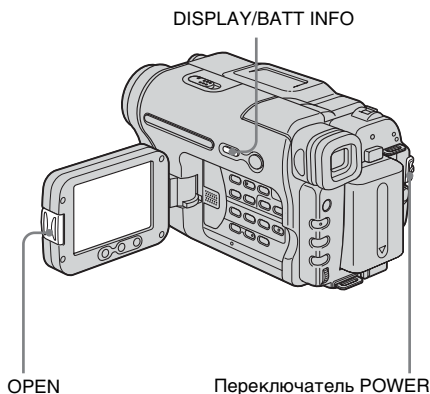


- 1 Поднимите видоискатель.**
- 2 Установите переключатель POWER в положение (CHG) OFF.**
- 3 Передвиньте батарейный блок в направлении стрелки, нажав кнопку снятия батарейного блока BATT.**

#### Примечание

- Если батарейный блок не используется в течение длительного времени, его следует полностью разрядить перед тем, как поместить на хранение. См. стр. 109 для получения информации о хранении батарейного блока.

### Проверка оставшегося времени работы батарейного блока – Информация о состоянии батарейного блока

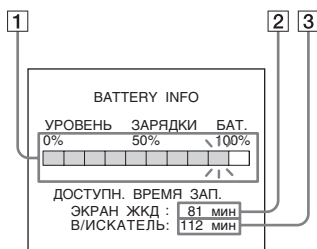


Можно проверить текущий уровень заряда батареи и оставшееся время записи как во время зарядки, так и когда отключено питание.

- 1 Установите переключатель POWER в положение (CHG) OFF.**
- 2 Нажмите кнопку OPEN и откройте панель LCD.**
- 3 Нажмите кнопку DISPLAY/BATT INFO.**

Информация о состоянии батареи отображается приблизительно в течение 7 секунд.

Если держать эту кнопку нажатой, то информация отображается приблизительно в течение 20 секунд.



→ продолжение

- 1 **Уровень зарядки батареи:** отображает приблизительное количество оставшейся энергии батарейного блока.
- 2 **Приблизительное возможное время записи при использовании панели LCD.**
- 3 **Приблизительное возможное время записи при использовании видеискателя.**

### Время зарядки

Приблизительное время полной зарядки абсолютно разряженного батарейного блока (в минутах) при 25°C (рекомендуемая температура: 10 - 30°C).

Батарейный блок	
NP-FM30 (прилагается)	145
NP-FM50	150
NP-QM71D	260
NP-QM91D	360

### Время записи при использовании экрана LCD

Приблизительное время использования полностью заряженного батарейного блока (в минутах) при 25°C.

Для **Hi8** TRV238E/438E:

Батарейный блок	Время непрерывной записи	Время обычной* записи
NP-FM30 (прилагается)	115	55
NP-FM50	185	90
NP-QM71D	445	220
NP-QM91D	670	335

Для **Hi8** TRV270E/285E:

Батарейный блок	Время непрерывной записи	Время обычной* записи
NP-FM30 (прилагается)	90	50
NP-FM50	145	80
NP-QM71D	355	220
NP-QM91D	535	300

### Время записи при использовании видеискателя

Приблизительное время использования полностью заряженного батарейного блока (в минутах) при 25°C.

Для **Hi8** TRV238E/438E:

Батарейный блок	Время непрерывной записи	Время обычной* записи
NP-FM30 (прилагается)	175	85
NP-FM50	280	135
NP-QM71D	675	330
NP-QM91D	1010	495

Для **Hi8** TRV270E/285E:

Батарейный блок	Время непрерывной записи	Время обычной* записи
NP-FM30 (прилагается)	125	65
NP-FM50	200	105
NP-QM71D	485	255
NP-QM91D	725	385

\* Приблизительное время в минутах при записи с неоднократным пуском/остановкой записи, перемещением переключателя POWER для изменения режима питания и трансфокацией. Фактический срок службы батарейного блока может быть короче.

## Время воспроизведения

Приблизительное время использования полностью заряженного батарейного блока (в минутах) при 25°C.

Для **HI** TRV238E/438E:

Батарейный блок	Открытая панель LCD	Закрытая панель LCD
NP-FM30 (прилагается)	115	185
NP-FM50	185	295
NP-QM71D	445	715
NP-QM91D	670	1070

Для **FX** TRV270E/285E:

Батарейный блок	Открытая панель LCD	Закрытая панель LCD
NP-FM30 (прилагается)	100	150
NP-FM50	160	240
NP-QM71D	390	580
NP-QM91D	585	865

### ⚡ Примечания

- Питание от батарейного блока не подается, если адаптер переменного тока подключен к гнезду DC IN видеокамеры, даже если провод питания не включен в сетевую розетку.
- При использовании видеокамеры в холодных условиях время записи и время воспроизведения сокращаются.
- В следующих случаях индикатор CHG (зарядка) мигает во время зарядки, или информация о состоянии батареи отображается неправильно.
  - Батарейный блок подсоединен неправильно.
  - Батарейный блок поврежден.
  - Батарейный блок полностью разряжен (только для информации о состоянии батареи).

## Использование внешнего источника питания

Можно использовать адаптер переменного тока в качестве источника питания, если необходимо сохранить энергию батареи. При использовании адаптера переменного тока батарейный блок не разрядится, даже если он будет подключен к видеокамере.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если видеокамера подключена к сетевой розетке с помощью адаптера переменного тока, питание от сети переменного тока подается, даже когда камера отключена.

---

**Подключите видеокамеру, как показано в разделе “Зарядка батарейного блока” (стр. 12).**

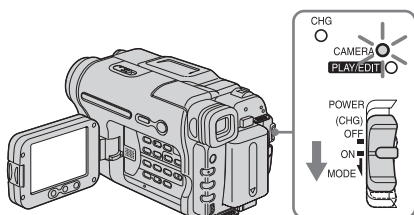
---

## Шаг 3: включение питания

Необходимо переместить переключатель POWER, чтобы выбрать нужный режим питания для записи или воспроизведения. При первом использовании видеокамеры отобразится экран [УСТ. ЧАСОВ] (стр. 18).

### Нажав зеленую кнопку, переместите переключатель POWER вниз.

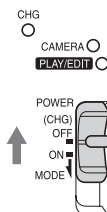
Питание включится. Для выбора режима записи или воспроизведения перемещайте переключатель до тех пор, пока не загорится индикатор выбираемого режима.



- Режим CAMERA: запись на кассету.
- Режим PLAY/EDIT: воспроизведение или монтаж изображений на кассете.

### Выключение питания

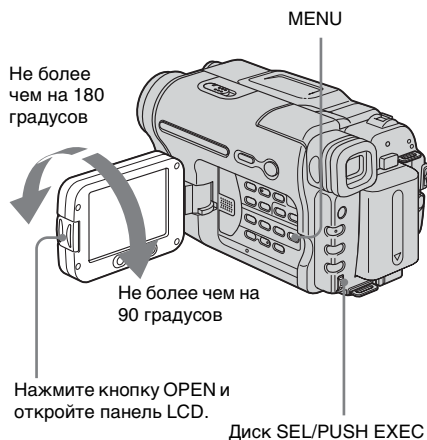
Установите переключатель POWER в положение (CHG) OFF.



## Шаг 4: регулировка панели LCD и видеискателя

### Регулировка панели LCD

Можно отрегулировать угол наклона и яркость панели LCD для удобства записи в различных условиях. Даже если между Вами и объектом существует препятствие, можно видеть снимаемый объект на экране LCD, регулируя угол наклона панели LCD.



Откройте панель LCD, установив ее под углом 90 градусов к видеокамере, затем поверните панель на нужный угол.

### Регулировка яркости экрана LCD

- 1 Нажмите кнопку MENU.



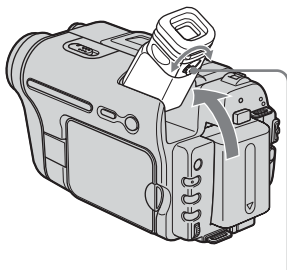
- 2 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ ] (УСТАН ЖКД), затем нажмите диск.
- 3 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ЯРК. ЖКД], затем нажмите диск (стр. 56).
- 4 Отрегулируйте яркость экрана LCD с помощью диска SEL/PUSH EXEC, затем нажмите диск.
- 5 Нажмите кнопку MENU.

#### ☛ Советы

- Если повернуть панель LCD на 180 градусов к объективу, то можно закрыть панель LCD экраном LCD наружу.
- Если в качестве источника питания используется батарейный блок, регулировку яркости можно выполнить, выбрав [ПОДСВ. ЖКД] в меню [ ] (УСТАН ЖКД) (стр. 56).
- Эта установка не повлияет на записанное изображение.
- Звуковой сигнал подтверждения операции можно выключить, установив для параметра [ЗВ. СИГНАЛ] в меню [ ] (ДРУГИЕ) значение [ВЫКЛ.] (стр. 63).

## Регулировка видоискателя

Можно просматривать изображения с помощью видоискателя, если панель LCD закрыта. Используйте видоискатель, если батарейный блок практически разряжен или изображение на экране плохо различимо.



Рычаг регулировки объектива видоискателя

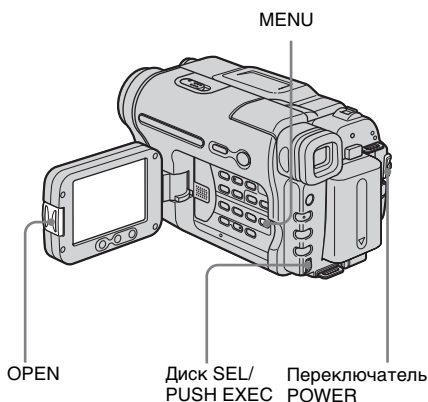
- 1 Поднимите видоискатель.
- 2 Отрегулируйте рычаг регулировки объектива видоискателя, пока изображение не станет четким.

# Шаг 5: установка даты и времени

При первом использовании видеокмеры выполните установку даты и времени. Если дата и время не установлены, то при каждом включении видеокмеры будет появляться экран [УСТ. ЧАСОВ].

## Примечание

- Если видеокamera не использовалась около 3 месяцев, встроенная аккумуляторная батарейка разрядится, и, возможно, установки даты и времени будут удалены из памяти. В этом случае зарядите аккумуляторную батарейку (стр. 115), а затем снова установите дату и время.

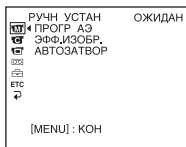


## 1 Включите видеокamera (стр. 16).

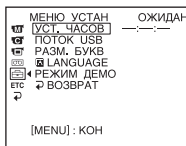
## 2 Нажмите кнопку OPEN и откройте панель LCD.

При первой установке часов перейдите к шагу 6.

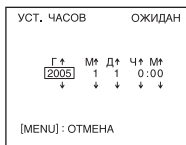
## 3 Нажмите кнопку MENU.



## 4 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [МЕНЮ УСТАН], затем нажмите диск.



## 5 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [УСТ. ЧАСОВ], затем нажмите диск.



## 6 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для установки элемента [Г] (год), затем нажмите диск.



Можно установить любой год вплоть до 2079.

## 7 Аналогичным образом установите [М] (месяц), [Д] (день), [Ч] (час) и [М] (минуты), как описано в пункте 6, затем нажмите диск.

## Чтобы проверить предварительно заданную дату и время

Для Hi8 TRV238E/438E:




Нажмите DATE, чтобы отобразить индикатор даты.

Нажмите TIME, чтобы отобразить индикатор времени.

Нажмите DATE (или TIME), а затем нажмите TIME (или DATE) для одновременного отображения индикатора даты и времени.




Чтобы скрыть индикатор даты или времени, снова нажмите DATE или TIME.

## Шаг 6: установка кассеты

С этой видеокамерой можно использовать видеокассеты standard 8 mm  и Hi8 Hi8 , Digital8 .

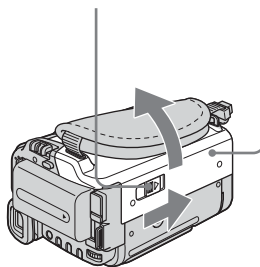
Для получения дополнительных сведений о данном виде кассет (например, информации о защите от записи) см. стр. 107.

### Примечания

- Не вставляйте кассету в кассетный отсек с силой. Это может привести к неисправности видеокамеры.
- Для  TRV270E/285E: Время записи при использовании видеокамеры составляет 2/3 времени, указанного на кассете Hi8 Hi8 . Если в установках меню выбрать режим [LP], время записи будет равно времени, указанному на кассете Hi8 Hi8 .

### 1 Передвиньте рычажок OPEN/EJECT в направлении стрелки и откройте крышку до щелчка.

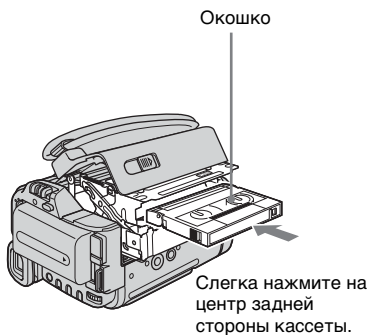
Рычажок  OPEN/EJECT Крышка



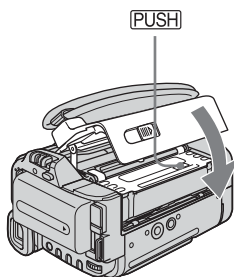
Кассетный отсек автоматически выдвинется и откроется.

→ продолжение

- Вставьте кассету так, чтобы сторона с окошком была направлена вверх.



- Нажмите кнопку **PUSH**. Кассетный отсек автоматически задвинется обратно.



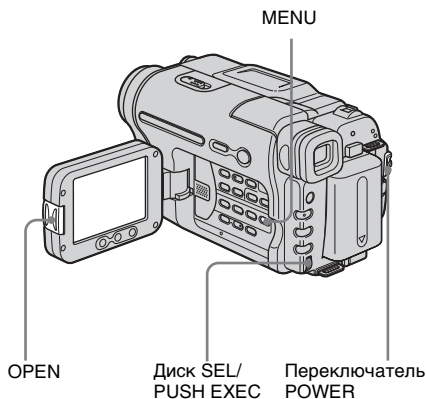
- Закройте крышку.

## Извлечение кассеты

- Передвиньте рычажок **OPEN/EJECT** в направлении стрелки и откройте крышку. Кассетный отсек автоматически выдвинется.
- Выньте кассету, затем нажмите **PUSH**. Кассетный отсек автоматически задвинется обратно.
- Закройте крышку.

## Шаг 7: выбор языка сообщений на экране

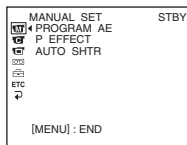
Можно выбрать язык, который будет использоваться на экране LCD.



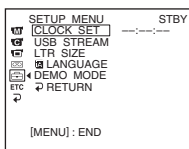
- Включите видеокамеру.

- Нажмите кнопку **OPEN**, чтобы открыть панель LCD.

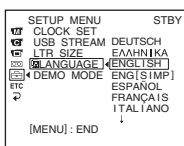
- Нажмите кнопку **MENU**.



#### 4 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [SETUP MENU], затем нажмите диск.



#### 5 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [LANGUAGE], затем нажмите диск.



#### 6 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного языка, затем нажмите диск.

#### 7 Нажмите кнопку MENU.

#### 💡 Совет

- Если вы не сможете среди предлагаемых вариантов найти свой родной язык, видекамера предложит выбрать [ENG [SIMP]] (упрощенный английский).

# Запись фильмов

Прежде чем начать запись, выполните действия, описанные в пунктах с 1 по 7 раздела “Подготовка к эксплуатации” (стр. 11 - стр. 20).

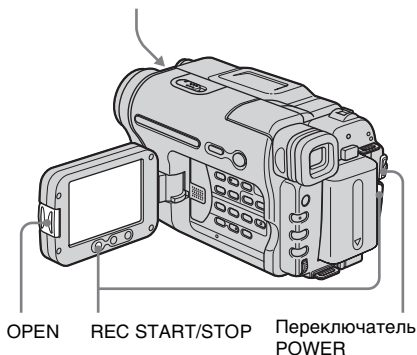
Для Hi8 TRV238E/438E:

Фильмы будут записаны с монофоническим звуком.

Для Hi8 TRV270E/285E:

Фильмы будут записаны со стереозвуком.

Индикатор записи видеокамерой



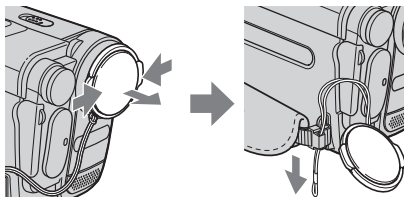
## Примечание

- Для Hi8 TRV238E/438E:  
Дата автоматически записывается в течение 10 секунд после начала записи (функция автодаты). Эта функция работает только один раз в день. См. стр. 61 для получения подробных сведений.

## Совет

- Даже неопытные пользователи могут легко использовать функцию Easy Handycam при записи. Для получения дополнительных сведений см. стр. 28.

- 1 Снимите крышку объектива. Потяните вниз за шнурок крышки объектива и прикрепите его к ремню для захвата.**



- 2 Нажмите кнопку OPEN и откройте панель LCD.**

- 3 Передвиньте переключатель POWER, чтобы загорелся индикатор CAMERA.**

Видеокамера установлена в режим ожидания.



- 4 Нажмите кнопку REC START/STOP.**

Начнется запись. На экране LCD появится индикация [ЗАПИСЬ], и загорится индикатор записи видеокамерой.

Для остановки записи нажмите кнопку REC START/STOP еще раз.

## Выключение питания

Передвиньте переключатель POWER в положение (CHG) OFF.

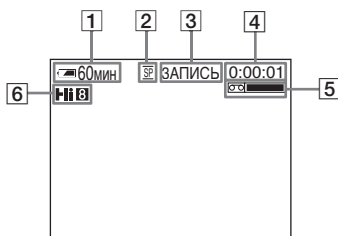
## Совет

- Если видеокамера не используется в течение длительного времени, извлеките кассету и храните ее отдельно.

## Индикаторы, отображаемые во время записи

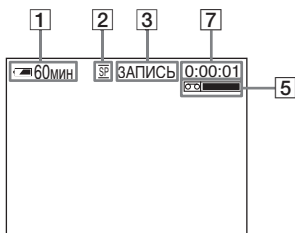
При записи на кассету индикаторы не сохраняются в отснятом материале.

Для **Hi8** TRV238E/438E:



Для **Hi8** TRV270E/285E:

Дата/время записи и данные настройки видеокamеры (стр. 41) не отображаются во время записи.



### 1 Оставшееся время работы батарейного блока

Отображаемое время может быть неправильным и зависит от условий, в которых выполняется запись. Если открыть панель LCD или, закрыв ее, затем вновь открыть, требуется около 1 минуты, чтобы отобразить точное оставшееся время работы батарейного блока.

### 2 Режим записи (SP или LP)

### 3 Состояние записи ([ОЖИДАН] (ожидание) или [ЗАПИСЬ] (запись))

### 4 Счетчик ленты (час: минуты: секунды) (Hi8 TRV238E/438E)

Чтобы установить счетчик на 0:00:00, нажмите кнопку COUNTER RESET (стр. 121).

### 5 Оставшееся время записи

Для **Hi8** TRV238E/438E:

Этот индикатор появляется после установки кассеты и записи в течение некоторого времени.

Для **Hi8** TRV270E/285E:

Этот индикатор появляется после установки переключателя POWER в положение CAMERA и вставки кассеты.

### 6 Формат Hi8 (Hi8 TRV238E/438E)

Этот индикатор появляется во время записи кассет формата Hi8.

### 7 Код времени или счетчик ленты (час: минуты: секунды)/Фотосъемка на кассету (Hi8 TRV270E/285E)

## Примечания

- Перед тем, как заменить батарейный блок, передвиньте переключатель POWER в положение (CHG) OFF.
- По умолчанию, если видеокamera не используется более 5 минут, питание автоматически отключается для экономии энергии батарей (функция [АВТЗТВ ВЫК], стр. 64). Чтобы вновь запустить запись, передвиньте переключатель POWER вниз и выберите CAMERA, а затем нажмите кнопку REC START/STOP.

## Советы




- Можно также использовать кнопку REC START/STOP на панели LCD для записи движущихся изображений. Это удобно, если запись осуществляется с малого угла, или при записи в зеркальном режиме.
- Чтобы нажать кнопку REC START/STOP на панели LCD, придерживайте рукой панель LCD.
- Чтобы обеспечить плавный переход от последнего записанного на кассете эпизода к следующему, следуйте следующим правилам.
  - Не извлекайте кассету. (Изображение будет записано последовательно и без перерывов, даже если производилось выключение питания.)
  - Не записывайте вместе на одной кассете изображения в режимах SP и LP.
  - Избегайте останавливать запись в режиме LP.
- Для **Hi8** TRV270E/285E:
 

Дата и время записи, а также данные настройки видеокamеры автоматически записываются на носитель записи, не отображаясь на экране. Данную информацию можно просмотреть во время воспроизведения, выбрав на экране [КОДДАНЫХ] (стр. 63).

→ продолжение

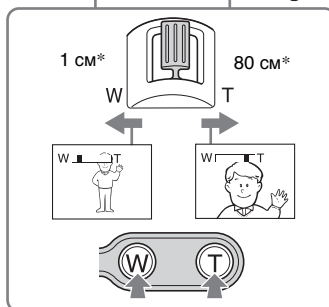
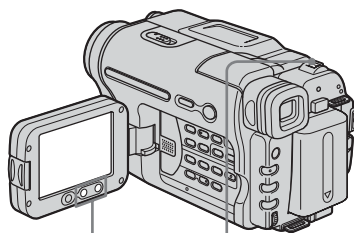
## Запись в течение длительного промежутка времени

### Запись в течение продолжительного времени

В меню  (УСТ КАССЕТ) выберите [РЕЖ.ЗАП.], затем [LP] (стр. 57). В режиме LP продолжительность записи больше, чем в режиме SP (в 2 раза больше для  TRV238E/438E, в 1,5 раза больше для  TRV270E/285E). Кассету, записанную в режиме LP, следует воспроизводить только на видеокамере, на которой была осуществлена такая запись.

### Использование функции трансфокации

Если выбран режим CAMERA, можно выбрать уровень увеличения свыше 20 раз, при этом активизируется цифровая трансфокация ([ЦИФ.ТРАНСФ], стр. 50). Функция трансфокации является эффективной техникой съемки, однако рекомендуется использовать ее не слишком часто.



\* Минимальное расстояние между видеокамерой и объектом съемки, необходимое для получения четкой фокусировки при данном положении рычажка.

---

**Слегка передвиньте рычаг привода трансфолятора для медленной трансфокации. Передвиньте его дальше, чтобы ускорить трансфокацию.**

#### Для съемки панорамных изображений

Передвиньте рычаг привода трансфолятора в направлении W. Объект съемки кажется дальше (Широкоугольный).

#### Для съемки изображений крупным планом

Передвиньте рычаг привода трансфолятора в направлении T. Объект съемки кажется ближе (Телефото).

---



## Использование кнопок трансфокации на панели LCD

Удерживайте кнопку W нажатой для съемки панорамных изображений, а кнопку T - для съемки изображений крупным планом.

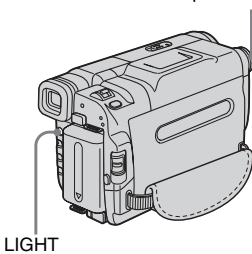
### Примечания

- Скорость трансфокации нельзя изменить с помощью кнопок трансфокации на панели LCD.
- При нажатии кнопок трансфокации на панели LCD придерживайте рукой панель LCD.

## Использование встроенной подсветки

Можно использовать встроенную подсветку в зависимости от условий съемки. Рекомендуемое расстояние между объектом и видеокамерой составляет примерно 1,5 м.

Встроенная подсветка



### Для выбора нужной настройки повторно нажимайте LIGHT.

Настройки отображаются циклически в следующей последовательности.

Индикатор не отображается: съемка всегда производится без встроенной подсветки.



☞AUTO : автоматически включается и отключается в зависимости от окружающего освещения.



☞ON : всегда включается.

## Для выключения встроенной подсветки

Нажимайте кнопку LIGHT, пока все индикаторы не исчезнут с экрана.

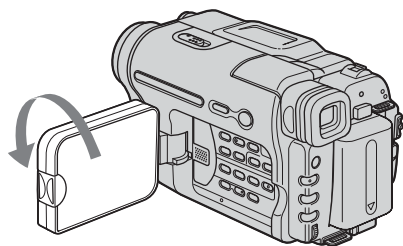
### Примечания

- Встроенная подсветка испускает очень яркий свет, который является безопасным при обычном использовании. Однако не следует направлять подсветку в глаза с очень близкого расстояния.
- При включенной встроенной подсветке батарейный блок быстро разряжается.
- Когда видеокамера не используется, выключите встроенную подсветку и отсоедините батарейный блок от видеокамеры во избежание случайного включения встроенной подсветки.
- В случае мерцания изображения при съемке в режиме ☞AUTO нажимайте кнопку LIGHT, пока не появится индикатор ☞ON.
- Встроенная подсветка может включаться и выключаться при использовании функции [ПРОГР АЭ] или задней подсветки при съемке в режиме ☞AUTO.
- Для TRV270E/285E: Встроенная подсветка отключается во время паузы при записи с интервалами.
- При использовании конверсионного объектива (приобретается дополнительно) свет от встроенной подсветки будет заблокирован, и объект, возможно, не будет освещен надлежащим образом.

## Запись в зеркальном режиме

Панель LCD можно повернуть, обратив ее к объекту съемки, чтобы и Вы, и объект съемки могли видеть записываемое изображение. Эту функцию можно использовать также для привлечения внимания маленьких детей к видеокамере во время их съемки.

→ продолжение



**Откройте панель LCD, установив ее под углом 90 градусов к видеокамере, затем поверните ее на 180 градусов в сторону объекта съемки.**

На экране LCD появится зеркальное изображение объекта съемки, однако записанное изображение будет нормальным.

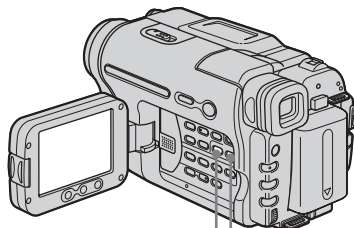
#### **Примечания**

Для **Hi8** TRV238E/438E:

- В видоискателе и на экране LCD появится индикация ☺. В режиме ожидания отображается индикация II●, а в режиме записи - индикация ●. Некоторые индикаторы отображаются зеркально отраженными, а другие не отображаются.
- Во время записи в зеркальном режиме кнопки DATE и TIME на видеокамере не работают.

## **Наложение даты и времени на изображения (Hi8 TRV238E/438E)**

Можно записать дату и/или время на экране, повернув изображение.



DATE TIME  
CCD-TRV438E

**Нажмите кнопку DATE для записи даты.**

**Для записи времени нажмите кнопку TIME.**

**Нажмите кнопку DATE (или TIME), затем нажмите кнопку TIME (или DATE) для записи и даты, и времени.**

Чтобы скрыть дату и время, снова нажмите кнопку DATE и/или TIME. При покупке видеокамеры часы еще не установлены. Перед использованием видеокамеры установите дату и местное время (стр. 18).

#### **Примечание**

- Индикаторы даты и времени, записанные вручную, не удаляются.

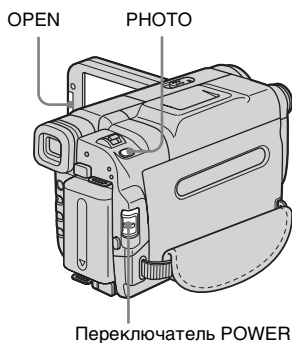
#### **Совет**

- Если дата и время не записаны на изображении, запишите дату и время на пустом экране в качестве фона в течение 10 секунд, затем удалите индикаторы даты и времени перед началом реальной записи.

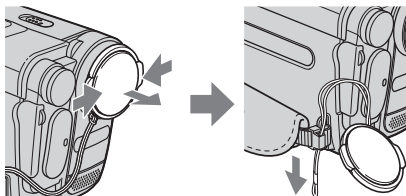
# Запись неподвижных изображений

– Фотосъемка на кассету  
(**F**) TRV270E/285E)

Можно записывать неподвижные изображения. Прежде чем начать запись, выполните действия, описанные в пунктах с 1 по 7 раздела “Подготовка к эксплуатации” (стр. 11 - стр. 20).

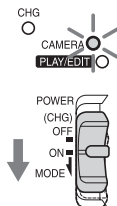


- 1 Снимите крышку объектива. Потяните вниз за шнурок крышки объектива и прикрепите его к ремню для захвата.**



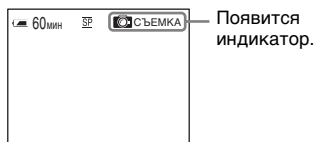
- 2 Нажмите кнопку OPEN и откройте панель LCD.**

- 3 Передвиньте переключатель POWER, выбрав режим CAMERA.**



Передвиньте переключатель POWER, одновременно нажав зеленую кнопку.

- 4 Слегка нажмите и удерживайте кнопку PHOTO.**  
Будет слышен короткий звуковой сигнал, и изображение станет неподвижным. Запись при этом еще не начнется.




- 5 Полностью нажмите кнопку PHOTO.**

Будет слышен звук затвора и осуществлена запись неподвижного изображения со звуком в течение 7 секунд. Неподвижное изображение отображается на экране, пока не будет завершена запись.

## Выключение питания

Передвиньте переключатель POWER в положение (CHG) OFF.

### ⚡ Примечание

- Если функция фотосъемки на кассету не работает, отображается индикатор  .

### 💡 Совет

- Можно записать около 510 изображений в режиме SP и около 765 изображений в режиме LP на кассету, продолжительность записи на которую в режиме SP составляет 60 минут.

# Простая запись

## – Easy Handycam

Благодаря функции Easy Handycam большинство настроек видеокамеры задается в автоматическом режиме, становятся доступными только основные функции, а размер шрифта на экране увеличивается для облегчения просмотра. Даже неопытные пользователи могут легко выполнить запись. Прежде чем начать запись, выполните действия, описанные в пунктах с 1 по 7 раздела “Подготовка к эксплуатации” (стр. 11 - стр. 20).



### 💡 Совет

- Рядом с кнопками, которые не работают в режиме Easy Handycam, на камере имеется точка. Кроме того, в режиме Easy Handycam при нажатии кнопки MENU отображаются только те элементы меню, которые доступны в этом режиме.

**1 Снимите крышку объектива. Потяните вниз за шнурок крышки объектива и прикрепите его к ремню для захвата.**

**2 Нажмите кнопку OPEN и откройте панель LCD.**

**3 Передвиньте переключатель POWER, выбрав режим CAMERA.**  
Можно записывать только фильмы.

**4 Нажмите кнопку EASY.**  
Кнопка EASY загорится синим цветом.

Запуск режима  
Easy Handycam.

**5 Нажмите кнопку REC START/STOP.**

Начнется запись. На экране LCD появится индикация [ЗАПИСЬ], и загорится индикатор записи видеокамерой. Для остановки записи нажмите кнопку REC START/STOP еще раз.

## Выключение питания

Передвиньте переключатель POWER в положение (CHG) OFF.

## Отмена функции Easy Handycam

Нажмите кнопку EASY еще раз.

### ⚠️ Примечания

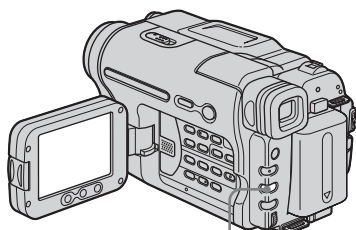
- Во время записи нельзя выполнять переключение режима Easy Handycam.
- Для **TRV270E/285E**:  
В режиме Easy Handycam нельзя подключать кабель USB к видеокамере.
- Для **TRV270E/285E**:  
Режим Easy Handycam нельзя использовать вместе с функцией потоковой передачи по соединению USB.
- В режиме Easy Handycam для всех параметров восстанавливаются значения по умолчанию. При отмене функции Easy Handycam возвращаются ранее заданные настройки.

# Регулировка экспозиции

По умолчанию экспозиция регулируется автоматически.


## Регулировка экспозиции для объектов с подсветкой

Когда на заднюю сторону объекта съемки попадает свет от солнца или другого источника, можно отрегулировать экспозицию, чтобы предотвратить затемнение объекта.



BACK LIGHT

**Нажмите кнопку BACK LIGHT в режиме CAMERA.**

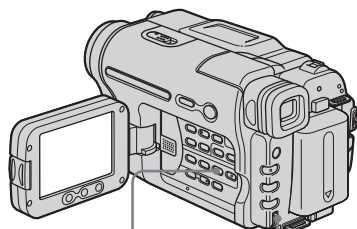
На экране появится индикация . Чтобы отключить функцию подсветки, еще раз нажмите кнопку BACK LIGHT.

### Примечание

- Функция подсветки будет отменена при нажатии кнопки EXPOSURE (стр. 29).

## Регулировка экспозиции вручную

Можно настроить яркость изображения с наилучшей экспозицией. Например, при записи в ясный день в помещении можно предотвратить отображение теней на людях, находящихся у окна, вручную установив для экспозиции значение, равное освещенности у стены помещения.



EXPOSURE


Диск SEL/PUSH EXEC

**1 Нажмите кнопку EXPOSURE в режиме CAMERA.**

На экране появится индикатор экспозиции.

**2 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для настройки яркости.**



Когда для экспозиции установлен ручной режим, в левом углу экрана отображается индикатор .

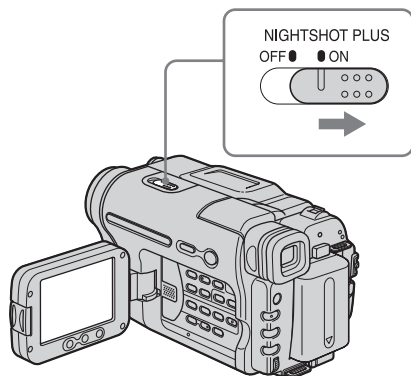
**Возврат к автоматической экспозиции**

Нажмите кнопку EXPOSURE.


# Запись в темноте

## – NightShot plus

С помощью этой функции можно снимать объекты в темноте (например, лицо спящего малыша).



### Установите переключатель NIGHTSHOT PLUS в положение ON.

Появятся индикаторы  и [“NIGHTSHOT PLUS”].

Для отмены функции NightShot plus установите переключатель NIGHTSHOT PLUS в положение OFF.

### 💡 Совет

- При съемке в абсолютной темноте, установление для параметра [НОЧН.ПОДСВ] значение [ВКЛ] в установках меню. Максимальное расстояние для съемки при использовании NightShot подсветки равно примерно 3 м. При съемке в темноте (например, ночью или при лунном свете) установите для параметра [НОЧН.ПОДСВ] значение [ВЫКЛ] в установках меню. Можно сделать цвет изображения более глубоким (стр. 53).

### ⚡ Примечания

- Не используйте функцию NightShot plus в хорошо освещенных местах. Это может привести к неисправности.
- Функция NightShot plus не работает совместно со следующими функциями:
  - [ПРОГР АЭ]
  - регулировка экспозиции вручную
- Если затруднительно выполнить автоматическую фокусировку, настройте ее вручную.
- Не закрывайте пальцами излучатель инфракрасных лучей. Снимите широкоугольный объектив (приобретается дополнительно), если он прикреплен.
- В зависимости от условий съемки цвета могут передаваться неправильно.

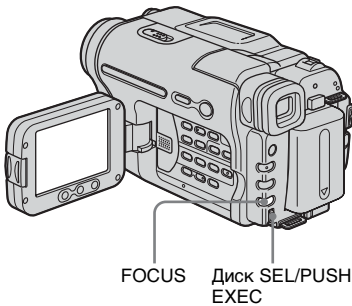
# Ручная фокусировка

По умолчанию фокусировка регулируется автоматически. Можно выполнить фокусировку вручную в соответствии с условиями, в которых выполняется запись. Используйте данную функцию в следующих случаях:


- для записи объекта через стекло окна, закапанное дождем;
- для записи объекта с горизонтальными полосами;
- для записи объекта, слабо контрастирующего с фоном, на котором он находится;
- при необходимости фокусировки на объекте заднего плана;







- для записи стационарного объекта с использованием штатива.



## 1 Нажмите кнопку FOCUS в режиме CAMERA.

На экране появится индикация .

## 2 Поверните диск SEL/PUSH EXEC, чтобы настроить фокус.

Когда будет достигнут предел дальности фокусирования, индикация  изменится на . Когда будет достигнут предел близости фокусирования, индикация  изменится на .

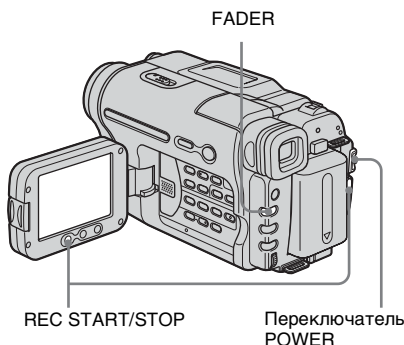
### Советы для выполнения ручной фокусировки

- Фокусировку выполнить проще, используя функцию трансфокации. Передвиньте рычаг привода трансфолятора в направлении T (телефото) для регулировки фокусировки, а затем в направлении W (широкоугольный) для регулировки увеличения.
- Если необходимо записать изображение объекта крупным планом, передвиньте рычаг привода трансфолятора в направлении W (широкоугольный), чтобы максимально увеличить изображение объекта, а затем отрегулируйте фокусировку.

## Автоматическая фокусировка

Нажмите кнопку FOCUS еще раз.

# Запись изображения с использованием различных эффектов



## Плавное появление и исчезновение изображения эпизода – FADER

К записываемым изображениям можно добавить следующие эффекты.



### [ЧЕРНЫЙ ФЕЙДЕР]



### [БЕЛЫЙ ФЕЙДЕР]



### [МОЗАИЧН. ФЕЙДЕР]



### [ПОЛОСАТ. ФЕЙДЕР]

Это функция только для Hi8 TRV238E/438E.

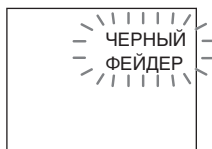


### [МОНОХРОМ ФЕЙДЕР]

При появлении изображение постепенно изменяется с черно-белого на цветное. При исчезновении изображение постепенно изменяется с цветного на черно-белое.

**1** Передвиньте переключатель POWER, выбрав режим CAMERA.

**2** Нажимайте кнопку FADER, пока не замигает необходимый индикатор в режиме ожидания (для плавного появления) или во время записи (для плавного исчезновения).



**3** Нажмите кнопку REC START/STOP.

Мигание индикатора фейдера прекратится, и он исчезнет по окончании операции.

### Отмена операции

В шаге 2 нажимайте кнопку FADER, пока не исчезнет индикатор.

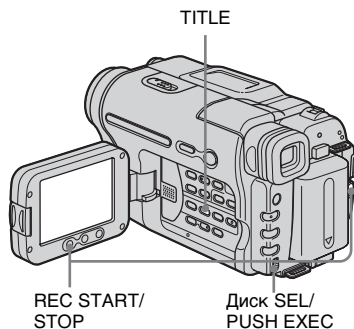


## Примечания

- Для TRV270E/285E:
  - Функция FADER не работает совместно со следующими функциями:
    - Фотосъемка на кассету
    - [ПОКАДР. ЗАП] (Покадровая запись)
    - [ЗАП.С ИНТ.] (Запись с интервалами)
- Титры не появляются и не исчезают. Индикатор даты и времени для Hi8 TRV238E/438E также не появляется и не исчезает. Если эти индикаторы не требуются, удалите их перед использованием функции FADER.

# Наложение титра

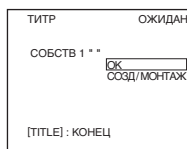
Во время записи можно вставить титр. Можно выбрать один из 8 предустановленных титров и 2 настраиваемых титров.



## 1 Передвиньте выключатель POWER, выбрав режим CAMERA, затем нажмите кнопку TITLE.

Выберите нужный титр из отображенных титров (2 предварительно созданных Вами оригинальных титров и предварительно установленных титров, хранящихся в памяти видеокамеры). Оригинальные титры (до 2 типов титра максимум по 20 символов в каждом) можно создать с помощью следующей процедуры.

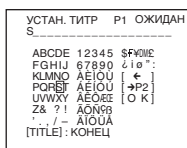
1 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [СОБСТВ1\*\*\*] или [СОБСТВ2\*\*\*], затем нажмите диск.



2 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [СОЗД/МОНТАЖ], затем нажмите диск.

→продолжение

- 3 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора столбца с необходимым символом, затем нажмите диск.
- 4 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора необходимого символа, затем нажмите диск.



Чтобы удалить символ: выберите [←].

Для ввода пробела: выберите [Z& ? !], затем выберите пустое место между знаками & и ?.

Для выбора алфавита и русских букв: выберите [→P2].

- 5 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора следующего символа и выберите символ, как описано выше.
- 6 После завершения ввода символов поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора значения [O K], затем нажмите диск.  
Титр будет сохранен в памяти.

## 2 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора титра, который необходимо вставить, затем нажмите диск.

Чтобы вставить оригинальный титр, поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора значения [СОБСТВ1"""] или [СОБСТВ2"""] и нажмите на диск, затем выберите [OK] и нажмите на диск.

## 3 Измените параметры [ЦВЕТ], [РАЗМЕР] или [ПОЛОЖЕНИЕ], если это необходимо.

- 1 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора параметра [ЦВЕТ], [РАЗМЕР] или [ПОЛОЖЕНИЕ], затем нажмите диск. Выбранный элемент появится на экране.

- 2 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного элемента, затем нажмите диск.

- 3 Повторите действия 1 и 2, чтобы разместить титр в нужном месте.

**[ЦВЕТ] (цвет)**

[БЕЛЫЙ] ↔ [ЖЕЛТЫЙ] ↔  
[ФИОЛЕТ] ↔ [КРАСНЫЙ] ↔  
[ГОЛУБОЙ] ↔ [ЗЕЛЕНый] ↔  
[СИНИЙ]

**[РАЗМЕР] (размер)**

[МАЛЕНЬК] ↔ [БОЛЬШОЙ]

(При вводе более 13 символов можно выбрать только размер титра [МАЛЕНЬК])

**[ПОЛОЖЕНИЕ] (положение)**

Можно выбрать одно из 8 или 9 положений титра.

## 4 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора пункта [OK], затем нажмите диск.

Появится титр.

## 5 Нажмите кнопку REC START/STOP.

## 6 Нажмите кнопку TITLE на той сцене, где нужно удалить титр.

### Наложение титра во время записи

Нажмите кнопку TITLE и выполните действия 2 - 4. При нажатии диска SEL/PUSH EXEC в пункте 4 титр будет записан.

#### Примечания

- Если отобразить меню при наложении титра, то титр не записывается, пока отображается меню.
- При выборе и установке титра титр отображается, но не записывается.
- Если наложение титра выполняется во время записи, зуммерный сигнал не будет слышен.

- Если видеокамера питается от батарейного блока и не используется в течение 5 минут, по умолчанию питание автоматически отключается. Если для ввода символов требуется более 5 минут, то для параметра [АВТЗТВ ВЫК] в меню [ЕТО] (ДРУГИЕ) установите значение [НИКОГДА] (стр. 64). Питание не будет отключаться. Если даже питание отключится, введенные символы сохранятся в памяти. Снова включите питание, затем начните снова с пункта 1 для продолжения наложения титра.
- Для Hi8 TRV238E/438E:  
Дата и время или и то и другое могут не отображаться в зависимости от размера или положения титра.

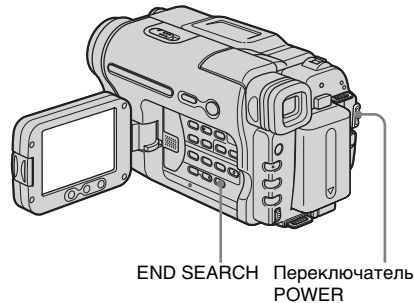
#### 💡 Совет

- Для изменения созданного титра выберите титр в пункте 1. Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [СОЗД/МОНТАЖ] и нажмите на диск, затем повторно выберите символы.

## Поиск последнего эпизода самой последней записи

### – END SEARCH

Эта функция удобна, например, когда кассета при воспроизведении перемотана до самого конца, однако запись необходимо начать сразу после наиболее позднего по времени записанного эпизода. Функция END SEARCH не будет работать после извлечения кассеты после записи на нее.



**1** Передвиньте переключатель **POWER**, выбрав режим **CAMERA**.

**2** Нажмите кнопку **END SEARCH**.

В течение примерно 5 секунд будет воспроизведен последний эпизод самой последней записи, а затем камера переключится в режим ожидания в месте окончания последней записи.

## Отмена операции

Нажмите кнопку END SEARCH еще раз.

### Примечание

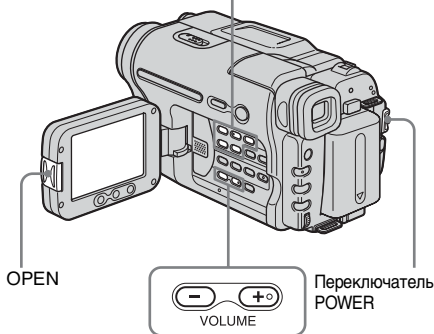
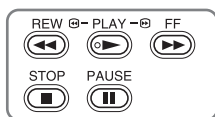
- Функция END SEARCH не будет работать правильно, если на ленте между записанными частями имеется незаписанный участок.

### Совет

- Если выбран режим PLAY/EDIT, эту операцию можно выполнить, нажав END SEARCH.

# Просмотр изображений, записанных на кассету

Убедитесь, что в видеокамеру вставлена записанная видеокассета. Если необходимо вывести записанное изображение на TV, см. стр. 42. Для **Hi8** TRV238E/438E/ **Hi8V** TRV285E: Воспроизведением можно управлять с помощью пульта дистанционного управления.

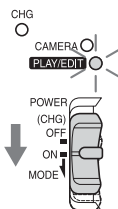


## Совет

- Даже неопытные пользователи могут легко использовать функцию Easy Handycam при воспроизведении. Для получения дополнительных сведений см. стр. 39.

**1** Нажмите кнопку **OPEN** и откройте панель **LCD**.

**2** Передвиньте переключатель **POWER**, чтобы выбрать режим **PLAY/EDIT**.



Передвиньте переключатель **POWER**, одновременно нажав зеленую кнопку.

**3** Нажмите **◀◀** (ускоренная перемотка назад) для перемещения к месту, с которого необходимо начать просмотр.

**4** Нажмите кнопку **▶▶** (воспроизведение), чтобы начать воспроизведение.

## Регулировка громкости

Нажмите любую из двух кнопок **VOLUME**.

При закрытии панели **LCD** звук выключается.

- : уменьшение громкости
- +o** : увеличение громкости

## Остановка воспроизведения

Нажмите кнопку **■** (стоп).

## Пауза

Нажмите кнопку **⏸** (пауза) во время воспроизведения. Нажмите кнопку **⏸** (пауза) или **▶▶** (воспроизведение) для возобновления воспроизведения. Воспроизведение останавливается автоматически, если режим паузы длится несколько минут.

## Ускоренная перемотка вперед или назад

Нажмите кнопку **▶▶** (ускоренная перемотка вперед) или **◀◀** (ускоренная перемотка назад) в режиме остановки.

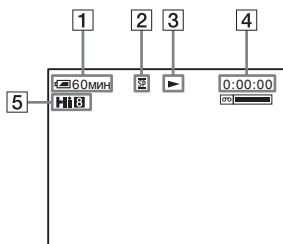
→ продолжение

## Просмотр фильмов в видеоискателе

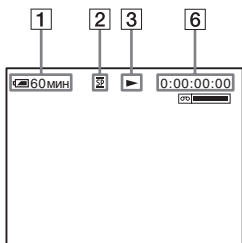
Закройте панель LCD.

## Индикаторы, отображаемые во время воспроизведения

Для **Hi8** TRV238E/438E:



Для **TRV270E/285E**:



- 1 Оставшееся время работы батарейного блока
- 2 Режим записи (SP или LP)
- 3 Индикатор движения ленты
- 4 Счетчик ленты (час: минуты: секунды) (**Hi8** TRV238E/438E)
- 5 Формат **Hi8** (**Hi8** TRV238E/438E)  
Этот индикатор появляется во время воспроизведения кассет формата **Hi8**.
- 6 Код времени (час: минуты: секунды: кадр) или счетчик ленты (час: минуты: секунды) (**TRV270E/285E**)

### Примечание

- Для **TRV270E/285E**:  
При использовании кассеты standard 8 mm **8** обязательно воспроизводите кассету на видеокамере. При воспроизведении кассеты standard 8 mm **8** на других видеокамерах (включая другие модели DCR-TRV270E/ TRV285E) могут появиться мозаичные помехи.

## Воспроизведение в различных режимах

### Ускоренная перемотка вперед или назад во время воспроизведения

#### – Поиск изображения

Продолжайте нажимать (ускоренная перемотка вперед) или (ускоренная перемотка назад) во время воспроизведения.

Для перехода к обычному воспроизведению отпустите кнопку.

### Просмотр изображения при ускоренной перемотке вперед или назад – Поиск методом прогона

Продолжайте нажимать (ускоренная перемотка вперед) или (ускоренная перемотка назад) во время ускоренной перемотки ленты вперед или назад.

Для возобновления обычной перемотки кассеты вперед или назад отпустите кнопку.

### Для просмотра изображений на замедленной скорости (замедленное воспроизведение)\*

Для **Hi8** TRV238E/438E/ **TRV285E**:  
Нажмите кнопку SLOW на пульте дистанционного управления во время воспроизведения. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку PLAY.

\* Для **TRV285E**:  
Изображения, выведенные через интерфейс **DV**, нельзя воспроизвести в замедленном режиме без помех.

### Примечания

- Для **Hi8** TRV238E/438E:  
Если замедленное воспроизведение длится приблизительно более 1 минуты, видеокамера автоматически вернется в режим обычного воспроизведения.
- Для **Hi8** TRV238E/438E:  
При воспроизведении кассеты, записанной в

режиме LP, на экране LCD могут появиться помехи в следующих случаях:

- Замедленное воспроизведение
- Пауза воспроизведения
- Поиск изображения

## Простое воспроизведение

### – Easy Handycam

Функция Easy Handycam позволяет легко выполнить воспроизведение даже для неопытных пользователей, делая доступными только основные функции воспроизведения. Кроме того, для более удобного просмотра увеличивается размер шрифта на экране. Убедитесь, что в видеокамеру вставлена записанная видеокассета.



#### Совет

- Рядом с кнопками, которые не работают в режиме Easy Handycam, на камере имеется точка. Кроме того, в режиме Easy Handycam при нажатии кнопки MENU отображаются только те элементы меню, которые доступны в этом режиме.

**1** Нажмите кнопку **OPEN** и откройте панель **LCD**.

**2** Передвиньте переключатель **POWER**, чтобы выбрать режим **PLAY/EDIT**.

→ продолжение

### 3 Нажмите кнопку EASY.

Кнопка EASY загорится синим цветом.

Запуск режима  
Easy Handycam.

### 4 Воспроизведите кассету.

Можно использовать следующие кнопки.

(▶) (воспроизведение)/ (■) (стоп)/  
(⏸) (пауза)/ (▶▶) (ускоренная  
перемотка вперед)/ (◀◀) (ускоренная  
перемотка назад)

Для Hi8 TRV238E/438E/ TRV285E:  
Управлять этими операциями и  
операцией SLOW ▶▶ можно с  
помощью пульта дистанционного  
управления.

## Отмена функции Easy Handycam

Нажмите кнопку EASY еще раз.

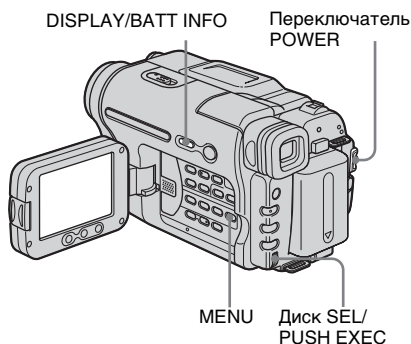
### ⚡ Примечания

Для TRV270E/285E:

- В режиме Easy Handycam нельзя подключать кабель USB к видеокамере.
- Режим Easy Handycam нельзя использовать вместе с функцией потоковой передачи по соединению USB.

## Различные функции воспроизведения

Записанную дату можно отображать на экране.



## Отображение экранных индикаторов

На экране можно отобразить код времени, счетчик ленты и другую информацию.

### Нажмите кнопку DISPLAY/BATT INFO.

При нажатии кнопки индикаторы появляются или исчезают.

### 💡 Советы

- Для Hi8 TRV238E/438E/ TRV285E: Экранные индикаторы можно отобразить, нажав кнопку DISPLAY на пульте дистанционного управления.
- Можно отобразить экранные индикаторы во время воспроизведения изображения на экране TV. Выберите меню [ETC] (ДРУГИЕ), [ДИСПЛЕЙ], а затем [ВИДЕО/ЖКД] (стр. 64).



## Отображение даты/времени и данных настройки видеокмеры – Код данных (Б TRV270E/285E)

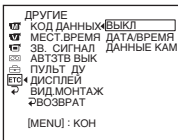
Во время воспроизведения можно просмотреть дату и время ([ДАТА/ВРЕМЯ]), а также данные настройки видеокмеры ([ДАННЫЕ КАМ]), которые записываются автоматически во время записи изображений на кассету.

**1** Передвиньте переключатель **POWER**, чтобы выбрать режим **PLAY/EDIT**.

**2** Во время воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите **MENU**.

**3** Поверните диск **SEL/PUSH EXEC** для выбора [ЕТС] (**ДРУГИЕ**), затем нажмите диск.

**4** Поверните диск **SEL/PUSH EXEC** для выбора значения [КОД ДАННЫХ], затем нажмите диск.



**5** Поверните диск **SEL/PUSH EXEC** для выбора [ДАТА/ВРЕМЯ] или [ДАННЫЕ КАМ], затем нажмите диск.

**6** Нажмите кнопку **MENU**.



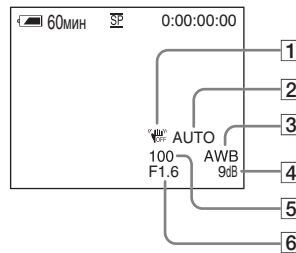
## Скрытие данных дат, времени или данных настройки видеокмеры

Выполните пункты со 2 по 4, затем выберите [ВЫКЛ] в пункте 5.

## Отображение данных настройки видеокмеры

При отображении данных даты/времени дата и время отображаются в одной области.

Если запись изображения выполняется, когда часы еще не установлены, на экране будет отображаться индикация [---:---] и [---:---].

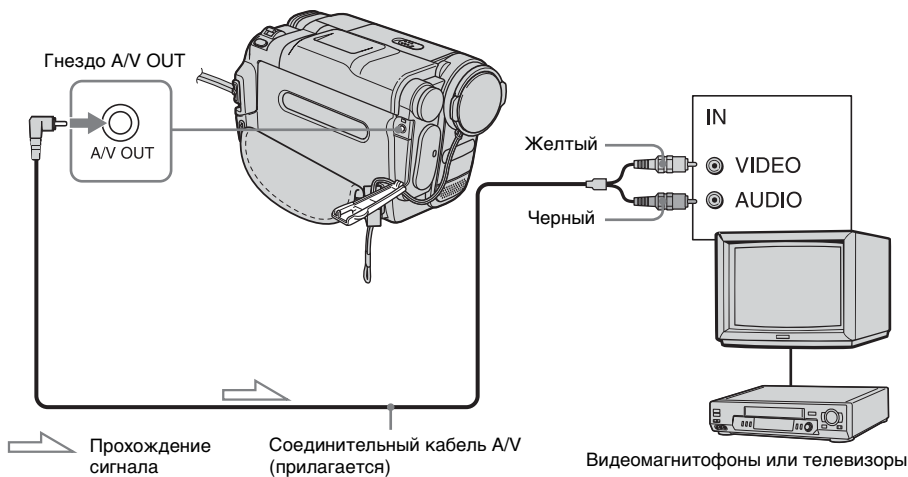


- 1** SteadyShot выключена
- 2** Экспозиция
- 3** Баланс белого
- 4** Усиление
- 5** Скорость затвора
- 6** Величина диафрагмы

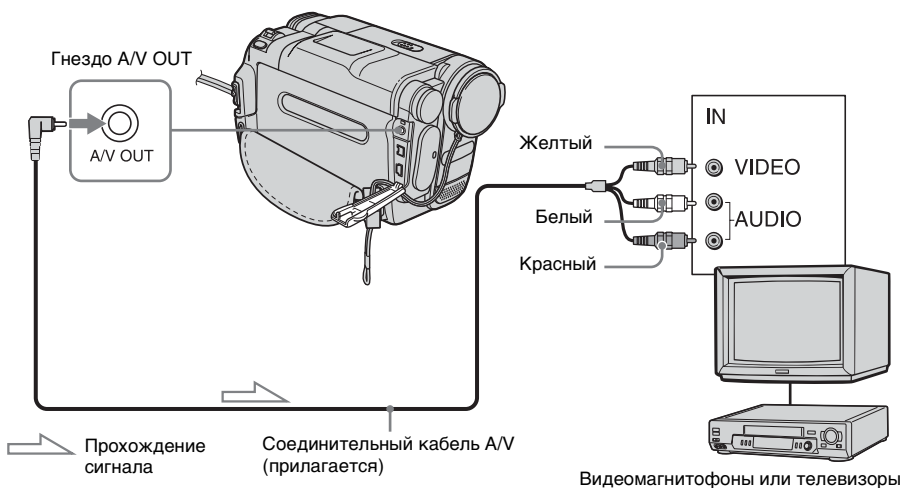
# Воспроизведение изображения на экране TV

Подсоедините видеокамеру к TV при помощи прилагаемого соединительного кабеля A/V, как показано на рисунке ниже. Подсоедините прилагаемый к видеокамере адаптер переменного тока к сетевой розетке для подачи питания (стр. 12). См. также инструкции по эксплуатации, прилагаемые к подключаемым устройствам. Для копирования на другую кассету см. стр. 68.

**Для Hi8 TRV238E/438E:**



**Для TRV270E/285E:**



## Если TV подсоединен к видеомagneтофону

Подключите видеокамеру к входному гнезду LINE IN видеомagneтофона с помощью соединительного кабеля A/V. Установите селектор входного сигнала на видеомagneтофоне в положение LINE.

## При наличии телевизора, поддерживающего стерео

Для HiFi TRV238E/438E:  
Подсоедините аудиоштекер соединительного кабеля A/V к левому (белому) входному гнезду телевизора.

## Если используется TV монофонического типа (т.е. на TV имеется только одно входное гнездо аудиосигнала)

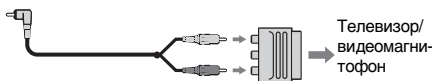
Для TRV270E/285E:  
Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля A/V к входному гнезду видеосигнала, а белый или красный штекер - к входному гнезду аудиосигнала на TV или видеомagneтофоне.

Для воспроизведения звука в монофоническом режиме используйте соединительный кабель (приобретается дополнительно).

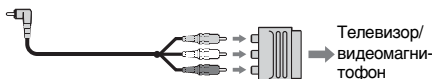
## Если в телевизоре или видеомagneтофоне имеется 21-штырьковый разъем (EUROCONNECTOR)

Для воспроизведения движущихся изображений подсоедините видеокамеру к телевизору или видеомagneтофону с помощью 21-штырькового адаптера (приобретается дополнительно).

Для HiFi TRV238E/438E:



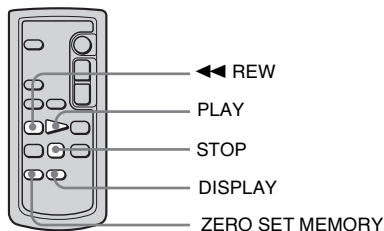
Для TRV270E/285E:



# Поиск эпизода для воспроизведения на кассете

(F) TRV285E)

## Быстрый поиск эпизода – Память нулевой отметки



- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку ZERO SET MEMORY на пульте дистанционного управления в том месте, которое будет необходимо найти позже.**

Произойдет сброс счетчика ленты до значения “0:00:00”, и на экране отобразится индикация →0←.

Если счетчик ленты не отображается, нажмите кнопку DISPLAY на пульте дистанционного управления.

- 2 Если требуется остановить воспроизведение, нажмите STOP.**

- 3 Нажмите кнопку ◀◀ REW.**

Лента остановится автоматически, когда счетчик ленты достигнет отметки “0:00:00”.

→продолжение

#### 4 Нажмите кнопку **PLAY**.

Воспроизведение начнется с места, обозначенного на счетчике ленты отметкой "0:00:00".

### Отмена операции

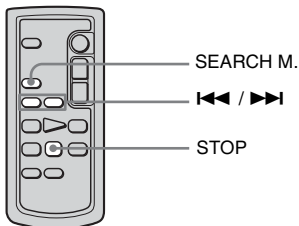
Снова нажмите кнопку **ZERO SET MEMORY** на пульте дистанционного управления.

#### ⚡ Примечания

- Между кодом времени и счетчиком ленты может быть расхождение в несколько секунд.
- Функция памяти нулевой отметки не будет работать правильно, если на ленте между записанными частями имеется незаписанный участок.

### Поиск эпизода по дате записи – Поиск даты

Можно найти точку смены даты записи.



**1** Передвиньте переключатель **POWER**, чтобы выбрать режим **PLAY/EDIT**.

**2** Нажмите кнопку **SEARCH M.** на пульте дистанционного управления несколько раз, чтобы выбрать **[ДАТА ПОИСК]**.

**3** Нажмите кнопку **◀◀** (предыдущий) / **▶▶** (следующий) на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать дату записи.

Воспроизведение начнется автоматически с того места, где изменяется дата.

Всякий раз при нажатии кнопки будет выполняться поиск и отображение предыдущей или следующей даты.

### Отмена операции

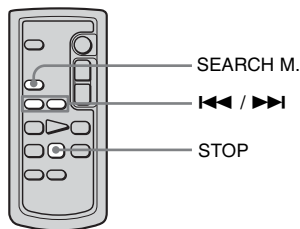
Нажмите кнопку **STOP** на пульте дистанционного управления.

#### ⚡ Примечания

- Если продолжительность записи в течение одного дня составляет менее 2 минут, видекамера может не совсем точно находить место, где изменяется дата записи.
- Функция поиска даты не будет работать правильно, если на ленте между записанными частями имеется незаписанный участок.

### Поиск неподвижного изображения – Поиск фото

Можно найти неподвижное изображение, записанное на кассету.



**1** Передвиньте переключатель **POWER**, чтобы выбрать режим **PLAY/EDIT**.

**2** Нажмите кнопку **SEARCH M.** на пульте дистанционного управления несколько раз, чтобы выбрать **[ФОТО ПОИСК]**.

**3** Нажмите кнопку **⏮** (предыдущий)/**⏭** (следующий) на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать фото для воспроизведения.

Воспроизведение фото начнется автоматически. Всякий раз при нажатии кнопки будет выполняться поиск и отображение предыдущей или следующей фотографии.

### Отмена операции

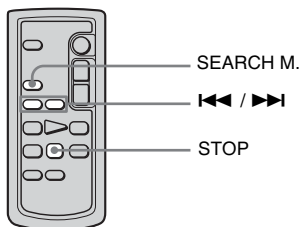
Нажмите кнопку **STOP** на пульте дистанционного управления.

#### ⚡ Примечание

- Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями, функция поиска фото может работать неправильно.

## Воспроизведение неподвижных изображений в непрерывной последовательности – Фотосканирование

Можно выполнять поиск неподвижных изображений одного за другим и автоматически отображать каждое изображение в течение 5 секунд.



**1** Передвиньте переключатель **POWER**, чтобы выбрать режим **PLAY/EDIT**.

**2** Нажмите кнопку **SEARCH M.** на пульте дистанционного управления несколько раз, чтобы выбрать **[ФОТО СКАНИР-Е]**.

**3** Нажмите кнопку **⏮** (предыдущий)/**⏭** (следующий) на пульте дистанционного управления.

Каждая фотография будет воспроизводиться примерно в течение 5 секунд.

### Отмена операции

Нажмите кнопку **STOP** на пульте дистанционного управления.

#### ⚡ Примечание

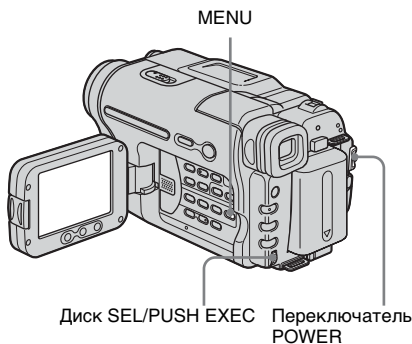
- Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями, функция сканирования фото может работать неправильно.

## ► Усовершенствованные операции

### Настройка видеокамеры

# Изменение установок меню

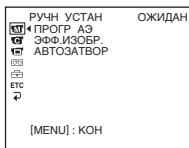
Отображенные на экране элементы меню позволяют менять различные установки и выполнять точную настройку видеокамеры.



### 1 Включите питание (стр. 16).

### 2 Нажмите кнопку MENU.

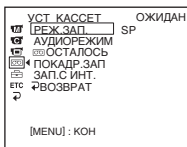
Отобразится экран меню.



### 3 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного меню, затем нажмите диск.

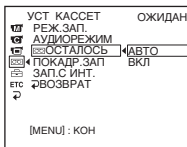
- РУЧН УСТАН (стр. 47)
- УСТ КАМЕРЫ (стр. 50)
- УСТ ПРОИГР (стр. 54) (Hi-Fi TRV238E/438E/ TRV270E)

- УСТ В/МАГН (стр. 54) (TRV285E)
- УСТАН ЖКД (стр. 56)
- УСТ КАССЕТ (стр. 57)
- МЕНЮ УСТАН (стр. 61)
- ДРУГИЕ (стр. 63)

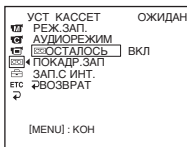


### 4 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного элемента, затем нажмите диск.

Набор доступных элементов меню зависит от положения переключателя POWER. Недоступные элементы будут выделены серым цветом.



### 5 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного режима, затем нажмите диск.



### 6 Нажмите кнопку MENU, чтобы скрыть экран меню.

Если потребуется изменить другие элементы, выберите [ВОЗВРАТ] и нажмите диск, а затем повторите действия, описанные в пунктах с 3 по 5.

# Использование

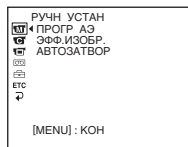
## МЕНЮ

### (РУЧН УСТАН)

– ПРОГР АЗ/ЭФФ.ИЗОБР. и т.д.

Перечисленные ниже элементы можно выбрать в меню РУЧН УСТАН. Для выбора этих элементов см. раздел “Изменение установок меню” (стр. 46).


Установки по умолчанию отмечены значком ▷. Набор настраиваемых установок зависит от режима питания видеокмеры. На этом экране отображаются элементы, с которыми можно работать в данный момент. Недоступные элементы будут выделены серым цветом.




## ПРОГР АЗ

С помощью следующих настроек можно легко осуществлять запись изображений в условиях, в которых требуется различное техническое оснащение.


▷АВТО Выберите этот режим, когда не используется функция ПРОГР АЭ.

ПРОЖЕКТОР\* (прожекторный луч) (  )  
Используется, чтобы лица людей не выглядели слишком бледными при ярком освещении, например, в театре или на свадьбе.




ПОРТРЕТ (размытый портретный режим) (  )  
Позволяет выделить объект на размытом фоне и подходит для съемки, например, людей или цветов.




СПОРТ\* (спортивные состязания) (  )  
Позволяет минимизировать дрожание при съемке быстро движущихся предметов, например, при игре в теннис или гольф.




ПЛЯЖ/ЛЫЖИ\* (пляж и снег) (  )  
Используется, чтобы лица людей не выглядели слишком темными в зоне сильного света или отраженного света, например, на пляже в разгар лета или на снежном склоне.



СУМЕРКИ\*\* (закат солнца и лунное освещение) (  )  
Позволяет в точности отражать обстановку при съемке заходов солнца, общих ночных видов, фейерверков и неоновых реклам.



→продолжение

ЛАНДШАФТ\*\*  
(пейзаж) (  )

Позволяет снимать отдаленные объекты, например, горы. Этот режим также предотвращает фокусировку видеокамеры на стекло или металлическую решетку на окнах, если стекло или решетка находятся между видеокамерой и снимаемым объектом.




- \* Настройки видеокамеры позволяют ей фокусироваться только на объектах, находящихся на среднем и дальнем расстояниях.
- \*\* Настройки видеокамеры позволяют ей фокусироваться только на объектах, находящихся на дальнем расстоянии.

#### 🔊 Примечание


- При установке переключателя NIGHTSHOT PLUS в положение ON, функция [ПРОГР АЭ] не работает.

## ЭФФ.ИЗОБР.

Для **Hi8** TRV238E/438E:



Можно добавить специальные эффекты (как в фильмах) в изображение перед его записью. При выборе каждого эффекта появляется индикация .

Для **Hi8** TRV270E/285E:



Можно добавить специальные эффекты (как в фильмах) в изображение перед его записью или после. При выборе каждого эффекта появляется индикация .

▷ВЫКЛ	Выберите этот режим, если не используется установка эффекта изображения.	
НЕГАТИВ	Выполнение записи/воспроизведения, при которых цвет и яркость изображения будут, как на негативе.	
СЕПИЯ	Выполнение записи/воспроизведения изображения, которое будет отображаться в цвете сепии.	
МОНОХРОМ	Выберите для записи/воспроизведения изображения, отображающегося в монохромном (черно-белом) режиме.	
СОЛЯРИЗАЦ.	Выполнение записи/воспроизведения, при которых изображение будет выглядеть, как высококонтрастная иллюстрация.	
ВЕР РАСТ-Е	Выполнение записи изображения, которое будет вытянуто по вертикали (во время воспроизведения изображения этот эффект недоступен).	
ГОР РАСТ-Е	Выполнение записи изображения, которое будет вытянуто по горизонтали (во время воспроизведения изображения этот эффект недоступен).	




КОНТРАСТ	Выполнение записи, при которой изображение представлено в пастельных тонах (во время воспроизведения изображения этот эффект недоступен).	
МОЗАИКА	Выполнение записи изображения, которое будет иметь мозаичную структуру (во время воспроизведения изображения этот эффект недоступен).	

#### **Примечание**

- Для  TRV270E/285E:  
Невозможно добавить эффекты в изображения, введенные с внешнего источника. Нельзя также вывести изображения, отредактированные с помощью эффектов изображений, через интерфейс  DV.

#### **Совет**

- Для  TRV270E/285E:  
Изображения, отредактированные с помощью эффектов изображения, можно скопировать на другую кассету (стр. 68).

## АВТОЗАТВОР

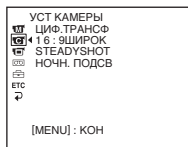
▷ВКЛ	Выберите для автоматического срабатывания электронного затвора с целью регулировки скорости затвора при съемке в ярких условиях.
ВЫКЛ	Выберите для записи без использования электронного затвора.

# Использование МЕНЮ (УСТ КАМЕРЫ)

– 16:9 ШИРОК/STEADYSHOT и т.д.

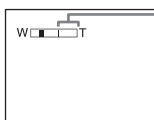
Перечисленные ниже элементы можно выбрать в меню УСТ КАМЕРЫ. Для выбора этих элементов см. раздел “Изменение установок меню” (стр. 46).

Установки по умолчанию отмечены значком ▷. Набор настраиваемых установок зависит от режима питания видеокмеры. На этом экране отображаются элементы, с которыми можно работать в данный момент. Недоступные элементы будут выделены серым цветом.



## ЦИФ.ТРАНСФ

Если при записи на кассету необходимо увеличить уровень трансфокации более чем в 20 раз, то можно выбрать максимальный уровень трансфокации. Следует отметить, что при использовании цифровой трансфокации качество изображения ухудшается. Данная функция полезна для записи увеличенных изображений удаленного объекта, например, птицы.



Правая сторона полосы на экране показывает зону цифровой трансфокации. Зона трансфокации отобразится после выбора уровня трансфокации.

▷ВЫКЛ	Выберите для отключения цифровой трансфокации. Трансфокация до 20 крат выполняется оптическим способом.
40 ×	Выберите для включения цифровой трансфокации. Трансфокация от 20 до 40 крат выполняется цифровым способом.
990 ×	Выберите для включения цифровой трансфокации. Трансфокация от 20 до 990 крат выполняется цифровым способом.

Для **Hi8** TRV238E/438E:

Можно записать изображение как в кинофильме (режим [КИНО]) или широкоформатное изображение 16:9 (режим [ПОЛН.ЭКРАН]) для просмотра на экране широкоэкранный TV с размером экрана 16:9. Дополнительную информацию можно также найти в инструкциях по эксплуатации TV.

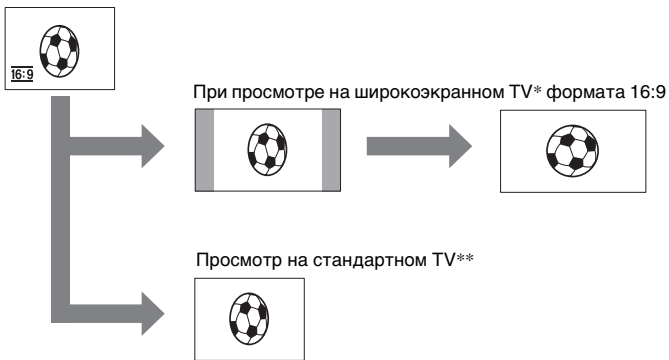
В режиме [КИНО]

При просмотре на экране LCD и в видеоискателе



В режиме [ПОЛН.ЭКРАН]

При просмотре на экране LCD и в видеоискателе



\* Изображение отображается во весь экран, если переключить широкоэкранный TV в полноэкранный режим.

\*\* При воспроизведении в режиме 4:3 изображение отображается так, как оно отображалось на экране LCD или в видеоискателе.

▷ВЫКЛ

Стандартная установка (для записи изображений с последующим их просмотром на TV формата 4:3).  
Записанное изображение не будет широкоэкранным.

КИНО (16:9)	Для записи изображения с последующим его просмотром в режиме КИНО.
ПОЛН.ЭКРАН (16:9)	Для записи изображения с последующим его просмотром на широкоэкранным TV формата 16:9.

#### 🔧 Советы

- При записи в режиме [ПОЛН.ЭКРАН] индикатор даты или времени на экране широкоэкранных TV будет растянут по ширине.
- Для Hi-Fi TRV438E:  
Функция SteadyShot не работает. Если во время использования функции SteadyShot выбрать в установках меню режим [ПОЛН.ЭКРАН], замигает индикатор 🖱️, и функция SteadyShot перестанет работать.

Для TRV270E/285E:

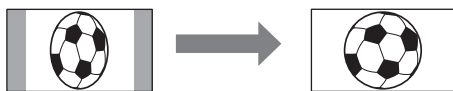
Можно записывать на кассету широкоформатное изображение 16:9 для просмотра на экране широкоэкранным TV с размером экрана 16:9 (режим [16:9 ШИРОК]).

Дополнительную информацию можно также найти в инструкциях по эксплуатации TV.

При просмотре на экране LCD



При просмотре на широкоэкранным TV\* формата 16:9



Просмотр на стандартном TV\*\*



\* Изображение отображается во весь экран, если переключить широкоэкранный TV в полноэкранный режим.

\*\* В режиме 4:3. При воспроизведении в широкоэкранным режиме изображение отображается так, как оно отображалось на экране LCD.

▷ВЫКЛ	Стандартная установка (для записи изображений с последующим их просмотром на TV формата 4:3). Записанное изображение не будет широкоэкранным.
ВКЛ (16:9)	Для записи изображения с последующим его просмотром на широкоэкранным TV формата 16:9.



#### 🔧 Совет

- Функция SteadyShot не работает. Если во время использования функции SteadyShot выбрать в установках меню для режима [16:9 ШИРОК] значение [ВКЛ], замигает индикатор 🖱️, и функция SteadyShot перестанет работать.

## STEADYSHOT

Для **Hi8** TRV438E/ **Hi8** TRV270E/285E:

Эта функция служит для компенсации подрагивания видеокамеры.

▷ВКЛ	Стандартная установка (включение функции SteadyShot). Если выбрана функция, с которой режим STEADYSHOT работать не может, отобразится индикация  .
Выкл (  )	Отключение функции SteadyShot. Выберите при съемке неподвижного объекта с использованием штатива или при помощи конверсионного объектива (приобретается дополнительно). Получаются очень естественные изображения.

### Примечание

- Для **Hi8** TRV270E/285E:  
Подрагивание камеры не может быть полностью компенсировано в следующих случаях:
  - при записи в темноте;
  - при записи объекта, слабо контрастирующего с фоном;
  - при записи горизонтальных полос;
  - при использовании трансфокации;
  - при записи быстро движущегося объекта;
  - при установке трансфокации в конечное положение W.

## НОЧН.ПОДСВ

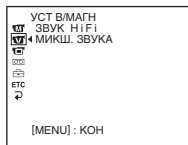
При использовании для записи функции NightShot plus можно записать более четкие изображения с помощью подсветки NightShot для излучения инфракрасных лучей (лучи невидимы).

▷ВКЛ	Включение подсветки NightShot (стр. 30).
Выкл	Отключение подсветки NightShot (стр. 30).

# Использование меню (УСТ ПРОИГР) / (УСТ В/ МАГН) – ЗВУК HiFi/МОНТАЖ и т.д.

Перечисленные ниже элементы можно выбрать в меню (меню УСТ ПРОИГР для **Hi8** TRV238E/438E/ **Hi8** TRV270E, меню УСТ В/МАГН для **Hi8** TRV285E). Для выбора элементов см. раздел “Изменение установок меню” (стр. 46).

Установки по умолчанию отмечены значком ▷. Набор настраиваемых установок зависит от режима питания видеокamеры. На этом экране отображаются элементы, с которыми можно работать в данный момент. Недоступные элементы будут выделены серым цветом.



## ЗВУК HiFi

Для **Hi8** TRV270E/285E:

Можно выбрать способ воспроизведения звука, записанного на кассету в стереофоническом режиме.

▷СТЕРЕО	Для воспроизведения стереокассеты или кассеты с двойной звуковой дорожкой с основным и вспомогательным звуком.
1	Для воспроизведения стереокассеты со звуком левого канала или кассеты с двойной звуковой дорожкой с основным звуком.
2	Для воспроизведения стереокассеты со звуком правого канала или кассеты с двойной звуковой дорожкой со вспомогательным звуком.

### Примечания

- На данной видеокamере можно воспроизвести кассету с двойной звуковой дорожкой. Однако записать кассету с двойной звуковой дорожкой на этой видеокamере нельзя.
- Настройка вернется в режим [СТЕРЕО], если отключить видеокamеру от источника питания более чем на 5 минут.

## МОНТАЖ

Для **Hi8** TRV238E/438E:

При использовании этой видеокamеры в качестве устройства воспроизведения качество изображения снижается минимально, если выполняется перезапись или монтаж кассеты.

▷ВЫКЛ	Выберите, чтобы не выполнять компенсацию.
ВКЛ	Выберите для минимизации снижения качества изображения.

**🔗 Примечание**

- Для настройки будет восстановлено значение [ВЫКЛ], если отключить видеокamеру от источника питания более чем на 5 минут.

## КОРР.СИНХР

Для **Hi8** TRV238E/438E:

▷ВКЛ	Для корректировки дрожания (дрожание изображения по горизонтали по время воспроизведения).
ВЫКЛ	Для отмены устранения искажений изображения при воспроизведении кассеты, на которую неоднократно выполнялась перезапись или записывались сигналы телеигр.

## ЦФР.ШМПДВЛ

Для **Hi8** TRV238E/438E:

▷ВКЛ	Для устранения цветowych помех на изображении.
ВЫКЛ	Для минимизации посторонних эффектов на изображениях, передающих активное движение.

## МИКШ.ЗВУКА

Для **Hi8** TRV270E/285E:

Можно отрегулировать баланс между звуком СТ1 (первоначально записанным звуком) и СТ2.

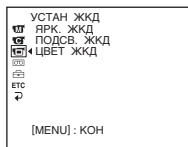
**🔗 Примечания**

- Невозможно отрегулировать звук, записанный в 16-битовом звуковом режиме.
- Если отключить видеокamеру от источника питания более чем на 5 минут, будет слышен только первоначально записанный звук.

# Использование меню (УСТАН ЖКД) – подств.ЖКД/ЦВЕТ ЖКД и т.д.

Перечисленные ниже элементы можно выбрать в меню УСТАН ЖКД. Для выбора этих элементов см. раздел “Изменение установок меню” (стр. 46).

Установки по умолчанию отмечены значком ▷. Набор настраиваемых установок зависит от режима питания видеокмеры. На этом экране отображаются элементы, с которыми можно работать в данный момент. Недоступные элементы будут выделены серым цветом.



## ЯРК. ЖКД

См. стр. 16 для получения дополнительных сведений.

## ПОДСВ. ЖКД

Можно отрегулировать яркость подсветки экрана LCD. Эта установка не повлияет на записанное изображение.

▷НОРМ ЯРК	Стандартная яркость.
ЯРЧЕ	Для повышения яркости экрана LCD.

### Примечания

- Если подсоединить видеокамеру к внешнему источнику питания, автоматически будет выбрана установка [ЯРЧЕ].
- При выборе установки [ЯРЧЕ] срок службы батарейного блока при записи сократится примерно на 10 процентов.

## ЦВЕТ ЖКД

Поверните диск SEL/PUSH EXEC для регулировки цвета на экране LCD. Эта установка не повлияет на записанное изображение.

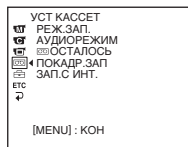






# Использование меню (УСТ КАССЕТ) – ПОКАДР.ЗАП/ЗАП.С ИНТ. и т.д.

Перечисленные ниже элементы можно выбрать в меню УСТ КАССЕТ. Для выбора элементов см. раздел “Изменение установок меню” (стр. 46).


Установки по умолчанию отмечены значком ▷. Набор настраиваемых установок зависит от режима питания видеокамеры. На этом экране отображаются элементы, с которыми можно работать в данный момент. Недоступные элементы будут выделены серым цветом.



## РЕЖ.ЗАП.


▷SP (  )	Для записи на кассету в стандартном режиме SP.
LP (  )	Выберите для увеличения времени записи по сравнению со временем в режиме SP (в 2 раза дольше для <b>Hi8</b> TRV238E/438E, в 1,5 раза дольше для <b>Hi8</b> TRV270E/285E) (экономный режим). Чтобы максимально эффективно использовать возможности видеокамеры, рекомендуется использовать кассеты Sony.

### Примечания

- При воспроизведении кассеты, записанной в режиме LP, на других видеокамерах или видеомагнитофонах могут появиться мозаичные помехи или прерывистый звук.
- Для **Hi8** TRV238E/438E:  
При записи кассеты на этой видеокамере в режиме LP запись выполняется в системе standard 8 mm .
- Для **Hi8** TRV270E/285E:  
При комбинировании на одной кассете записей, выполненных в режимах SP и LP, воспроизводимое изображение может быть искажено, или код времени между эпизодами может быть записан неправильно.

## АУДИОРЕЖИМ

Для **Hi8** TRV270E/285E:

▷12BIT	Для записи в 12-битовом режиме (2 стереофонических звука).
16BIT (  )	Для записи в 16-битовом режиме (1 стереофонический высококачественный звук).

→продолжение

## УСТАН ORC

Для **Hi8** TRV238E/438E:


Можно выполнять автоматическую регулировку в соответствии с условиями записи, чтобы получить запись наивысшего возможного качества.

При выборе в установках меню [УСТАН ORC] отобразится элемент [КЛАВИША ПУСК/СТОП]. Нажмите кнопку REC START/STOP. На экране отобразится элемент [ORC: ОПТИМ. УСЛ. ЗАПИСИ], и начнется регулировка. По завершении регулировки видеокамера вернется в режим ожидания. Регулировка занимает около 10 секунд.

### 🔍 Примечания

- Эта установка отменяется каждый раз, когда извлекается кассета.
- При установке [УСТАН ORC] на кассете появляется незаписанный интервал продолжительностью около 0,1 секунды. Однако обратите внимание, что этот интервал удаляется с кассеты, если начать запись именно с него.
- Чтобы проверить, выполнена ли уже эта установка, выберите [УСТАН ORC] в установках меню. Если она уже выполнена, отобразится элемент [ORC ВКЛ].

## 📺 ОСТАЛОСЬ

▷АВТО	Выберите для отображения шкалы оставшейся ленты: <ul style="list-style-type: none"><li>• приблизительно в течение 8 секунд после включения видеокамеры при установленной кассете, после чего видеокамера рассчитает оставшееся место на кассете;</li><li>• приблизительно в течение 8 секунд после нажатия кнопки  (воспроизведение);</li><li>• приблизительно в течение 8 секунд после нажатия кнопки DISPLAY/BATT INFO для отображения экранных индикаторов;</li><li>• во время ускоренной перемотки ленты назад или вперед, а также во время поиска изображения.</li></ul>
ВКЛ	Для постоянного отображения индикатора оставшейся ленты.


## ПОКАДР.ЗАП

Для **Hi8** TRV270E/285E:

Можно выполнить запись с эффектом анимационного изображения (остановка-движение), используя покадровую запись и понемногу перемещая объект.

Для **Hi8** TRV285E:

Во избежание дрожания видеокамеры управляйте ей с помощью пульта дистанционного управления.

▷ВЫКЛ	Для записи в стандартном режиме.
ВКЛ	<p>Для записи изображений с помощью функции покадровой записи.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1</b> Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ВКЛ], затем нажмите диск.</li> <li><b>2</b> Нажмите кнопку MENU, чтобы скрыть установки меню. Загорится индикатор .</li> <li><b>3</b> Нажмите кнопку REC START/STOP. Изображение (примерно 5 кадров) запишется, и затем произойдет переключение видеокamеры в режим ожидания.</li> <li><b>4</b> Переместите объект и повторите действия пункта 3.</li> </ol>

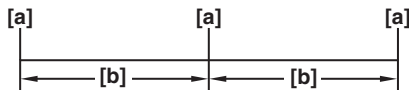
**⚙ Примечания**

- При непрерывном использовании функции покадровой записи оставшееся время записи на кассете отображается неверно.
- Последний эпизод будет дольше остальных.

**ЗАП.С ИНТ.**

Для ØTRV270E/285E:



С помощью этой функции можно получить прекрасные записи того, как раскрываются цветы и т.д. При выполнении этой операции подсоедините видеокamеру к сетевой розетке с помощью прилагаемого к ней адаптера переменного тока.



- a. [ВР ЗАПИСИ]
- b. [ИНТЕРВАЛ]

- 1** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [УСТАНОВИТЬ], затем нажмите диск.
- 2** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ИНТЕРВАЛ], затем нажмите диск.
- 3** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного временного интервала (30 секунд, 1, 5, 10 минут), затем нажмите диск.
- 4** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ВР ЗАПИСИ], затем нажмите диск.
- 5** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного времени записи (0,5, 1, 1,5, 2 секунды), затем нажмите диск.
- 6** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [↶ ВОЗВРАТ], затем нажмите диск.

→продолжение

- 7 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ВКЛ], затем нажмите диск.**
- 8 Нажмите кнопку MENU, чтобы скрыть установки меню.**  
Начнет мигать индикатор .
- 9 Нажмите кнопку REC START/STOP.**  
Начнется запись с интервалами.  
Во время записи с интервалами горит индикация .  
Для отмены записи установите значение [ВЫКЛ] в установках меню.

** Примечание**

- Реальное время записи может отличаться от выбранного на  $\pm 5$  кадров.

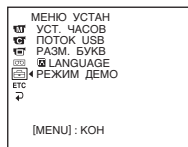
** Советы**

- При регулировке фокуса вручную можно записывать четкие изображения, даже если меняется освещение (стр. 31).
- Во время записи можно отключить звуковые сигналы (стр. 63).

# Использование меню (МЕНЮ УСТАН) – УСТ. ЧАСОВ/ПОТОК USB/ LANGUAGE и т.д.

Перечисленные ниже элементы можно выбрать в меню МЕНЮ УСТАН. Для выбора элементов см. раздел “Изменение установок меню” (стр. 46).

Установки по умолчанию отмечены значком ▷. Набор настраиваемых установок зависит от режима питания видеоканеры. На этом экране отображаются элементы, с которыми можно работать в данный момент. Недоступные элементы будут выделены серым цветом.



## УСТ. ЧАСОВ

Установка даты и времени (стр. 18).

## АВТОДАТА

Для **Hi8** TRV238E/438E:

Один раз в день после начала записи можно в течение 10 секунд автоматически записывать дату.

▷ВКЛ	Запись даты в течение 10 секунд после начала записи.
ВЫКЛ	Отмена функции автоматической записи даты.

### Совет

- При использовании функции автоматической записи даты последняя отображается один раз в день. Однако дата может отображаться и несколько раз в день, если:
  - выполняется установка даты и времени;
  - кассета извлекается и снова устанавливается;
  - запись останавливается, если 10 секунд еще не истекли;
  - в установках меню для параметра [АВТОДАТА] устанавливается сначала значение [ВЫКЛ], а потом снова [ВКЛ].

## ПОТОК USB

Для **Hi8** TRV270E/285E:

Можно подсоединить к видеоканере кабель USB (прилагается), чтобы просмотреть изображение, отображенное на экране видеоканеры или компьютера (функция потоковой передачи по соединению USB). Для получения подробной информации см. “Руководство по началу работы” на прилагаемом диске CD-ROM.

▷ВЫКЛ	Отключение функции потоковой передачи по соединению USB.
ВКЛ	Включение функции потоковой передачи по соединению USB.

## РАЗМ. БУКВ

▷НОРМАЛЬНЫЙ	Отображение выбранных элементов меню с использованием нормального размера.
2 ×	Отображение выбранных элементов меню с использованием размера, вдвое превышающего нормальный.

## LANGUAGE

Можно выбрать или изменить язык экранного дисплея (стр. 20).  
Можно выбрать один из следующих языков: английский, упрощенный английский, традиционный китайский, упрощенный китайский, французский, испанский, португальский, немецкий, голландский, итальянский, греческий, русский, арабский или персидский.

## РЕЖИМ ДЕМО

После извлечения кассеты из видеокамеры и установки режима CAMERA примерно через 10 минут можно будет просмотреть демонстрацию.

▷ВКЛ	Для обзора доступных функций, например, тех, которые появляются при первом использовании видеокамеры.
ВЫКЛ	Когда не планируется использовать [РЕЖИМ ДЕМО].

### Примечание

- Демонстрацию можно просмотреть только в том случае, когда переключатель NIGHTSHOT PLUS установлен в положение OFF.

### Советы

- Режим демонстрации будет приостановлен в следующих случаях:
  - при установке кассеты;
  - при выборе любого положения, кроме CAMERA;
- Если для параметра [АВТЗТВ ВЫК] установлено значение [5 мин] и в качестве источника питания для видеокамеры используется батарейный блок, питание выключится примерно через 5 минут (стр. 64).

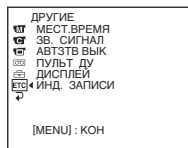
# Использование меню **ЕТС** (ДРУГИЕ)

– МЕСТ.ВРЕМЯ/ВИД.МОНТАЖ и т.д.

Перечисленные ниже элементы можно выбрать в меню ДРУГИЕ. Для выбора элементов см. раздел “Изменение установок меню” (стр. 46).

Установки по умолчанию отмечены значком ▷. Набор настраиваемых

установок зависит от режима питания видеокамеры. На этом экране отображаются элементы, с которыми можно работать в данный момент. Недоступные элементы будут выделены серым цветом.



## КОД ДАННЫХ

Для **В**TRV270E/285E:

▷ВЫКЛ	В этом состоянии дата, время и данные настройки видеокамеры во время воспроизведения отображаться не будут.
ДАТА/ВРЕМЯ	Для отображения даты и времени при воспроизведении (стр. 41).
ДАННЫЕ КАМ	Для отображения данных настройки видеокамеры во время воспроизведения (стр. 41).

## МЕСТ.ВРЕМЯ

При использовании видеокамеры за границей можно установить разницу во времени. Для установки разницы во времени поверните диск SEL/PUSH EXEC. Установка часов будет выполнена с учетом разницы во времени. Если для разницы во времени установить значение 0, то часы вернуться к первоначально установленному времени.

## ЗВ. СИГНАЛ

▷ЗВУК	Для воспроизведения мелодичного звукового сигнала при запуске/остановке записи, управления видеокамерой с помощью диска SEL/PUSH EXEC или нештатной ситуации при работе видеокамеры.
НОРМАЛЬНЫЙ	Для вывода зуммерного сигнала вместо мелодичного.
ВЫКЛ	Для отмены мелодичного и зуммерного сигналов, а также отключения звука затвора и звукового сигнала подтверждения операции.

## АВТЗТВ ВЫК

▷5 мин	Выберите, чтобы включить функцию автоматического отключения питания. Если видеокамера не используется в течение примерно 5 минут, то во избежание разряда батареи видеокамера автоматически отключается.
НИКОГДА	Выберите, чтобы выключить функцию автоматического отключения питания.

### 🔔 Примечание

- При подключении видеокамеры к сетевой розетке для функции [АВТЗТВ ВЫК] автоматически устанавливается значение [НИКОГДА].

## ПУЛЬТ ДУ

Для **Hi8** TRV238E/438E/ **Hi8** TRV285E:

▷ВКЛ	Если используется пульт дистанционного управления, прилагаемый к этой видеокамере.
ВЫКЛ	Отключение пульта дистанционного управления для предотвращения реагирования видеокамеры на команды, исходящие от пульта дистанционного управления другого аппарата, например видеомagneфона.

### 🔔 Примечание

- Если отключить видеокамеру от источника питания более чем на 5 минут, будет восстановлено значение [ВКЛ].

## ДИСПЛЕЙ

▷ЖКД	Для отображения индикаторов (таких, как код времени) на экране LCD и в видеоискателе.
ВИДЕО/ЖКД	Для отображения индикаторов (таких, как код времени) на экране TV, на экране LCD и в видеоискателе.

## ИНД.ЗАПИСИ

▷ВКЛ	Для включения индикатора записи на передней панели видеокамеры во время записи.
ВЫКЛ	Данная установка необходима в следующих ситуациях. Индикатор записи видеокамерой не будет гореть во время записи: <ul style="list-style-type: none"><li>• если человек нервничает, видя, что его снимают;</li><li>• если съемка выполняется в непосредственной близости от снимаемого объекта;</li><li>• если на снимаемом объекте отражается индикатор записи.</li></ul>



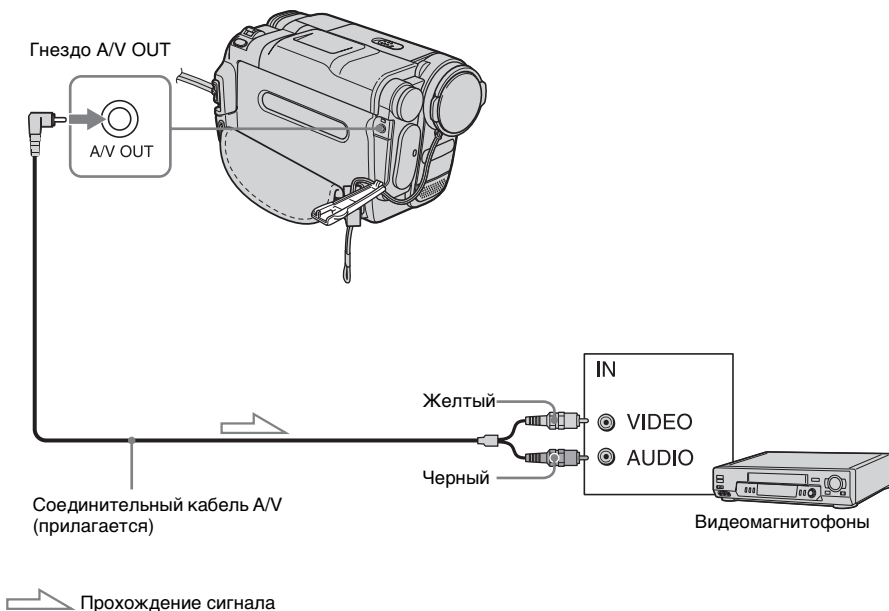
Для **▶**TRV270E/285E:

Можно выбрать до 20 эпизодов (программ) и записать их в нужном порядке на другом записывающем устройстве, например, видеомagneтoфoнe (стр. 74).

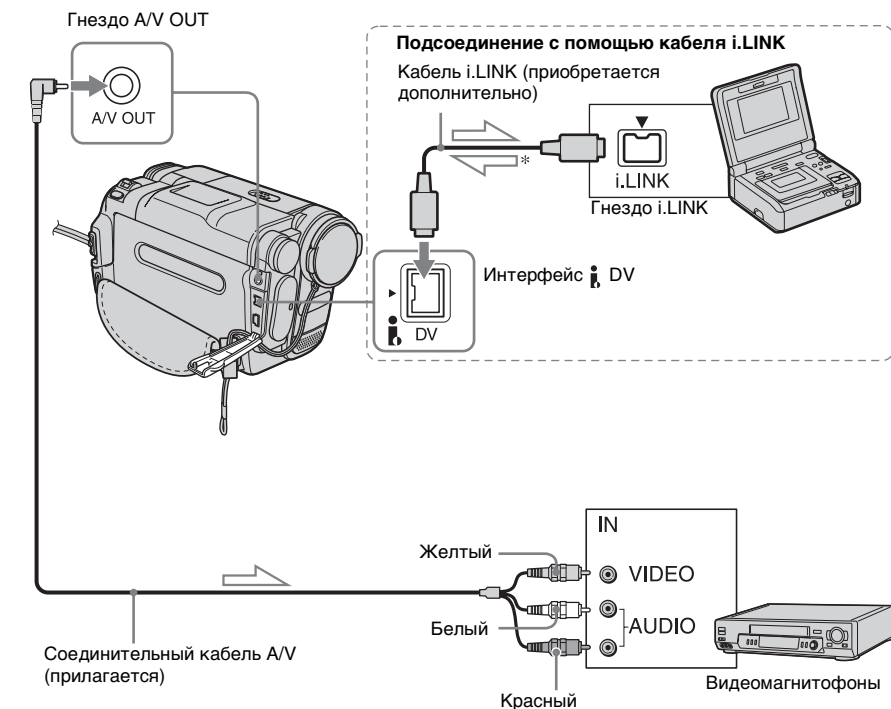
## Подключение к видеомэгнитофону

Можно создать копию изображения, записанного с помощью данной видеокамеры, на других записывающих устройствах (стр. 68). Для Hi8TRV285E можно также записывать изображения с видеомэгнитофона на кассету, вставленную в эту видеокамеру (стр. 73). Подсоедините видеокамеру к видеомэгнитофону, как показано на рисунке ниже.

Для Hi8TRV238E/438E:



## Для **TRV270E/285E**:



\* Для **TRV270E**:

Эта видеокамера не принимает данные, вводимые с подключаемого устройства. Она может только выводить данные через интерфейс DV.

### Примечания

- Для подсоединения видеокамеры к другим устройствам используйте соединительный кабель A/V. Перед подсоединением убедитесь, что для параметра [ДИСПЛЕЙ] в меню **ETC** (ДРУГИЕ) установлено значение [ЖКД] (по умолчанию) (стр. 64).
- Для **Hi8** TRV238E/438E:  
При подключении этой видеокамеры к стереоустройству подсоедините аудиштекер соединительного кабеля A/V к левому (белому) гнезду видеомагнитофона.
- Для **TRV270E/285E**:  
При подключении этой видеокамеры к монофоническому устройству подсоедините желтый штекер соединительного кабеля A/V к видеогнезду, а красный (правый канал)

или белый (левый канал) штекер - к аудиогнезду на видеомагнитофоне.

### Использование кабеля i.LINK для подключения

Для **TRV270E/285E**:

Используйте кабель i.LINK (приобретается дополнительно) для подсоединения этой видеокамеры к другому устройству с помощью интерфейса DV. Видео- и аудиосигналы передаются в цифровом виде, что обеспечивает высокое качество изображений. Следует иметь в виду, что невозможно записать изображение и звук отдельно друг от друга. Для получения дополнительных сведений см. стр. 110.

---

# Перезапись на другую кассету

Можно копировать и выполнять монтаж изображения, воспроизводимого с помощью данной видеокамеры, на другие записывающие устройства (например, видеомагнитофон).

---

**1 Подключите видеомагнитофон к видеокамере в качестве записывающего устройства (стр. 66, 67).**

---

**2 Подготовьте видеомагнитофон к записи.**

- Вставьте кассету для записи.
- Если на видеомагнитофоне есть селектор входного сигнала, установите его в режим входа.

---

**3 Подготовьте видеокамеру к воспроизведению.**

- Вставьте кассету с записью.
- Передвиньте переключатель POWER, выбрав режим PLAY/EDIT.

---

**4 Запустите воспроизведение на видеокамере и запись на видеомагнитофоне.**

Для получения дополнительных сведений см. инструкцию по эксплуатации видеомагнитофона.

---

**5 По завершении перезаписи нажмите кнопку остановки на видеокамере и видеомагнитофоне.**

---

## Примечания

- В случае перезаписи с использованием соединительного кабеля A/V нажмите кнопку DISPLAY/BATT INFO, чтобы скрыть такие индикаторы, как код времени (стр. 40). В противном случае они будут записаны на кассету.
- Для **TRV270E/285E**: При подключении с помощью соединительного кабеля A/V дата/время и данные о настройке камеры, чтобы быть записанными, должны отображаться на экране (стр. 41).
- Для **TRV270E/285E**: Если видеокамера подключена к видеомагнитофону с использованием интерфейса **i DV**, будет невозможно записать титр или индикаторы.
- Для **TRV270E/285E**: Изображения, отредактированные с использованием эффекта изображения ([ЭФФ.ИЗОБР.] стр. 48), не выводятся через интерфейс **i DV**.
- Для **TRV270E/285E**: Если подключение выполнено с помощью кабеля i.LINK, при включении паузы на видеокамере во время записи на видеомагнитофон записанное изображение станет нечетким.

## Совет

- Для **Hi8 TRV238E/438E**: Во избежание искажения изображения, установите для элемента [МОНТАЖ] значение [ВКЛ] в меню **УСТ ПРОИГР**, прежде чем выполнять перезапись (стр. 54).

# Простая перезапись кассеты

– Easy Dubbing (Hi-Fi TRV238E/438E)

Если видеоманитофон подключен для перезаписи к видеокамере, то видеоманитофоном можно легко управлять с помощью видеокамеры.

## Шаг 1: подготовка видеокамеры и видеоманитофона к работе

Если операция Easy Dubbing выполняется впервые, выполните указанные ниже действия. Их можно пропустить, если указанный ниже процесс настройки видеоманитофона выполнялся ранее.

### Примечание

- Нельзя выполнить операцию Easy Dubbing на видеоманитофоне, который не поддерживает коды [УСТАНОВ ИК].

**1** Подключите видеоманитофон к видеокамере в качестве записывающего устройства (стр. 66).

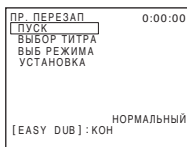
**2** Подготовьте видеоманитофон к записи.

- Вставьте кассету для записи.
- Если на видеоманитофоне есть селектор входного сигнала, установите для него режим входа.

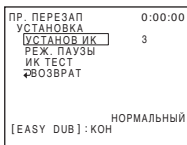
**3** Подготовьте видеокамеру к воспроизведению.

- Вставьте кассету для монтажа.
- Передвиньте переключатель POWER, чтобы выбрать режим PLAY/EDIT.

**4** Нажмите кнопку EASY DUB.



**5** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [УСТАНОВКА], затем нажмите диск.



**6** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [УСТАНОВ ИК], затем нажмите диск.

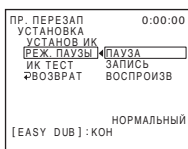
При подключении с использованием соединительного кабеля A/V следует проверить, возможно ли управление видеоманитофоном с помощью видеокамеры (инфракрасный излучатель), для чего необходимо проверить сигнал кода [УСТАНОВ ИК].

**7** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора кода [УСТАНОВ ИК] используемого видеоманитофона, затем нажмите диск.

Код [УСТАНОВ ИК] используемого видеоманитофона можно узнать в разделе “Список кодов [УСТАНОВ ИК]” (стр. 70). Если напротив имени производителя видеоманитофона указано несколько кодов, попробуйте каждый из них, чтобы найти наиболее подходящий.

→ продолжение

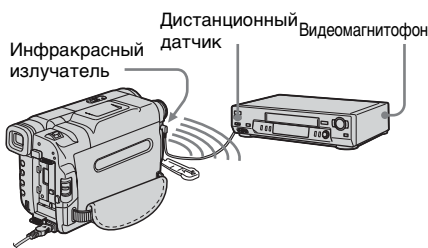
- 8** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [РЕЖ. ПАУЗЫ], затем нажмите диск.



- 9** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора режима отмены паузы записи на видеомагнитофоне, затем нажмите диск.

Для получения дополнительных сведений см. инструкцию по эксплуатации видеомагнитофона.

- 10** Направьте инфракрасный излучатель видеокамеры на дистанционный датчик видеомагнитофона с расстояния около 30 см при отсутствии препятствий между ними.



- 11** Установите видеомагнитофон в режим паузы записи.

- 12** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ИК ТЕСТ], затем нажмите диск.

- 13** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ВЫПОЛНИТЬ], затем нажмите диск.

Если настройка выполнена правильно, на видеомагнитофоне начнется запись. По завершении тестирования кода [УСТАНОВ ИК] на экране отобразится [ЗАВЕРШЕНО].

Перейдите к следующему пункту. Если запись не началась, выберите другой код [УСТАНОВ ИК] и повторите попытку.

- 14** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [↵ ВОЗВРАТ], затем нажмите диск.

### Список кодов [УСТАНОВ ИК]

Нижеуказанные коды [УСТАНОВ ИК] по умолчанию записываются видеокамерой (по умолчанию установлено значение “3”).

Компания-производитель	Код [УСТАНОВ ИК]
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83

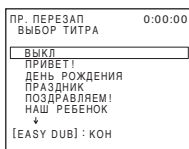
Компания-производитель	Код [УСТАНОВ ИК]
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W. House	47
Watoson	58, 83

\* TV/видеомагнитофон

## Шаг 2: выбор титра

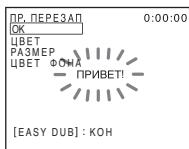
Можно вставить титр.  
Можно выбрать один из 8 предустановленных титров и 2 настраиваемых титров. См. шаги с 1 по 4 на стр. 33, чтобы создать оригинальные титры.

- 1** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ВЫБОР ТИТРА], затем нажмите диск.



- 2** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного титра, затем нажмите диск.

Титр начнет мигать.



- 3** Измените параметры [ЦВЕТ] (цвет), [РАЗМЕР] (размер) или [ЦВЕТ ФОНА] (цвет фона), если это необходимо.

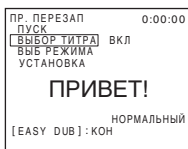
Если менять их не требуется, перейдите к Шагу 3 (стр. 72).

- 1** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ЦВЕТ], [РАЗМЕР] или [ЦВЕТ ФОНА], затем нажмите диск. Выбранный элемент появится на экране.
- 2** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного элемента, затем нажмите диск.
- 3** Повторите действия 1 и 2, чтобы разместить титр в нужном месте.

→ продолжение

#### 4 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора пункта [ОК], затем нажмите диск.

Титр высветится на экране.



#### Примечания

- Титр можно вставить только на кассету в видеомагнитофоне.
- Если для цвета фона будет выбрано значение [БЕСЦВ], на некоторых видеомагнитофонах изображение может не отображаться надлежащим образом.

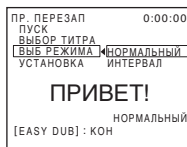
#### Советы

- Цвет титра изменяется следующим образом:  
[БЕЛЫЙ] ↔ [ЖЕЛТЫЙ] ↔ [ФИОЛЕТ] ↔ [КРАСНЫЙ] ↔ [ГОЛУБОЙ] ↔ [ЗЕЛЕНый] ↔ [СИНИЙ]
- Размер титра изменяется следующим образом:  
[МАЛЕНЬК] ↔ [БОЛЬШОЙ]
- Цвет фона изменяется следующим образом:  
[БЕСЦВ] ↔ [БЕЛЫЙ] ↔ [ЖЕЛТЫЙ] ↔ [ФИОЛЕТ] ↔ [КРАСНЫЙ] ↔ [ГОЛУБОЙ] ↔ [ЗЕЛЕНый] ↔ [СИНИЙ] ↔ [ЧЕРНЫЙ]

### Шаг 3: выбор режима перезаписи

Можно выбрать либо нормальный режим записи ([НОРМАЛЬНЫЙ]) либо запись с интервалами ([ИНТЕРВАЛ]).

#### 1 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ВЫБ РЕЖИМА], затем нажмите диск.



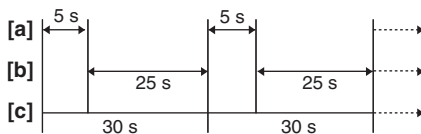
#### 2 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [НОРМАЛЬНЫЙ] или [ИНТЕРВАЛ], затем нажмите диск.

##### Если выбран режим [НОРМАЛЬНЫЙ]

Запись на видеомагнитофон можно выполнять обычным способом.

##### Если выбран режим [ИНТЕРВАЛ]

Можно выполнить цейтраферную перезапись, настроив видеомагнитофон таким образом, чтобы он последовательно выполнял запись в течение 5 секунд и переходил в режим ожидания на 25 секунд.



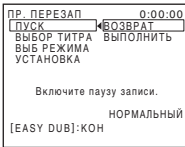
- Время записи (видеомагнитофон)
- Время ожидания (видеомагнитофон)
- Время воспроизведения (видеокамера)



## Шаг 4: выполнение операции Easy Dubbing

Убедитесь, что видеокамера подключена к видеомагнитофону, а видеомагнитофон установлен в режим паузы записи.


- 1 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ПУСК], затем нажмите диск.**



- 2 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ВЫПОЛНИТЬ], затем нажмите диск.**

Когда перезапись закончится, видеокамера и видеомагнитофон автоматически остановятся. Затем на дисплее снова отобразится начальный экран операции Easy Dubbing.

### Остановка перезаписи во время монтажа

Нажмите кнопку  (стоп) на видеокамере.

### Прекращение операции Easy Dubbing

Нажмите кнопку EASY DUB.

#### Примечание

- На экране отобразится [НЕ ГОТОВ], когда операция [ПУСК] будет невыполнима.

# Запись изображений с видеокамеры



( TRV285E)

Можно записывать и выполнять монтаж изображений с видеомагнитофона на вставленную в видеокамеру кассету. Вставьте в видеокамеру кассету для записи.

- 1 Подключите видеомагнитофон к видеокамере (стр. 67).**

Для подключения используйте кабель i.LINK (приобретается дополнительно).

- 2 Передвиньте переключатель POWER, чтобы выбрать режим PLAY/EDIT.**

- 3 Одновременно нажмите на видеокамере кнопку  (запись) и кнопку справа от нее, а затем сразу же нажмите кнопку  (пауза) на видеокамере.**

- 4 Начните воспроизведение кассеты на видеомагнитофоне.**

Изображение, воспроизводимое на подключенном устройстве, появится на экране LCD видеокамеры.

- 5 Нажмите кнопку  (пауза) в том месте, с которого нужно начать запись.**

- 6 Нажмите кнопку  (стоп) для остановки записи.**

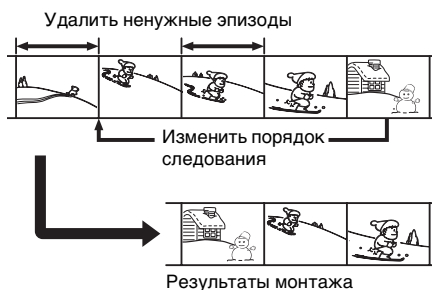
## 💡 Совет

- На экране отобразится индикация **DV IN**, если соединение видеокамеры с другими устройствами выполнено с помощью кабеля i.LINK (этот индикатор может также отобразиться на экране TV).

# Перезапись выбранных эпизодов с кассеты

– Цифровой монтаж программы  
(▶ TRV270E/285E)

Можно выбрать до 20 эпизодов (программ) и записать их в нужном порядке на другом записывающем устройстве, например, видеомэгнитофоне.



## Шаг 1: подготовка видеокамеры и видеомэгнитофона к работе

Если цифровой монтаж программы на кассету в видеомэгнитофоне выполняется в первый раз, выполните указанные ниже действия. Их можно пропустить, если указанный ниже процесс настройки видеомэгнитофона выполнялся ранее.

### ⚙️ Примечания

- Нельзя выполнить цифровой монтаж программы на следующих устройствах:
  - видеомэгнитофон, который не поддерживает коды [УСТАН ИК];
  - записывающее устройство DVD, записывающее устройство DVD, оснащенное жестким диском и т.д.

- Если видеочасть подключена к видеоманитору с использованием интерфейса DV, будет невозможно записать титр или индикаторы.

## 1 Подключите видеоманитору в качестве записывающего устройства (стр. 67).

Для подсоединения можно использовать соединительный кабель A/V или кабель i.LINK. Перезапись выполнить проще с помощью соединения i.LINK.

## 2 Подготовьте видеоманитору к работе.

- Вставьте кассету для записи.
- Если на видеоманиторе есть селектор входного сигнала, установите для него режим входа.

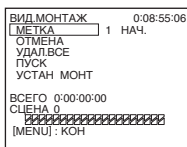
## 3 Подготовьте видеочасть (устройство воспроизведения) к работе.

- Вставьте кассету для монтажа.
- Передвиньте переключатель POWER, чтобы выбрать режим PLAY/EDIT.

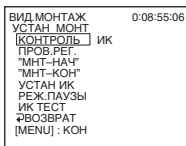
## 4 Нажмите кнопку MENU.

## 5 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ETC] (ДРУГИЕ), затем нажмите диск.

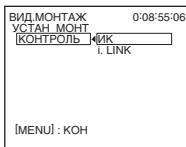
## 6 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ВИД.МОНТАЖ], затем нажмите диск.



## 7 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [УСТАН МОНТ], затем нажмите диск.



## 8 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [КОНТРОЛЬ], затем нажмите диск.



## 9 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [i.LINK] или [ИК], затем нажмите диск.

При подключении с помощью кабеля i.LINK

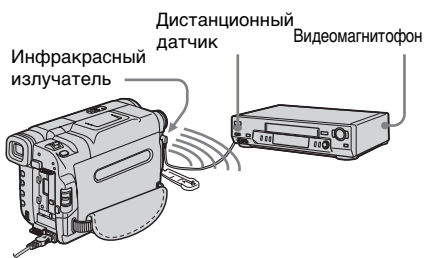
Выбрав [i.LINK], перейдите к разделу “Шаг 2: настройка синхронизации видеоманитора” (стр. 76).

При подключении с помощью соединительного кабеля A/V

Выбрав [ИК], выполните действия, описанные в разделе “Установка кода [УСТАН ИК]” (стр. 75).

## Установка кода [УСТАН ИК]

При подключении с использованием соединительного кабеля A/V следует проверить, возможно ли управление видеоманитору с помощью видеочасти (инфракрасный излучатель), для чего необходимо проверить сигнал кода [УСТАН ИК].



- 1 Поверните диск **SEL/PUSH EXEC** для выбора [УСТАН ИК], затем нажмите диск.
- 2 Поверните диск **SEL/PUSH EXEC** для выбора кода [УСТАН ИК] используемого видеомагнитофона, затем нажмите диск.  
Код [УСТАН ИК] используемого видеомагнитофона можно узнать в разделе “Список кодов [УСТАНОВ ИК]” (стр. 70). Если напротив имени производителя видеомагнитофона указано несколько кодов, попробуйте каждый из них, чтобы найти наиболее подходящий.
- 3 Поверните диск **SEL/PUSH EXEC** для выбора [РЕЖ.ПАУЗЫ], затем нажмите диск.
- 4 Поверните диск **SEL/PUSH EXEC** для выбора режима отмены паузы записи на видеомагнитофоне, затем нажмите диск.  
Для получения дополнительных сведений см. инструкцию по эксплуатации видеомагнитофона.
- 5 Направьте инфракрасный излучатель видеокамеры на дистанционный датчик видеомагнитофона с расстояния около 30 см при отсутствии препятствий между ними.
- 6 Вставьте кассету в видеомагнитофон и установите его в режим паузы записи.
- 7 Поверните диск **SEL/PUSH EXEC** для выбора [ИК ТЕСТ], затем нажмите диск.

- 8 Поверните диск **SEL/PUSH EXEC** для выбора [ВЫПОЛНИТЬ], затем нажмите диск.  
Если настройка выполнена правильно, на видеомагнитофоне начнется запись. По завершении тестирования кода [УСТАН ИК] на экране отобразится [ЗАВЕРШЕНО]. Перейдите к разделу “Шаг 2: настройка синхронизации видеомагнитофона” (стр. 76). Если запись не началась, выберите другой код ИК и повторите попытку.

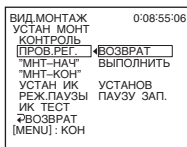
## Шаг 2: настройка синхронизации видеомагнитофона

Если цифровой монтаж программы на кассету в видеомагнитофоне выполняется в первый раз, выполните указанные ниже действия. Их можно пропустить, если указанный ниже процесс настройки видеомагнитофона выполнялся ранее.

Чтобы обеспечить запись с самого первого эпизода, можно настроить синхронизацию видеокамеры и видеомагнитофона.

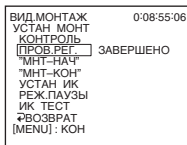
- 1 Извлеките кассету из видеокамеры. Приготовьте ручку и бумагу, чтобы сделать записи.
  - 2 Установите видеомагнитофон в режим паузы записи.  
Пропустите этот шаг, если выбрано [i.LINK] в пункте 9 на стр. 75.
- Примечание**
- Перед тем, как включить паузу, воспроизведите кассету в течение примерно 10 секунд. Начальные эпизоды могут не записаться, если начать запись с самого начала кассеты.

- 3** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ПРОВ.РЕГ.], затем нажмите диск.



- 4** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ВЫПОЛНИТЬ], затем нажмите диск.

Начнет мигать индикатор [ВЫПОЛНЕНИЕ], при этом выполняется запись изображения (длительностью около 50 секунд) вместе с 5 индикаторами [НАЧ.] и [КОН.] для настройки синхронизации. По завершении записи отобразится индикация [ЗАВЕРШЕНО].

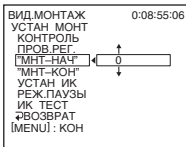


- 5** Перемотайте кассету в видеомаягнитофоне на начало, затем включите воспроизведение в замедленном режиме.

Отобразятся 5 начальных числовых значений для каждого индикатора [НАЧ.] и конечных числовых значений для каждого индикатора [КОН.].

- 6** Запишите начальные числовые значения каждого индикатора [НАЧ.] и конечные числовые значения каждого индикатора [КОН.], затем рассчитайте среднее числовое значение для каждого индикатора [НАЧ.] и [КОН.].

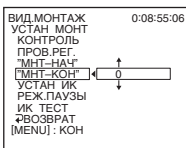
- 7** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора ["МНТ-НАЧ"], затем нажмите диск.



- 8** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора среднего числового значения [НАЧ.], затем нажмите диск.

Будет установлено расчетное начальное положение для записи.

- 9** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора ["МНТ-КОН"], затем нажмите диск.



- 10** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора среднего числового значения [КОН.], затем нажмите диск.

Будет установлено расчетное конечное положение для записи.

- 11** Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [↵ ВОЗВРАТ], затем нажмите диск.

→ продолжение

## Запись выбранных эпизодов в виде программ

Если цифровой монтаж программы на кассету в видеомагнитофоне выполняется в первый раз, сначала выполните действия, указанные в шагах 1 и 2 (со стр. 74 по стр. 76).

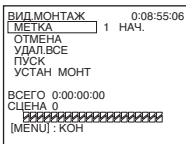
### 1 Подготовьте кассету.

Вставьте кассету, которую следует воспроизвести, в видеокамеру. Вставьте кассету для записи в видеомагнитофон.

### 2 Нажмите кнопку MENU.

### 3 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ETC] (ДРУГИЕ), затем нажмите диск.

### 4 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ВИД.МОНТАЖ], затем нажмите диск.

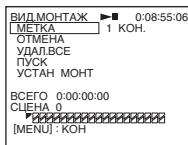


```
ВИД.МОНТАЖ 0:08:55:06
[МЕТКА] 1 НАЧ.
ОТМЕНА
УДАЛ.ВСЕ
ПУСК
УСТАН.МОНТ
ВСЕГО 0:00:00:00
СЦЕНА 0
[MENU]: КОН
```

### 5 Найдите начало первого эпизода, который требуется записать на видеокамеру, затем установите паузу воспроизведения.

### 6 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [МЕТКА], затем нажмите диск.

Точка начала первой программы будет установлена, и цвет верхнего индикатора метки программы изменится на светло-голубой.

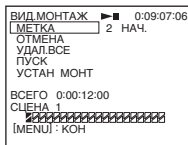


```
ВИД.МОНТАЖ 0:08:55:06
[МЕТКА] 1 КОН.
ОТМЕНА
УДАЛ.ВСЕ
ПУСК
УСТАН.МОНТ
ВСЕГО 0:00:00:00
СЦЕНА 0
[MENU]: КОН
```

### 7 Найдите окончание первого эпизода, который требуется записать на видеокамеру, затем приостановите воспроизведение.

### 8 Нажмите диск SEL/PUSH EXEC.

Точка окончания первой программы будет установлена, и цвет нижнего индикатора метки программы изменится на светло-голубой.



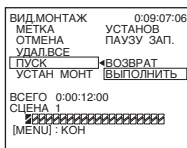
```
ВИД.МОНТАЖ 0:09:07:06
[МЕТКА] 2 НАЧ.
ОТМЕНА
УДАЛ.ВСЕ
ПУСК
УСТАН.МОНТ
ВСЕГО 0:00:12:00
СЦЕНА 1
[MENU]: КОН
```

### 9 Повторите пункты с 5 по 8 и создайте программы.

### 10 Установите видеомагнитофон в режим паузы записи.

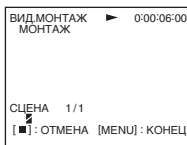
Пропустите этот пункт, если видеокамера подключена с помощью кабеля i.LINK.


## 11 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ПУСК], затем нажмите диск.



## 12 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ВЫПОЛНИТЬ], затем нажмите диск.

Начнется поиск начала первой программы, а затем начнется запись. Во время поиска отображается индикация [ПОИСК], а во время монтажа - [МОНТАЖ].



По окончании записи программы метка программы перестанет мигать и будет гореть постоянно. По окончании записи всех программ операция монтажа программы автоматически останавливается. Для отмены записи нажмите кнопку  (стоп).

## Завершение цифрового монтажа программы

Нажмите кнопку MENU.

## Сохранение программы без использования ее для записи

Нажмите кнопку MENU в пункте 11. Программа сохраняется в памяти до момента извлечения кассеты.

## Удаление программ

1 Выполните пункты с 1 по 4 в разделе “Запись выбранных эпизодов в виде программ” (стр. 78).

2 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ОТМЕНА] или [УДАЛ.ВСЕ], затем нажмите диск.

### Если выбрано [ОТМЕНА]

Можно удалить последнюю установленную программу.

### Если выбрано [УДАЛ.ВСЕ]

Можно удалить все программы.

3 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора [ВЫПОЛНИТЬ], затем нажмите диск.

Программы будут удалены. Для отмены этой операции выберите выберите [ВОЗВРАТ], а затем нажмите диск.

### ⚠ Примечания

- Нельзя установить точку начала или окончания на незаписанной части кассеты. Если имеется незаписанный участок, общее время может отображаться неправильно.
- Если не удастся управлять устройством при использовании кабеля i.LINK, выберите [ИК] в пункте 9 на стр. 75 и установите код [УСТАН ИК].

## Функции

### (E) TRV270E/285E

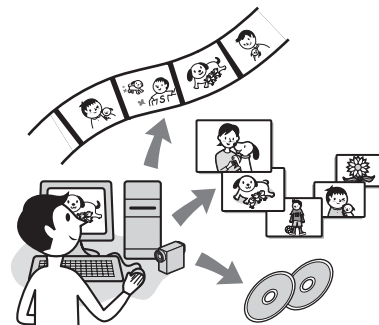
После установки на компьютере с системой Windows программного обеспечения Picture Package с прилагаемого диска CD-ROM при подключении видеокамеры к компьютеру можно будет использовать следующие функции.

Программное обеспечение и функции, которые можно использовать на компьютерах Macintosh, отличаются от программного обеспечения и функций, используемых на компьютерах с системой Windows. Для получения дополнительной информации см. главу 6 “Руководство по началу работы” на диске CD-ROM. См. “Руководство по началу работы” в следующем разделе.

#### 💡 Совет

- Существует два способа подключения видеокамеры к компьютеру.
  - Кабель USB  
Этот способ подходит для копирования видеоизображений и звука, записанных на кассете, на компьютер.
  - Кабель i.LINK  
Этот способ подходит для копирования видеоизображений и звука, записанных на кассете. Данные изображений передаются с более высокой четкостью, чем при использовании кабеля USB.

Для получения подробной информации о подключении см. “Руководство по началу работы”.



### Viewing video and pictures on a computer

Выбрав соответствующие пиктограммы, можно просмотреть изображения, скопированные с видеокамеры. Неподвижные изображения и фильмы сохраняются в папках по дате.

### Music Video/Slideshow Producer

Вы можете выбрать любимые фильмы и фотографии, сохранённые на вашем компьютере, и легко создать оригинальный видеоклип или слайд-шоу с использованием визуальных эффектов и добавлением музыки.

### Automatic Music Video Producer

Используя изображения, записанные на кассету, можно легко создавать оригинальные видеофильмы, в которые будет добавлена музыка и различные эффекты.

### Copying tape to Video CD

На диск Video CD можно скопировать всё содержимое кассеты.

### Save the images on CD-R

Изображения, скопированные на компьютер, можно сохранить на диске CD-R.



## **Burning Video CD**

Диск video CD можно создать с меню, состоящими из видеозаписей и демонстраций слайдов. Программа ImageMixer VCD2 поддерживает фотографии высокого разрешения.

## **USB Streaming Tool**

Вы можете просматривать на дисплее видеокамеры изображение, которое видеокамера воспроизводит с кассеты или которое находится в данный момент на экране компьютера.

## **Video Capturing Tool**

Вы можете скопировать все содержимое кассеты на компьютер.

## **На диске CD-ROM содержится следующее программное обеспечение.**

- Драйвер USB
- Picture Package Ver. 1.5
- ImageMixer VCD2
- “First Step Guide” (Руководство по началу работы)

## **О “Руководство по началу работы” (First Step Guide)**

“Руководство по началу работы” - это инструкция по эксплуатации, к которой можно обратиться с помощью компьютера.

В “Руководство по началу работы” описаны основные операции: от первоначального подключения видеокамеры к компьютеру и настройки параметров, до общих принципов работы с помощью программного обеспечения, записанного на диске CD-ROM (прилагается).

Установите диск CD-ROM, прочитайте на компьютере “Установка программного обеспечения и “Руководство по началу работы” на компьютер (☛ TRV270E/285E)” (стр. 83), а затем запустите “Руководство по началу работы” и следуйте инструкциям.

## **Функция справки программного обеспечения**

В справке дается описание всех функций всех приложений программного обеспечения. Внимательно прочитав “Руководство по началу работы”, за дальнейшими подробным описанием операций обратитесь к справке. Для отображения справки нажмите метку [?] на экране.

## Системные требования

### Для пользователей Windows

#### При использовании Picture Package

- **ОС:** Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows 2000 Professional, Windows Millennium Edition, Windows XP Home Edition или Windows XP Professional  
Требуется стандартная установка. Нормальная работа программ не гарантируется, если проведено обновление какой-либо из вышеуказанных операционных систем. В Windows 98 потоковая передача по USB не поддерживается. В Windows 98 и Windows 98SE съемка с видеокамеры DV не поддерживается.
- **СРУ:** Intel Pentium III, 500 МГц или выше (рекомендуется 800 МГц или выше)  
(Для использования программы ImageMixer VCD2, рекомендуется процессор Intel Pentium III, 800 МГц или выше)
- **Приложение:** DirectX 9.0c или последующих версий. (В этом устройстве используется технология DirectX. Для работы программ необходимо установить DirectX). Windows Media Player 7.0 или выше Macromedia Flash Player 6.0 или последующих версий
- **Звуковая система:** стереозвуковая карта 16-бит и стереофонические громкоговорители
- **Память:** 64 МБ или более
- **Жесткий диск:** Объем памяти, необходимый для установки: 500 МБ или более  
Рекомендуемое свободное место на жестком диске: 6 ГБ или более (в зависимости от размера редактируемых файлов изображений)
- **Дисплей:** видеокарта с 4 МБ видео ОЗУ, минимальное разрешение 800 × 600

точек, режим цветности High color (глубина цвета 16 бит, 65 000 цветов), драйвер дисплея, поддерживающий DirectDraw (это устройство будет неправильно работать при установке разрешения 800 × 600 точек или ниже, 256 цветов или меньше).

- **Прочее:** порт USB (должен поставляться в качестве стандартного устройства), интерфейс DV (IEEE1394, i.LINK) (для подсоединения с помощью кабеля i.LINK), дискковод (для создания дисков Video CD требуется дискковод CD-R. Загрузить нужный драйвер можно на сайте: <http://www.ppackage.com/>)

### Для пользователей Macintosh

#### Примечание

- При подсоединении видеокамеры к компьютеру Macintosh с помощью кабеля USB невозможно копировать на компьютер изображения, записанные на кассете. Для копирования с кассеты соедините видеокамеру с компьютером с помощью кабеля i.LINK и используйте стандартное ПО из состава операционной системы.

#### При использовании ImageMixer VCD2

- **ОС:** Mac OS X (v10.1.5 или последующих версий)
- **СРУ:** iMac, eMac, iBook, PowerBook, PowerMac G3/G4/G5
- **Память:** 128 МБ или более
- **Жесткий диск:** Объем памяти, необходимый для установки: 250 МБ или более.  
Рекомендуемое свободное место на жестком диске: 4 ГБ или более (в зависимости от размера редактируемых файлов изображений).
- **Дисплей:** минимальное разрешение 1 024 × 768 точек, 32 000 цветов (это устройство будет неправильно работать при установке разрешения 1 024 × 768 точек или ниже, 256 цветов или меньше.)
- **Приложение:** QuickTime 4 или последующих версий (рекомендуется QuickTime 5).
- **Прочее:** Дискковод

# Установка программного обеспечения и “Руководство по началу работы” на компьютер

{ } TRV270E/285E

До подключения видеокмеры и компьютера необходимо установить программное обеспечение и т.д. на компьютер с прилагаемого диска CD-ROM. Впоследствии установка больше не потребуется.

Используемое программное обеспечение отличается в зависимости от используемой операционной системы. Компьютер с системой Windows: Picture Package (включая ImageMixer VCD2) Компьютер Macintosh: ImageMixer VCD2 Для получения подробной информации о программном обеспечении см. “Руководство по началу работы”.

## Установка на компьютер с системой Windows

### Советы

- Для просмотра “Руководство по началу работы” на компьютере с системой Windows рекомендуется использовать Microsoft Internet Explorer Ver. 6.0 или более поздней версии. В зависимости от настроек браузера руководство, возможно, будет отображаться неправильно даже в рекомендуемой среде. В таком случае см. это руководство в формате PDF.
- Если необходимо распечатать “Руководство по началу работы” или не удается автоматически установить формат HTML на требуемом языке, см. это руководство в формате PDF.

- Для просмотра “Руководство по началу работы” в формате PDF скопируйте на компьютер файл PDF, который хранится в папке на нужном языке в папке [FirstStepGuide] (Руководство по началу работы) на диске CD-ROM.
- При просмотре “Руководство по началу работы” в формате HTML на компьютере, не выполняя автоматическую установку, скопируйте на компьютер папку на нужном языке из папки [FirstStepGuide] на диске CD-ROM. Можно обратиться к “Руководство по началу работы”, дважды нажав “index.html”.

## В системах Windows 2000/Windows XP

Чтобы выполнить установку, войдите в систему с правами администратора.

### 1 Убедитесь, что видеокamera не подключена к компьютеру.

### 2 Включите компьютер.

Перед установкой программного обеспечения закройте все работающие приложения.

### 3 Установите диск CD-ROM в дисковод компьютера.

Появится экран установки.



### Если начальный экран не отображается

- 1 Дважды щелкните [My Computer].
  - 2 Дважды щелкните [PICTUREPACKAGE] (дисковод)\*.
- \* Имена дисков (например, (E:)) могут отличаться в зависимости от компьютера.

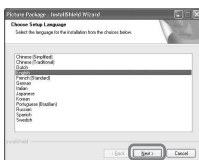
→ продолжение

## 4 Нажмите [Install].



В зависимости от операционной системы компьютера может появиться сообщение, что “Руководство по началу работы”, не может быть установлено автоматически с помощью программы InstallShield Wizard. В таком случае скопируйте “Руководство по началу работы” на компьютер вручную, следуя появляющимся подсказкам.

## 5 Выберите язык устанавливаемого приложения и нажмите [Next].



## 6 Нажмите кнопку [Next].



## 7 Прочитайте [License Agreement], установите флажок [I accept the terms of the license agreement], если принимаете условия соглашения, затем нажмите [Next].



## 8 Выберите каталог для сохранения программного обеспечения, затем нажмите [Next].



## 9 На экране [Ready to Install the Program] нажмите [Install]. Начинается установка Picture Package.

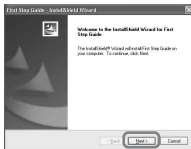


## 10 Выберите язык устанавливаемого “Руководство по началу работы” и нажмите [Next].

На некоторых компьютерах этот экран может не отображаться. В этом случае перейдите к пункту 12.



# 11 Для установки “Руководство по началу работы” нажмите [Next].



# 12 Нажмите [Next] и следуйте инструкциям на экране для установки ImageMixer VCD2.

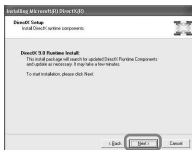


# 13 Если открывается экран [Installing Microsoft (R) DirectX(R)], следуйте приведенным ниже инструкциям для установки DirectX 9.0c. В противном случае переходите к пункту 14.

1 Прочитайте [License Agreement], затем нажмите [Next].



2 Нажмите кнопку [Next].



3 Нажмите [Finish].



# 14 Убедитесь, что установлен флажок [Yes, I want to restart my computer now.], затем нажмите [Finish].



Компьютер выключится и автоматически запустится снова (этот процесс называется перезагрузка). На рабочем столе появятся значки для [Picture Package Menu] и [Picture Package Menu destination Folder] (а также значок для “Руководство по началу работы”, если оно было установлено при выполнении пунктов 11-12).



# 15 Извлеките диск CD-ROM из дисковода компьютера.

При возникновении вопросов о программе Picture Package Контактная информация представлена на стр. 87.

## Установка на компьютер Macintosh

- 1 Убедитесь, что видекамера не подключена к компьютеру.**
- 2 Включите компьютер.**

Перед установкой программного обеспечения закройте все работающие приложения.
- 3 Установите диск CD-ROM в дисковод компьютера.**
- 4 Дважды нажмите значок CD-ROM.**
- 5 Скопируйте на компьютер “FirstStepGuide.pdf”, которое хранится в папке [FirstStepGuide] на нужном языке.**
- 6 Скопируйте [IMXINST.SIT] в папке [MAC] на диске CD-ROM в любую выбранную папку.**
- 7 Дважды нажмите на файл [IMXINST.SIT], скопированный в папку.**
- 8 Дважды нажмите на разархивированный файл [ImageMixerVCD2\_Install].**
- 9 Когда появится экран принятия пользователя, введите свои имя и пароль.**

Начинается установка программы ImageMixer VCD2.


Для получения дополнительных сведений об использовании программы ImageMixer VCD2 см. интерактивную справку для данного программного обеспечения.

# Использование “Руководство по началу работы”

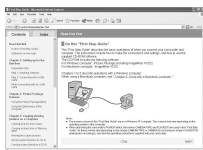
(F) TRV270E/285E)

## Просмотр “Руководство по началу работы”

### Запуск на компьютере с системой Windows

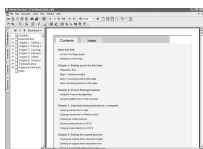
Дважды нажмите на значок  на рабочем столе.

- Чтобы запустить руководство выберите [Start], [Programs] ([All Programs] в Windows XP), [Picture Package] и [First Step Guide], затем запустите [First Step Guide].



### Запуск на компьютере с системой Macintosh

Дважды нажмите “FirstStepGuide.pdf”.



#### Совет

- Для просмотра файла PDF необходима программа Adobe Reader. Если программа не установлена на компьютере, ее можно загрузить с Web-страницы компании Adobe Systems:  
<http://www.adobe.com/>

## Запрос информации о данном программном обеспечении

### Центр Поддержки Пользователя Pixela

Домашняя страница Pixela

Windows: <http://www.ppackage.com/>

Macintosh: <http://www.ImageMixer.com/>

– Северная Америка (Лос Анжелес)

Телефон: +1-213-341-0163

– Европа (Объединенное Королевство)

Телефон: +44-1489-564-764

– Азия (филиппины) Телефон:

+63-2-438-0090

### Об авторских правах

Музыкальные композиции, записи и другие музыкальные материалы, которые можно приобрести на компакт-дисках, получить из сети Internet или из других источников (“Музыкальное содержимое”), являются произведениями, охраняемыми авторским правом их владельцев, и поэтому защищены законом об авторском праве и другими соответствующими законами каждой отдельной страны/региона. За исключением случаев, когда такие действия явно разрешены действующим законодательством, запрещается использовать (включая, без ограничений, копирование, изменение, воспроизведение, выгрузку, передачу или помещение во внешнюю электронную сеть, доступную широкой аудитории, перенос, распространение, сдачу в наем, выдачу лицензий, продажу или выпуск в обращение) любое музыкальное содержимое без получения на это разрешения соответствующих владельцев. Предоставление корпорацией Sony Corporation лицензии на Picture Package не следует истолковывать как предоставление какого-либо права или лицензии на использование музыкального содержимого, возникающих либо по смыслу документа, либо в силу конклюдентных действий патентообладателя, либо каким-либо иным образом.

→ продолжение

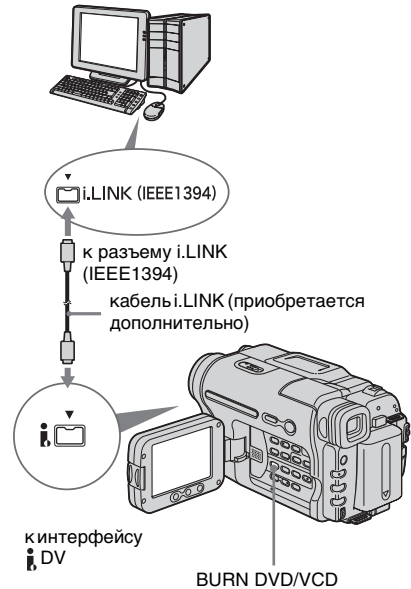
## О товарных знаках

- Adobe, логотип Adobe и Adobe Acrobat являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками корпорации Adobe Systems в США и/или других странах.
- Picture Package является товарным знаком Sony Corporation.
- Microsoft, Windows и Windows Media являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками Microsoft Corporation в США и/или других странах.
- iMac, iBook, Macintosh, Mac OS, PowerBook и PowerMac являются товарными знаками Apple Computer, Inc., зарегистрированными в США и других странах.
- eMac является товарным знаком Apple Computer, Inc.
- QuickTime и логотип QuickTime являются товарными знаками Apple Computer, Inc.
- Roxio является зарегистрированным товарным знаком Roxio, Inc.
- Toast является товарным знаком Roxio, Inc.
- Macromedia и Macromedia Flash Player являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Macromedia, Inc. в США и/или других странах.
- Pentium является товарным знаком или зарегистрированным товарным знаком корпорации Intel.

Все названия изделий, упомянутые в данном руководстве, могут быть товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний. Символы “™” и “®” не упоминаются в каждом случае в данном руководстве.

# Создание диска DVD (Прямой доступ для “Click to DVD”)

(F) TRV270E/285E



### Примечание

- Для этой операции можно использовать только кабель i.LINK. Нельзя использовать кабель USB.

Создание дисков DVD возможно, когда видеочасть подключена к компьютеру серии Sony VAIO\*, на котором установлена программа “Click to DVD”, с помощью кабеля i.LINK (приобретается дополнительно).

Изображение будет автоматически скопировано и записано на диск DVD.

\* Обратите внимание, что требуется компьютер серии Sony VAIO, оснащенный дисководом DVD, который поддерживает запись дисков DVD. Требуется также компьютер, на котором установлена программа “Click to DVD Ver.1.2” (производства компании Sony) или более поздней версии.



Ниже описаны процедуры по созданию диска DVD на основе изображения, записанного на кассете. Информацию о требованиях к системе и оборудованию можно получить, посетив сайт по следующему адресу URL:

- Европа  
<http://www.vaio-link.com/>
- США  
<http://www.ita.sel.sony.com/support/dvimag/>
- Азиатско-тихоокеанский регион  
<http://www.css.ap.sony.com/>
- Корея  
<http://scs.sony.co.kr/>
- Тайвань  
<http://vaio-online.sony.com/tw/vaio/>
- Китай  
<http://www.sonystyle.com.cn/vaio/>
- Таиланд  
<http://www.sony.co.th/vaio/index.html>
- Латинская Америка  
<http://vaio-online.sony.com/>

## Первое использование функции Прямой доступ для “Click to DVD”

С помощью функции Прямой доступ для “Click to DVD” можно без труда осуществлять копирование изображений, записанных на кассету, на диск DVD, если видеокамера подсоединена к компьютеру. Прежде чем использовать функцию Прямой доступ для “Click to DVD”, выполните описанные ниже действия для запуска приложения “Click to DVD Automatic Mode Launcher”.

- 1 Включите компьютер.**
- 2 Выберите главное меню, затем выберите [All Programs].**
- 3 В списке отображаемых программ выберите [Click to DVD], а затем [Click to DVD Automatic Mode Launcher].**  
Запустится приложение [Click to DVD Automatic Mode Launcher].

## ☛ Советы

- После того, как приложение [Click to DVD Automatic Mode Launcher] будет запущено в первый раз, в последующем при включении компьютера оно будет запускаться автоматически.
- Приложение [Click to DVD Automatic Mode Launcher] устанавливается для каждого отдельного пользователя Windows XP.

### 1 Включите компьютер.

Закройте все работающие приложения, использующие соединение i.LINK.

### 2 Подготовьте источник питания для видеокамеры, затем, перемещая переключатель POWER на видеокамере, выберите режим PLAY/EDIT.

Используйте прилагаемый адаптер переменного тока в качестве источника питания, поскольку потребуется несколько часов для создания диска DVD.

### 3 Вставьте кассету с записью в видеокамеру.

### 4 Подключите видеокамеру к компьютеру с помощью кабеля i.LINK (приобретается дополнительно).

#### 📌 Примечание

- При подсоединении видеокамеры к компьютеру убедитесь, что штекер вставляется правильной стороной. Если штекер вставить с силой, его можно повредить, а также это может привести к неисправности видеокамеры. Для получения подробной информации см. “Руководство по началу работы”.

### 5 Нажмите кнопку BURN DVD/VCD.

### 6 Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора параметра [DVD] в

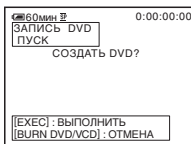
→ продолжение

меню [ВЫБОР ДИСКА], затем нажмите диск.

Будет запущена программа “Click to DVD”, и на экране компьютера появятся необходимые инструкции.

## 7 Установите записываемый диск DVD в дисковод компьютера.

## 8 Нажмите диск SEL/PUSH EXEC.



Состояние процесса, выполняемого на компьютере, отображается на экране LCD видеокамеры.

**ЗАХВАТ:** копирование изображения, записанного на кассете, на компьютер.

**ПРЕОБРАЗ-Е:** преобразование изображения в формат MPEG2.

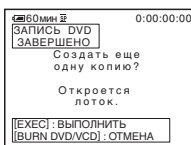
**ЗАПИСЬ:** запись изображения на диск DVD.

### Совет

- Если используется диск DVD-RW/+RW, на котором уже записаны другие данные, на экране LCD видеокамеры отобразится сообщение [Диск содержит запись. Удалить и перезаписать?]. При нажатии диска SEL/PUSH EXEC имеющиеся на диске данные будут удалены, и будут записаны новые данные.

## 9 Нажмите кнопку BURN DVD/VCD для завершения создания диска DVD.

Автоматически откроется лоток для дисков.



Чтобы создать следующий диск DVD с тем же содержимым, нажмите диск SEL/PUSH EXEC.

Откроется лоток для дисков.

Установите в дисковод новый записываемый диск DVD. Затем повторите действия пунктов 8 и 9.

## Отмена операции

Нажмите кнопку BURN DVD/VCD.

### Примечания

- Операцию будет невозможно отменить после того, как на экране LCD видеокамеры отобразится индикация [Выполняется закрытие диска DVD].
- Не отсоединяйте кабель i.LINK и не устанавливайте переключатель POWER в другое положение на видеокамере до полного завершения копирования изображения на компьютер.
- В режимах записи диска DVD или преобразования изображения процесс создания диска будет продолжен до полного завершения, даже если отсоединить кабель i.LINK или отключить питание видеокамеры, при этом на экране будет отображаться индикация [ЗАПИСЬ] или [ПРЕОБРАЗ-Е].
- Копирование изображения будет отменено в случае возникновения любого из нижеперечисленных обстоятельств. При этом будет создан диск DVD с данными, которые уже содержались на нем к моменту отмены операции.  
Подробную информацию см. в справке по программе “Click to DVD Automatic Mode Launcher”.
  - Если на кассете имеется незаписанный участок продолжительностью 10 или более секунд.
  - Если на кассете имеются данные с датой записи, предшествующей дате записи последующих изображений.
  - Если на одной кассете записаны изображения как в обычном, так и в широкоэкранном формате.
- Управление видеокамерой невозможно в следующих случаях:
  - при воспроизведении кассеты;
  - в случае запуска программы “Click to DVD” с компьютера.
- Создание диска DVD на основе кассеты 8 мм может оказаться невозможным, если она содержит изображения, записанные в другом формате (не в формате Digital8).

# Устранение неполадок

Если возникла какая-либо неполадка при использовании видеокамеры, воспользуйтесь следующей таблицей для ее устранения. Если неполадка не

устраняется, отсоедините источник питания и обратитесь в сервисный центр Sony.

Если индикация “С:□□:□□” отобразится на экране LCD или в видоискателе, это означает, что включена функция дисплея самодиагностики. Для получения подробных сведений см. стр. 103.

## Общие функции

Неполадка	Причина и/или способ устранения
Не включается питание.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Батарейный блок разряжен, близок к разрядке или не подсоединен к видеокамере.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Подсоедините заряженный батарейный блок к видеокамере (стр. 12).</li> <li>→ Воспользуйтесь адаптером переменного тока для подсоединения к сетевой розетке (стр. 15).</li> </ul> </li> </ul>
Видеокамера не функционирует, даже если включено питание.	→ Отсоедините адаптер переменного тока от сетевой розетки или снимите батарейный блок, затем приблизительно через одну минуту подсоедините снова. Если функции по-прежнему не работают, нажмите кнопку RESET, используя острый предмет. (При нажатии кнопки RESET произойдет сброс всех установок, включая настройку часов.)
Для <b>NiMh</b> TRV238E/438E/ <b>Li</b> TRV285E: Прилагаемый пульт дистанционного управления не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Установите для параметра [ПУЛЬТ ДУ] в меню [ЕТС] (ДРУГИЕ) значение [ВКЛ] (стр. 64).</li> <li>→ Вставьте батарейку в держатель так, чтобы ее полюса + – совпали с обозначениями + – в держателе. Если, тем не менее, неполадка не устранена, вставьте новую батарейку взамен разрядившейся (стр. 123).</li> <li>→ Уберите любые препятствия между пультом дистанционного управления и датчиком дистанционного управления.</li> </ul>

## Батарейки/Источник питания



Неполадка	Причина и/или способ устранения
Индикатор CHG (зарядка) не горит во время зарядки батарейного блока.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Подсоедините батарейный блок к видеокамере должным образом. Если индикатор по-прежнему не горит, это указывает на то, что питание от сетевой розетки не подается.</li> <li>• Зарядка батарейного блока завершена (стр. 12).</li> </ul>

→ продолжение

<b>Неполадка</b>	<b>Причина и/или способ устранения</b>
Индикатор CHG (зарядка) мигает во время зарядки батарейного блока.	→ Подсоедините батарейный блок к видеокамере должным образом. Если неполадка не устраняется, отсоедините адаптер переменного тока от сетевой розетки и обратитесь в сервисный центр Sony. Возможно, батарейный блок поврежден (стр. 12).
Батарейный блок быстро разряжается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Слишком низкая температура окружающей среды или батарейный блок не имеет достаточного заряда. Это не является неисправностью.</li> <li>→ Снова полностью зарядите батарейный блок. Если неполадка не устраняется, установите новый батарейный блок. Возможно, он поврежден (стр. 12, 108).</li> </ul>
Индикатор оставшегося времени работы батарейного блока неправильно отображает время.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Слишком низкая или слишком высокая температура окружающей среды, или батарейный блок не имеет достаточного заряда. Это не является неисправностью.</li> <li>→ Снова полностью зарядите батарейный блок. Если неполадка не устраняется, установите новый батарейный блок. Возможно, он поврежден (стр. 12, 109).</li> </ul>
Питание часто отключается, хотя индикатор оставшегося времени работы батарейного блока указывает на наличие достаточного для работы заряда.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Произошел сбой в показаниях оставшегося времени работы батарейного блока, или батарейный блок не имеет достаточного заряда.</li> <li>→ Снова полностью зарядите батарейный блок, чтобы индикация отображалась правильно (стр. 12).</li> </ul>
Внезапно отключается питание.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Для параметра [АВТЗТВ ВЫК] в меню <b>ЕТС</b> (ДРУГИЕ) установлено значение [5 мин] (стр. 64).</li> <li>→ Если видеокамера не используется в течение примерно 5 минут, то она автоматически отключается. Передвиньте переключатель POWER вниз, чтобы снова включить питание (стр. 16). Или воспользуйтесь адаптером переменного тока.</li> </ul>
Происходит сбой при подсоединении видеокамеры к адаптеру переменного тока.	→ Выключите питание видеокамеры и отсоедините адаптер переменного тока от сетевой розетки. Затем вновь подсоедините его.

## Кассеты

<b>Неполадка</b>	<b>Причина и/или способ устранения</b>
Не извлекается кассета из отсека.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Убедитесь, что источник питания (батарейный блок или адаптер переменного тока) подсоединен должным образом (стр. 12).</li> <li>→ Снимите батарейный блок с видеокамеры, затем вновь присоедините его (стр. 12).</li> <li>→ Подсоедините заряженный батарейный блок к видеокамере (стр. 12).</li> </ul>

Неполадка	Причина и/или способ устранения
Кассета не извлекается даже при открытой крышке кассетного отсека.	→ В видеокамере происходит конденсация влаги (стр. 113).
Не отображается индикатор оставшейся ленты.	→ Установите для параметра [  ОСТАЛОСЬ ] значение [ ВКЛ ] в меню  (УСТ КАССЕТ), чтобы индикатор оставшейся ленты отображался постоянно (стр. 58).







## Экран LCD/видеоискатель

















Неполадка	Причина и/или способ устранения
Индикаторы на экране отображаются на непонятном языке.	→ См. стр. 20.
На экране появляется необычное изображение.	→ Видеокамера находится в режиме [РЕЖИМ ДЕМО]. ([РЕЖИМ ДЕМО] автоматически включается, если в течение 10 минут после выбора CAMERA в видеокамеру не вставлена кассета.) Вставьте кассету, чтобы отменить [РЕЖИМ ДЕМО]. Кроме того, в меню можно установить для [РЕЖИМ ДЕМО] значение [ВЫКЛ] (стр. 62).
На экране появляется необычный индикатор.	→ См. список индикаторов (стр. 125).
Изображение на экране видеоискателя нечеткое.	→ Для настройки объектива используйте рычаг регулировки объектива видеоискателя (стр. 17).
Исчезло изображение в видеоискателе.	→ Закройте панель LCD. Если панель LCD открыта, изображение в видеоискателе не отображается (стр. 17).

## Запись

Неполадка	Причина и/или способ устранения
При нажатии кнопки REC START/STOP лента в кассете не двигается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Передвиньте переключатель POWER в положение, при котором загорится индикатор CAMERA (стр. 16).</li> <li>→ Лента подошла к концу. Перемотайте ее на начало или вставьте новую кассету.</li> <li>→ Установите лепесток защиты от записи в положение REC или вставьте новую кассету (стр. 107).</li> <li>→ Лента прилипла к барабану из-за конденсации влаги. Извлеките кассету и оставьте видеокамеру приблизительно на 1 час, затем вновь вставьте кассету (стр. 113).</li> </ul>

→ продолжение

Неполадка	Причина и/или способ устранения
Внезапно отключается питание.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Для параметра [АВТЗТВ ВЫК] в меню  (ДРУГИЕ) установлено значение [5 мин] (стр. 64). → Если видеокамера не используется в течение примерно 5 минут, то она автоматически отключается. Передвиньте переключатель POWER вниз, чтобы снова включить питание (стр. 16). Или воспользуйтесь адаптером переменного тока.</li> <li>• Батарейный блок разрядился (стр. 12).</li> </ul>
Для <b>Hi8</b> TRV438E/ <b>Hi8</b> TRV270E/285E: Не работает функция SteadyShot.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Установите для параметра [STEADYSHOT] значение [ВКЛ] в меню  (УСТ КАМЕРЫ) (стр. 53).</li> <li>→ Установите для параметра [16:9 ШИРОК] значение [ВЫКЛ] в меню  (УСТ КАМЕРЫ) (стр. 51).</li> </ul>
Не работает функция автоматической фокусировки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Нажмите кнопку FOCUS для включения автоматической фокусировки (стр. 31).</li> <li>→ Условия съемки не подходят для автоматической фокусировки. Отрегулируйте фокус вручную (стр. 31).</li> </ul>
При съемке в темноте пламени свечи или электрической лампы появляется вертикальная полоса.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Это происходит при слишком высокой контрастности между объектом и фоном. Это не является неисправностью.</li> </ul>
При съемке ярких объектов появляется вертикальная полоса.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проявляется эффект смазывания. Это не является неисправностью.</li> </ul>
Цвет изображения отображается неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Отключите функцию NightShot plus (стр. 30).</li> </ul>
Изображение получается слишком ярким, однако объект не появляется на экране.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Отключайте функцию NightShot plus в хорошо освещенных местах (стр. 30).</li> <li>→ Отмените функцию задней подсветки (стр. 29).</li> </ul>
Не слышен звук затвора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Установите для параметра [ЗВ. СИГНАЛ] значение [ЗВУК] или [НОРМАЛЬНЫЙ] в меню  (ДРУГИЕ) (стр. 63).</li> </ul>
Для <b>Hi8</b> TRV438E/ <b>Hi8</b> TRV270E/285E: При съемке экрана TV или дисплея компьютера появляются черные полосы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Установите для параметра [STEADYSHOT] значение [ВЫКЛ] в меню  (УСТ КАМЕРЫ) (стр. 53).</li> </ul>
Возникновение мерцания или изменения цветности.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Это происходит при съемке в условиях освещения лампами дневного света, натриевыми или ртутными лампами в мягком портретном режиме или режиме спортивных состязаний. В этом случае отключите функцию [ПРОГР АЭ] (стр. 47).</li> </ul>
Не работает функция END SEARCH.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кассета была извлечена после записи.</li> <li>• Кассета является новой и не содержит никаких записей.</li> </ul>
Функция END SEARCH работает неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В начале или середине кассеты имеется незаписанный участок. Это не является неисправностью.</li> </ul>
Встроенная подсветка не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Последовательно нажимайте LIGHT, чтобы выбрать  ON.</li> <li>→ Если неполадка не устраняется, обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.</li> </ul>

Неполадка	Причина и/или способ устранения
Воспроизведение не запускается.	→ Если лента подошла к концу, перемотайте кассету (стр. 37).
На изображении появляются горизонтальные полосы. Изображения отображаются нечетко или не отображаются совсем.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Почистите головку с помощью чистящей кассеты (приобретается дополнительно) (стр. 113).</li> <li>• Для <b>Hi8</b> TRV238E/438E:               <ul style="list-style-type: none"> <li>Неверно настроен телевизионный видеоканал.</li> <li>→ Настройте его (стр. 42).</li> </ul> </li> <li>→ Для <b>Hi8</b> TRV238E/438E:               <ul style="list-style-type: none"> <li>Установите для элемента [МОНТАЖ] значение [ВЫКЛ] в меню  (УСТ ПРОИГР) (стр. 54).</li> </ul> </li> </ul>
Звук не слышен или слышен тихо.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Для  TRV270E/285E:               <ul style="list-style-type: none"> <li>Установите для элемента [ЗВУК HiFi] значение [СТЕРЕО] в меню  (УСТ ПРОИГР) для модели  TRV270E или в меню  (УСТ В/МАГН) для модели  TRV285E (стр. 54).</li> </ul> </li> <li>→ Увеличьте громкость (стр. 37).</li> <li>→ Для  TRV270E/285E:               <ul style="list-style-type: none"> <li>В меню  (УСТ ПРОИГР) для модели  TRV270E или в меню  (УСТ В/МАГН) для модели  TRV285E настройте [МИКШ.ЗВУКА] со стороны [СТ2], пока звук не будет звучать соответствующим образом (стр. 55).</li> </ul> </li> <li>→ Убедитесь, что черный штекер для модели <b>Hi8</b> TRV238E/438E или красный и белый штекеры для модели  TRV270E/285E соединительного кабеля A/V также подключены (стр. 42).</li> </ul>
Звук прерывается.	→ Почистите головку с помощью чистящей кассеты (приобретается дополнительно) (стр. 113).
Для  TRV285E: Не выполняется поиск по дате записи при отображении даты записи на экране.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В начале или середине кассеты имеется незаписанный участок. Это не является неисправностью.</li> </ul>
Для  TRV270E/285E: На экране отображается индикация "---".	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Воспроизводимая кассета записана без установки даты и времени.</li> <li>• Воспроизводится незаписанный участок кассеты.</li> <li>• В том месте, где записан код данных, на ленте имеется царапина или записаны помехи, что мешает ее считыванию.</li> </ul>
Не работает функция END SEARCH.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кассета была извлечена после записи.</li> <li>• Кассета является новой и не содержит никаких записей.</li> </ul>
Функция END SEARCH работает неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В начале или середине кассеты имеется незаписанный участок. Это не является неисправностью.</li> </ul>
Для  TRV270E/285E: При воспроизведении кассеты изображение не появляется на экране.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кассета записана в системе Hi8 <b>Hi8</b>/standard 8 mm .</li> </ul>

→ продолжение

Неполадка	Причина и/или способ устранения
<p>При использовании соединительного кабеля A/V перезапись не выполняется должным образом.</p>	<p>→ Установите для элемента [ДИСПЛЕЙ] значение [ЖКД] в меню [ЕГС] (ДРУГИЕ) (стр. 64).</p>
<p>Для <b>TRV285E</b>: Изображения с подключенного оборудования отображаются неправильно.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Входной сигнал не является сигналом PAL (стр. 74).</li> </ul>
<p>Для <b>TRV270E/285E</b>: Не работает функция цифрового монтажа программы.</p>	<p>→ Правильно установите селектор входного сигнала на видеомагнитофоне и проверьте соединения между видеокамерой и видеомагнитофоном (стр. 66).</p> <p>→ Если видеокамера подсоединена к устройству DV производства другой компании (не Sony) посредством кабеля i.LINK, выберите [ИК] в пункте 9 раздела “Шаг 1: подготовка видеокамеры и видеомагнитофона к работе” (стр. 74).</p> <p>→ Настройте синхронизацию видеомагнитофона (стр. 76).</p> <p>→ Введите правильный код [УСТАНОВ ИК] (стр. 70).</p> <p>→ Повторно выберите режим, использовавшийся для отмены паузы записи (стр. 75).</p> <p>→ Установите видеокамеру и видеомагнитофон на расстоянии более 30 см друг от друга (стр. 75).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Нельзя установить программу на незаписанный участок кассеты.</li> <li>• Нельзя выполнить цифровой монтаж программы на видеомагнитофоне, который не поддерживает коды [УСТАН ИК], записывающем устройстве DVD и записывающем устройстве DVD, оснащенном жестким диском и т.д.</li> </ul>
<p>Для <b>TRV270E/285E</b>: В случае подключения с помощью кабеля i.LINK видеомагнитофон не работает должным образом во время цифрового монтажа программы.</p>	<p>→ В случае подключения с помощью кабеля i.LINK выберите [ИК] в пункте 9 раздела “Шаг 1: подготовка видеокамеры и видеомагнитофона к работе” (стр. 74).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Нельзя выполнить цифровой монтаж программы на записывающем устройстве DVD, записывающем устройстве DVD, оснащенном жестким диском и т.д.</li> </ul>



Неполадка	Причина и/или способ устранения
Для <b>Hi8</b> TRV238E/438E: Функция Easy Dubbing не работает.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Видеомагнитофон и/или видеокамера установлены неправильно.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Проверьте, чтобы селектор входного сигнала на видеомагнитофоне был установлен в положение LINE. Убедитесь также, что переключатель питания на видеокамере установлен в положение VCR (стр. 69).</li></ul></li><li>• Неправильно установлен код [УСТАНОВ ИК] или [РЕЖ. ПАУЗЫ].<ul style="list-style-type: none"><li>→ Выберите правильный код [УСТАНОВ ИК] и [РЕЖ. ПАУЗЫ], соответствующие используемому видеомагнитофону. Затем проверьте работу видеомагнитофона с помощью функции [ИК ТЕСТ] (стр. 69).</li></ul></li></ul>

## Подключение к компьютеру

Неполадка	Причина и/или способ устранения
Для модели <b>▶</b> TRV270E/285E: Компьютер не распознает видеокамеру. <b>USB</b> <b>i.LINK</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Отсоедините кабель от видеокамеры и компьютера, затем надежно подсоедините его снова.</li><li>→ Отсоедините от компьютера все устройства USB, кроме клавиатуры, мыши и видеокамеры.</li><li>→ Отсоедините кабель от компьютера и видеокамеры, перезагрузите компьютер и снова соедините их более тщательно.</li></ul>
Для модели <b>▶</b> TRV270E/285E: После установки диска CD-ROM в дисковод компьютера появляется сообщение об ошибке.	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Выполните следующую настройку экрана компьютера:<ul style="list-style-type: none"><li>– в системе Windows: 800 × 600 точек или более, режим цветности High Color (16 бит, 65 000 цветов или более)</li><li>– в системе Macintosh: 1 024 × 768 точек или более, 32 000 цветов или более</li></ul></li></ul>
Для модели <b>▶</b> TRV270E/285E: На компьютере не отображается изображение, которое снимается на видеокамеру. <b>USB</b> <b>i.LINK</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Отсоедините кабель от компьютера, включите видеокамеру, а затем снова подсоедините кабель.</li><li>→ Передвиньте переключатель POWER, чтобы выбрать режим CAMERA, установите для параметра [ПОТОК USB] значение [ВКЛ.] в <b>[☰]</b> (МЕНЮ УСТАН). (стр. 61). (Только при подключении к компьютеру с системой Windows с помощью кабеля USB).</li></ul>
Для модели <b>▶</b> TRV270E/285E: Записанные на кассете изображения невозможно просмотреть на экране компьютера. <b>USB</b> <b>i.LINK</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>→ Отсоедините кабель от компьютера, включите видеокамеру, а затем снова подсоедините кабель.</li><li>→ Передвиньте переключатель POWER, чтобы выбрать режим PLAY/EDIT, установите для параметра [ПОТОК USB] значение [ВКЛ.] в <b>[☰]</b> (МЕНЮ УСТАН). (стр. 61). (Только при подключении к компьютеру с системой Windows с помощью кабеля USB).</li></ul>
Для модели <b>▶</b> TRV270E/285E: Записанные на кассете изображения невозможно просмотреть на экране компьютера Macintosh. <b>USB</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>→ При подсоединении видеокамеры к компьютеру Macintosh с помощью кабеля USB невозможно копировать на компьютер изображения, записанные на кассете. Для копирования с кассеты соедините видеокамеру с компьютером с помощью кабеля i.LINK и используйте стандартное ПО из состава операционной системы.</li></ul>

Неполадка	Причина и/или способ устранения
<p>Для модели <b>TRV270E/285E</b>:            При использовании кабеля USB изображение не появляется на экране компьютера с системой Windows. <b>[USB]</b></p>	<p>→ Драйвер USB зарегистрирован неверно, поскольку компьютер был подключен к видеокамере до завершения установки драйвера USB. Выполните следующие действия для правильной установки драйвера USB.</p> <p><b>В системах Windows 98*/Windows 98SE/Windows Me</b>            * При копировании или воспроизведении изображений на кассете с помощью компьютера с ОС Windows 98 нормальная работа не гарантируется.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1 Убедитесь, что видеокамера подключена к компьютеру.</b></li> <li><b>2 Нажмите правой кнопкой мыши [My Computer], затем выберите [Properties].</b>              Появится экран [System Properties].</li> <li><b>3 Нажмите вкладку [Device Manager].</b></li> <li><b>4 Если указанные ниже устройства уже установлены, выберите их правой кнопкой мыши, затем нажмите [Remove], чтобы удалить их.</b>   <b>Для копирования и просмотра изображений, записанных на кассете</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• [USB Audio Device] в папке [Sound, video and game controllers]</li> <li>• [USB Device] в папке [Other devices]</li> <li>• [USB Composite Device] в папке [Universal Serial Bus Controller]</li> </ul> </li> <li><b>5 При отображении экрана [Confirm Device Removal] нажмите кнопку [OK].</b></li> <li><b>6 Выключите питание видеокамеры, отсоедините кабель USB, затем перезагрузите компьютер.</b></li> <li><b>7 Установите диск CD-ROM в дисковод компьютера.</b></li> <li><b>8 Выполните пункты, описанные ниже, и попытайтесь установить драйвер USB еще раз.</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1</b> Дважды нажмите [My Computer].</li> <li><b>2</b> Выберите правой кнопкой мыши [PICTUREPACKAGE] (дисковод)*.                *Имена дисков (например, (E:)) могут отличаться в зависимости от компьютера.</li> <li><b>3</b> Выберите [Open].</li> <li><b>4</b> Дважды нажмите [Driver].</li> <li><b>5</b> Дважды нажмите [Setup.exe].</li> </ol> </li> </ol> <p><b>🔗 Примечание</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Удалите только элементы [USB Audio Device], [USB Device] и [USB Composite Device]. Удаление других устройств может привести к неисправности компьютера.</li> </ul>

Неполадка	Причина и/или способ устранения
<p>Для модели <b>TRV270E/285E</b>:            При использовании кабеля USB изображение не появляется на экране компьютера с системой Windows. <b>USB</b></p>	<p><b>В системе Windows 2000</b>            Войдите в систему с правами администратора.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1 Убедитесь, что видеочасть подключена к компьютеру.</b></li> <li><b>2 Нажмите правой кнопкой мыши [My Computer], затем выберите [Properties].</b>              Появится экран [System Properties].</li> <li><b>3 Выберите вкладку [Hardware].</b></li> <li><b>4 Нажмите [Device Manager].</b></li> <li><b>5 Выберите [View], затем нажмите [Devices by type].</b></li> <li><b>6 Если указанные ниже устройства уже установлены, выберите их правой кнопкой мыши, затем нажмите [Uninstall], чтобы удалить их.</b></li> </ol> <p><b>Для копирования и просмотра изображений, записанных на кассете</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• [USB Composite Device] в папке [Universal Serial Bus Controller]</li> <li>• [USB Audio Device] в папке [Sound, video and game controller]</li> <li>• [Composite USB Device] в папке [Other devices]</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>7 При отображении экрана [Confirm Device Removal] нажмите кнопку [OK].</b></li> <li><b>8 Выключите питание видеочасти, отсоедините кабель USB, затем перезагрузите компьютер.</b></li> <li><b>9 Установите диск CD-ROM в дисковод компьютера.</b></li> <li><b>10 Выполните пункты, описанные ниже, и попытайтесь установить драйвер USB еще раз.</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1</b> Дважды нажмите [My Computer].</li> <li><b>2</b> Выберите правой кнопкой мыши [PICTUREPACKAGE] (дисковод)*.                *Имена дисков (например, (E:)) могут отличаться в зависимости от компьютера.</li> <li><b>3</b> Выберите [Open].</li> <li><b>4</b> Дважды нажмите [Driver].</li> <li><b>5</b> Дважды нажмите [Setup.exe].</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Примечание</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Удалите только элементы [USB Composite Device], [USB Audio Device] и [Composite USB Device]. Удаление других устройств может привести к неисправности компьютера.</li> </ul>

Неполадка	Причина и/или способ устранения
<p>Для модели <b>TRV270E/285E</b>:            При использовании кабеля USB изображение не появляется на экране компьютера с системой Windows. <b>USB</b></p>	<p><b>В системе Windows XP</b>            Войдите в систему с правами администратора.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1 Убедитесь, что видеокамера подключена к компьютеру.</b></li> <li><b>2 Нажмите [Start].</b></li> <li><b>3 Нажмите правой кнопкой мыши [My Computer], затем выберите [Properties].</b>              Появится экран [System Properties].</li> <li><b>4 Выберите вкладку [Hardware].</b></li> <li><b>5 Нажмите [Device Manager].</b></li> <li><b>6 Выберите [View], затем нажмите [Devices by type].</b></li> <li><b>7 Если указанные ниже устройства уже установлены, выберите их правой кнопкой мыши, затем нажмите [Uninstall], чтобы удалить их.</b></li> </ol> <p><b>Для копирования и просмотра изображений, записанных на кассете</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• [USB Composite Device] в папке [Universal Serial Bus Controller]</li> <li>• [USB Audio Device] в папке [Sound, video and game controllers]</li> <li>• [USB Device] в папке [Other devices]</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>8 При отображении экрана [Confirm Device Removal] нажмите кнопку [OK].</b></li> <li><b>9 Выключите питание видеокамеры, отсоедините кабель USB , затем перезагрузите компьютер.</b></li> <li><b>10 Установите диск CD-ROM в дисковод компьютера.</b></li> <li><b>11 Выполните пункты, описанные ниже, и попытайтесь установить драйвер USB еще раз.</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1</b> Дважды нажмите [My Computer].</li> <li><b>2</b> Выберите правой кнопкой мыши [PICTUREPACKAGE] (дисковод)*.                *Имена дисков (например, (E:)) могут отличаться в зависимости от компьютера.</li> <li><b>3</b> Выберите [Open].</li> <li><b>4</b> Дважды нажмите [Driver].</li> <li><b>5</b> Дважды нажмите [Setup.exe].</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Примечание</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Удалите только элементы [USB Composite Device], [USB Audio Device] и [USB Device]. Удаление других устройств может привести к неисправности компьютера.</li> </ul>
<p>Для модели <b>TRV270E/285E</b>:            На экране видеокамеры отображается сообщение [Нельзя перейти в Easy Handycam при использ.USB].  <b>USB</b></p>	<p>→Нельзя запустить или отменить настройки простых операций при подсоединенном кабеле USB. Сначала отсоедините кабель USB от видеокамеры.</p>

→продолжение




Неполадка	Причина и/или способ устранения
<p>Для модели <b>▶</b> TRV270E/285E: При подключении видеокамеры к компьютеру с системой Windows с помощью кабеля USB звук отсутствует. <b>USB</b></p>	<p>→Измените настройку операционной системы на вашем компьютере, следуя указанным ниже инструкциям.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1 Выберите [Start], [Programs] ([All Programs] – в системе Windows XP), [Picture Package], [Handycam Tools] и [USB Streaming Tool], затем запустите программу [USB Streaming Tool].</b></li> <li><b>2 На экране [Select audio device] выберите другое устройство.</b></li> <li><b>3 Выполнив инструкции на экране, нажмите [Next], после чего нажмите [Done].</b></li> </ol> <p><b>🔔 Примечание</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В системе Windows 98 звук не поддерживается.</li> </ul>
<p>Для модели <b>▶</b> TRV270E/285E: При потоковой передаче по USB фильм воспроизводится рывками. <b>USB</b></p>	<p>→Измените настройки, следуя указанным ниже инструкциям.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1 Выберите [Start], [Programs] ([All Programs] – в системе Windows XP), [Picture Package], [Handycam Tools] и [USB Streaming Tool], затем запустите программу [USB Streaming Tool].</b></li> <li><b>2 Переместите бегунок в направлении знака (-) на экране [Select video quality].</b></li> <li><b>3 Выполнив инструкции на экране, нажмите [Next], после чего нажмите [Done].</b></li> </ol>
<p>Для модели <b>▶</b> TRV270E/285E: Picture Package работает неправильно.</p>	<p>→Закройте Picture Package, затем перезагрузите компьютер с ОС Windows.</p>
<p>Для модели <b>▶</b> TRV270E/285E: Во время работы программы Picture Package появилось сообщение об ошибке.</p>	<p>→Прежде всего закройте Picture Package на компьютере с ОС Windows, затем переведите переключатель POWER видеокамеры в другой режим.</p>
<p>Для модели <b>▶</b> TRV270E/285E: Привод CD-R не распознается, или данные не могут быть записаны на диск CD-R в Picture Package Auto Video, Producer, CD Backup или VCD Maker.</p>	<p>→Загрузить нужный драйвер можно на сайте: <a href="http://www.ppackage.com/">http://www.ppackage.com/</a></p>
<p>Для модели <b>▶</b> TRV270E/285E: “Руководство по началу работы” отображается неправильно.</p>	<p>→См. “Руководство по началу работы” в формате PDF. Сведения о копировании файла PDF см. на стр. 87.</p>

# Предупреждающие индикаторы и сообщения

## Индикация самодиагностики/Предупреждающие индикаторы

Если на экране появятся индикаторы, проверьте следующее. Дополнительные сведения см. на странице в круглых скобках.










Индикация	Причина и/или способ устранения
<p>C:□□ : □□/E:□□ : □□ (Индикация самодиагностики)</p>	<p>Некоторые неполадки можно устранить самостоятельно. Если неполадка не устраняется после двух попыток, обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.</p> <p><b>C:04:□□</b></p> <p>→Используемый батарейный блок не является блоком “InfoLITHIUM”. Используйте батарейный блок “InfoLITHIUM” (стр. 108).</p> <p><b>C:21:□□</b></p> <p>→Произошла конденсация влаги. Извлеките кассету и оставьте видеокамеру приблизительно на 1 час, затем вновь вставьте кассету (стр. 113).</p> <p><b>C:22:□□</b></p> <p>→Почистите головку с помощью чистящей кассеты (приобретается дополнительно) (стр. 113).</p> <p><b>C:31:□□ / C:32:□□</b></p> <p>→Выявлены симптомы неполадок, не входящих в число вышеописанных. Выньте кассету и вставьте ее снова, а затем включите видеокамеру. Не делайте этого в случае конденсации влаги (стр. 113).</p> <p>→Отсоедините источник питания. Подключите его снова, а затем включите видеокамеру.</p> <p>→Замените кассету.</p> <p>→Нажмите кнопку RESET и выполните операции на видеокамере еще раз.</p> <p><b>E:61:□□ / E:62:□□</b></p> <p>→Обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony. Сообщите 5-значный код, начинающийся с символа “E”.</p>
<p>⚡ (Предупреждение об уровне зарядки батареи)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Батарейный блок почти полностью разряжен.</li> <li>• В зависимости от условий эксплуатации, окружающей среды и состояния батарейного блока индикатор ⚡ мигает, даже если оставшееся время работы батарейного блока составляет 5-10 минут.</li> </ul>

Индикация	Причина и/или способ устранения
 (Предупреждение о конденсации влаги)*	→ Выньте кассету, установите переключатель POWER в положение (CHG) OFF и оставьте ее примерно на 1 час с открытой крышкой кассетного отсека (стр. 113).
 (Предупреждающий индикатор, относящийся к кассете)	<p><b>Медленное мигание:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• На кассете осталось места менее, чем на 5 минут.</li> <li>• Кассета не вставлена.*</li> <li>• Лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение блокировки (стр. 107).*</li> </ul> <p><b>Быстрое мигание:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Лента в кассете подошла к концу.*</li> </ul>
 (Предупреждение об извлечении кассеты)*	<p><b>Медленное мигание:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение блокировки (стр. 107).</li> </ul> <p><b>Быстрое мигание:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Произошла конденсация влаги (стр. 113).</li> <li>• Отображается код функции самодиагностики (стр. 103).</li> </ul>


\* При отображении на экране предупреждающих индикаторов звучит мелодичный или зуммерный сигнал.

## Предупреждающие сообщения

Для исправления ситуации в качестве подсказок появятся следующие сообщения.

Тема	Индикация	Способы устранения/ссылки
<b>Батарея</b>	Используйте батарею “InfoLITHIUM”.	→ См. стр. 108.
	Батарея почти разряжена	→ Зарядите батарею (стр. 12).
	Ресурс батареи истек. Замените на новую.	→ См. стр. 108.
	 Снимите и снова установите источник питания.	–
<b>Конденсация влаги</b>	  Конденсация влаги. Извлеките кассету.	→ См. стр. 113.
	 Конденсация влаги. Выключите камеру на 1 час.	→ См. стр. 113.
<b>Кассета/лента</b>	 Вставьте кассету.	→ См. стр. 19.
	 Выньте и снова вставьте кассету.	→ Возможно, кассета повреждена и т.д.
	  Кассета защищена от записи.	→ См. стр. 107.
	 Кассета закончилась.	–



Тема	Индикация	Способы устранения/ссылки
Прочее	Запись невозможна. Сигнал защищен от копирования.	–
	 Грязная видеоголовка. Примените чистящую кассету.	→См. стр. 113.
	Не удается запустить режим Easy Handycam.	→См. стр. 28 и 39.
	Не удается отменить режим Easy Handycam.	→См. стр. 28 и 39.
	Нельзя перейти в Easy Handycam при использ. USB.	–
	Не работает в режиме Easy Handycam.	→См. стр. 28 и 39.
	Нельзя использов. USB в режиме Easy Handycam.	→Нажмите диск SEL/PUSH EXEC.

# Использование видеокамеры за границей

## Подача питания

Видеокамеру можно использовать в любой стране или регионе благодаря прилагаемому к ней адаптеру переменного тока, который можно использовать в диапазоне от 100 до 240 В переменного тока с частотой 50/60 Гц.

## Системы цветного телевидения

В этой видеокамере используется система PAL. Если необходимо посмотреть воспроизводимое изображение на экране телевизора, то это должен быть телевизор, работающий в системе PAL (см. следующий список) и оборудованный входными гнездами AUDIO/VIDEO.



Система	Страна
PAL	Австралия, Австрия, Бельгия, Великобритания, Венгрия, Германия, Голландия, Гонконг, Дания, Испания, Италия, Китай, Кувейт, Малайзия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Сингапур, Словацкая Республика, Финляндия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Таиланд и т.д.
PAL - M	Бразилия
PAL - N	Аргентина, Парагвай, Уругвай
SECAM	Болгария, Гвиана, Ирак, Иран, Монако, Россия, Украина, Франция и т.д.

Система	Страна
NTSC	Багамские острова, Боливия, Венесуэла, Гайана, Канада, Колумбия, Корея, Мексика, Перу, Суринам, США, Тайвань, Филиппины, Центральная Америка, Чили, Эквадор, Ямайка, Япония и т.д.


## Простая установка разницы во времени на часах

При использовании видеокамеры за границей можно легко установить часы на местное время путем установки разницы во времени. Выберите [МЕСТ.ВРЕМЯ] в меню  ETC (ДРУГИЕ), затем установите разницу во времени (стр. 63).





# Используемые кассеты

С этой видеокамерой можно использовать видеокассеты standard 8 mm  и Hi8 Hi8, Digital8 .

## Система Hi8 Hi8

Эта система Hi8 Hi8 является расширением системы standard 8 mm  и была разработана для обеспечения лучшего качества изображений. Кассеты, записанные в системе Hi8 Hi8 невозможно корректно воспроизвести на видеокамерах/проигрывателях систем, отличных от Hi8.

## Система Digital8

Эта видеосистема разработана для выполнения цифровой записи на видеокассету Hi8 Hi8/Digital8 . Время записи с использованием Digital8  видеокамеры с системой на кассете Hi8 Hi8/standard 8 mm  составляет 2/3 времени записи при использовании обычной видеокамеры с системой Hi8 Hi8/standard 8 mm . (время записи в 90 минут сокращается, таким образом, в режиме SP до 60 минут.)

## Предотвращение появления на ленте незаписанных участков

Нажмите END SEARCH для перехода к концу записанного участка, прежде чем начать следующую запись, если кассета воспроизводилась. Если на ленте имеется незаписанный участок или прерывающиеся сигналы, выполните перезапись с начала до конца, как описано выше.

## Сигнал авторского права

### При воспроизведении

Если кассета, воспроизводимая на видеокамере, содержит сигналы авторского права, то ее невозможно скопировать на кассету другой видеокамеры, подсоединенной к этой видеокамере.

### Для TRV285E:

#### При записи

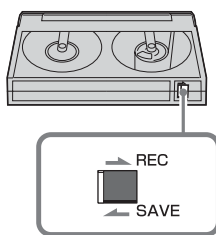
**На этой видеокамере нельзя выполнять запись программы, которая содержит сигналы авторского права для защиты авторских прав.**

При попытке записи таких программ на экране LCD или на экране телевизора появится индикация [Запись невозможна. Сигнал защищен от копирования.].

Во время записи эта видеокамера не записывает на кассету сигналы авторского права.

## Примечания по эксплуатации Для предотвращения случайного стирания

Передвиньте лепесток защиты от записи на кассете в положение SAVE.



REC: запись возможна.

SAVE: запись невозможна (кассета защищена от записи).

## При прикреплении этикетки на кассету

Чтобы этикетки не стали причиной неправильной работы видеокамеры, их следует прикреплять только в тех местах, которые указаны на рисунке ниже.





## После использования кассеты

Перемотайте кассету на начало, чтобы не допустить искажения звука или изображения. Затем необходимо положить кассету в футляр и хранить ее в вертикальном положении.

videoHi8, Digital8, , Hi8  и  являются торговыми марками.

# О батарейном блоке “InfoLITHIUM”

Это устройство совместимо с батарейным блоком “InfoLITHIUM” (серии М). Эта видеокамера работает только с батарейным блоком “InfoLITHIUM”. На батарейном блоке “InfoLITHIUM” серии М имеется значок  InfoLITHIUM .

## Что представляет собой батарейный блок “InfoLITHIUM”?

Батарейный блок “InfoLITHIUM” - это литиевый батарейный блок, обладающий функцией передачи информации об условиях эксплуатации с видеокамеры на адаптер переменного тока/зарядное устройство и обратно. Батарейный блок “InfoLITHIUM” рассчитывает потребление электроэнергии, исходя из условий эксплуатации видеокамеры, и отображает оставшееся время работы батарейного блока в минутах. Для адаптера переменного тока/зарядного устройства (приобретается дополнительно) отображается оставшееся время работы батарейного блока и время зарядки.

## Зарядка батарейного блока


- Перед использованием видеокамеры обязательно зарядите батарейный блок.
- Рекомендуется выполнять зарядку батарейного блока при температуре окружающей среды от 10°C до 30°C, пока не выключится индикатор CHG (зарядка). При зарядке батарейного блока при температуре, выходящей за пределы указанного интервала, возможно, не удастся зарядить батарейный блок надлежащим образом.

- По завершении зарядки отсоедините кабель от гнезда DC IN на видеокамере или снимите батарейный блок.


## Эффективное использование батарейного блока

- Эффективность действия батарейного блока уменьшается при температуре окружающей среды 10°C и ниже, сокращается также время использования батарейного блока. В этом случае, чтобы увеличить время использования батарейного блока, выполните одно из следующих действий:
  - чтобы согреть батарейный блок, положите его в карман и непосредственно перед началом съемки подсоедините его к видеокамере;
  - используйте батарейный блок большой емкости: NP-QM71D/QM91D (приобретаются дополнительно).
- Частое использование экрана LCD или функции воспроизведения, ускоренной перемотки ленты вперед и назад приводит к более быстрой разрядке батарейного блока. Рекомендуется использовать батарейный блок большой емкости: NP-QM71D/QM91D (приобретаются дополнительно).
- Устанавливайте переключатель POWER в положение (CHG) OFF, если видеокамера не используется для записи или воспроизведения. Батарейный блок разряжается, если видеокамера находится в режиме ожидания записи или установлена пауза воспроизведения.
- Имейте запасные заряженные батарейные блоки, обеспечивающие время записи, в два или три раза превышающее ожидаемое время записи, и перед началом записи выполняйте пробную запись.
- Избегайте попадания воды на батарейный блок. Батарейный блок не является водостойким.

## Об индикаторе оставшегося времени работы батарейного блока

- Если питание отключается, даже если индикатор оставшегося времени работы батарейного блока показывает, что в нем остался достаточный заряд для его функционирования, снова полностью зарядите батарейный блок. Индикатор оставшегося времени работы батарейного блока будет отображаться правильно. Однако следует отметить, что при использовании батарейного блока в течение длительного времени при высокой температуре, при его хранении в течение долгого времени в полностью заряженном состоянии или при его частом использовании индикация батарейного блока может не восстановиться. Следует рассматривать оставшееся время работы батарейного блока как приблизительное время съемки.
- Даже если оставшееся время работы батарейного блока составляет 5-10 минут, знак , указывающий на то, что оставшееся время работы батарейного блока заканчивается, будет мигать. Это зависит от условий эксплуатации, температуры и других внешних факторов.

## О хранении батарейного блока

- Если батарейный блок не используется в течение длительного времени, один раз в год полностью заряжайте батарейный блок и используйте его на видеокамере для поддержания его нормальной работы. Для хранения батарейного блока снимите его с видеокамеры и поместите его в сухое прохладное место.
- Для полной разрядки батарейного блока с помощью видеокамеры, установите для параметра [АВТЗТВ ВЫК] значение [НИКОГДА] в меню  (ДРУГИЕ) (стр. 64) и оставьте видеокамеру в режиме ожидания записи на кассету, пока вся энергия не будет израсходована.

→ продолжение

## О сроке службы батарейного блока

- Срок службы батарейного блока ограничен. При каждом последующем использовании и с течением времени емкость батарейного блока понемногу снижается. Когда время работы батарейного блока становится значительно короче, вероятно, срок его службы подошел к концу. Купите новый батарейный блок.
- Срок службы каждого батарейного блока зависит от условий его хранения, эксплуатации и окружающей среды.

---

“InfoLITHIUM” является торговой маркой Sony Corporation.

## О стандарте i.LINK

Интерфейс DV на данном аппарате является i.LINK-совместимым интерфейсом DV. В данном разделе описывается стандарт i.LINK и его особенности.

### Что такое i.LINK?

i.LINK- это цифровой последовательный интерфейс для передачи цифровых видео- и аудиосигналов и других данных на другое i.LINK-совместимое устройство. i.LINK можно также использовать для управления другим устройством.

i.LINK-совместимое устройство можно подключить с помощью кабеля i.LINK. Возможными способами применения является управление и передача данных при использовании различного цифрового аудио-видео оборудования. Когда два или несколько i.LINK-совместимых устройств подключены к данному аппарату по последовательной схеме опроса, управление и передача данных возможны не только для устройства, к которому подключен данный аппарат, но также и для других устройств через оборудование, подключенное напрямую.

Следует, однако, иметь в виду, что метод управления иногда меняется в соответствии с характеристиками и спецификациями подключенного устройства. Кроме этого, управление и передача данных бывают невозможны на некоторых подключенных устройствах.

### 📌 Примечание

- Обычно к данному аппарату с помощью кабеля i.LINK можно подключить только одно устройство. При подключении данного аппарата к i.LINK-совместимому устройству, имеющему два или более интерфейсов DV,

обратитесь к инструкциям по эксплуатации подключаемого оборудования.

#### **Советы**

- i.LINK является более знакомым термином для шины передачи данных стандарта IEEE 1394, предложенной корпорацией Sony, а также является торговой маркой, признанной многими корпорациями.
- IEEE 1394 - это международный стандарт, принятый институтом инженеров по электротехнике и радиоэлектронике.

### **О скорости передачи в бодах по кабелю i.LINK**

i.LINK Максимальная скорость передачи в бодах по кабелю зависит от устройства. Существует три типа скорости.

S100 (прибл. 100 Mbps\*)

S200 (прибл. 200 Mbps)

S400 (прибл. 400 Mbps)

Скорость передачи в бодах указывается в разделе “Технические характеристики” инструкций по эксплуатации каждого устройства. На интерфейсе некоторых устройств она указывается рядом с гнездом i.LINK. Максимальная скорость передачи в бодах может отличаться от указанной величины, если аппарат подключен к устройству, имеющему другую максимальную скорость передачи в бодах.

\* Что такое Mbps?

Mbps означает число “мегабит в секунду” или объем данных, которые можно принимать или передавать за одну секунду. Например, скорость передачи в бодах, равная 100 Mbps, означает, что за одну секунду можно передать 100 мегабит данных.

### **Использование функций i.LINK на данном аппарате**

Для получения дополнительных сведений о перезаписи, когда этот аппарат подключен к другому видеоустройству, имеющему интерфейс DV, см. стр. 67, 68. Кроме видеоустройства, данный аппарат также можно подключить к другому i.LINK-совместимому (интерфейс DV) оборудованию фирмы Sony (например, к персональному компьютеру серии VAIO), а также видеоустройству.

Перед подключением этого аппарата к компьютеру проверьте, установлено ли на компьютере программное обеспечение, поддерживаемое данным аппаратом.

Некоторые i.LINK-совместимые видеоустройства, например, цифровые телевизоры, записывающие устройства/проигрыватели DVD или записывающие устройства/проигрыватели MICROMV, не совместимы с устройствами DV.

Прежде чем подключать видеокамеру к какому-либо устройству, обязательно проверьте, является ли оно совместимым с другими устройствами DV.

Дополнительные сведения о мерах предосторожности и совместимом прикладном программном обеспечении можно также найти в инструкциях по эксплуатации подключаемого оборудования.

### **О требуемом кабеле i.LINK**

Используйте кабель Sony i.LINK 4-на-4-штырька (во время перезаписи DV).

i.LINK и  являются торговыми марками Sony Corporation.

# Уход и меры предосторожности

## Использование видеокамеры и уход за ней

- Не используйте и не храните видеокамеру и принадлежности при условиях, описанных ниже.
  - В местах со слишком высокой или низкой температурой. Никогда не оставляйте их в местах, где температура поднимается выше 60°C, например, под воздействием прямых солнечных лучей, рядом с нагревательными приборами или в автомобиле, припаркованном в солнечном месте. Это может привести к их неисправности или деформации.
  - Рядом с источниками сильных магнитных полей или механической вибрации. Это может привести к неисправности видеокамеры.
  - Рядом с источниками радиоволн или радиации. Видеокамера может не записать изображение должным образом.
  - Рядом с приемниками АМ и видеооборудованием. Могут возникать помехи.
  - На песчаном пляже или в каком-либо пыльном месте. Если в видеокамеру попадет песок или пыль, это может привести к ее неисправности. Иногда неисправность устранить будет невозможно.
  - Рядом с окнами или вне помещения, где прямой солнечный свет может воздействовать на экран LCD, видискатель и объектив. Это может привести к повреждению видискателя или экрана LCD.
  - В очень влажных местах.
- Используйте для питания видеокамеры постоянный ток напряжением 7,2 В (батареинный блок) или 8,4 В (адаптер переменного тока).
- Для работы от источника постоянного или переменного тока используйте принадлежности, рекомендуемые в данной инструкции по эксплуатации.
- Не подвергайте видеокамеру воздействию влаги, например, дождя или морской воды. Попадание влаги на видеокамеру может привести к ее неисправности. Иногда неисправность устранить будет невозможно.
- Если внутрь корпуса попадет какой-нибудь твердый предмет или жидкость, выключите видеокамеру и перед дальнейшей ее эксплуатацией проверьте ее в сервисном центре Sony.
- Обращайтесь с изделием бережно, не разбирайте, не модифицируйте его, берегите от ударов и падений, не наступайте на него. Будьте особенно осторожны с объективом.
- Когда видеокамера не используется, установите переключатель POWER в положение (CHG) OFF.
- Не заворачивайте видеокамеру, например, в полотенце, и не эксплуатируйте ее в таком состоянии. В этом случае может произойти повышение температуры внутри видеокамеры.
- При отсоединении провода электропитания тяните за штекер, а не за шнур.
- Будьте осторожны, не кладите на провод тяжелые предметы, которые могут его повредить.
- Поддерживайте металлические контакты в чистоте.
- Храните пульт дистанционного управления и батарею типа “таблетка” в недоступном для детей месте. При случайном проглатывании батареи немедленно обратитесь к врачу.
- При утечке электролита из батареи
  - Обратитесь в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.
  - Смойте электролит, попавший на кожу.
  - При попадании жидкости в глаза промойте их большим количеством воды и обратитесь к врачу.



## Если видеокамера не используется в течение длительного времени

Время от времени включайте видеокамеру и воспроизводите на ней кадры примерно в течение 3 минут. В противном случае отключите ее от электророзетки.

## Конденсация влаги

Если видеокамера принесена из холодного места в теплое, то внутри видеокамеры, на поверхности ленты или на объективе может произойти конденсация влаги. В таком состоянии лента может прилипнуть к барабану головки и будет повреждена, или видеокамера не сможет работать надлежащим образом. Если внутри видеокамеры произошла конденсация влаги, на экране появится индикация [☐▲ Конденсация влаги. Извлеките кассету.] или [☐ Конденсация влаги. Выключите камеру на 1 час.]. Если влага сконденсировалась на объективе, индикатор появляться не будет.

## Если произошла конденсация влаги

Ни одна из функций, кроме извлечения кассеты, не будет работать. Извлеките кассету, выключите видеокамеру и оставьте ее примерно на один час с открытой крышкой кассетного отсека. Если при повторном включении питания индикатор ☐ или ▲ не появится, можно снова пользоваться видеокамерой.

Если начнет конденсироваться влага, видеокамера не всегда сможет это определить. Если это произойдет, то иногда после открытия крышки кассетного отсека кассета не будет извлекаться в течение 10 секунд. Это не является неисправностью. Не закрывайте крышку кассетного отсека, пока кассета не будет извлечена.

## Примечания по конденсации влаги

Влага может образоваться, если принести видеокамеру из холодного места в теплое (или наоборот) или при использовании видеокамеры во влажном месте в следующих случаях:

- если видеокамера принесена с лыжного склона в помещение, где работает обогреватель;
- если видеокамера принесена из автомобиля или помещения, в которых работает кондиционер, в жаркое место вне помещения;
- если видеокамера используется после грозы или дождя;
- если видеокамера используется во влажном или жарком месте.

## Как предотвратить конденсацию влаги

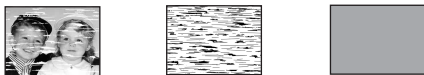
Если видеокамера принесена из холодного места в теплое, положите видеокамеру в полиэтиленовый пакет и плотно заклейте его. Выньте видеокамеру из полиэтиленового пакета, когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающего воздуха (приблизительно через один час).

## Видеоголовка

- Если видеоголовка загрязнена, то качество записи ухудшится, а воспроизведение звука и изображения будет искажено.
- Видеоголовка изнашивается в результате длительного использования. Если не удастся получить четкое изображение даже после использования чистящей кассеты, возможно, износилась видеоголовка. Обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony для замены видеоголовки.
- Для **Hi8** TRV238E/438E:  
В течение 10 секунд почистите видеоголовку с помощью чистящей кассеты Sony V8-25CLD (приобретаются дополнительно).

→ продолжение

- изображения воспроизводятся с помехами или отображается голубой экран;
- воспроизводимые изображения почти невидимы;



- не появляется изображение.
- Во время записи на экране появится индикация [🗘📺] Грязная видеоголовка. Примените чистящую кассету.].
- Для **TRV270E/285E**:  
В течение 10 секунд почистите видеоголовку с помощью чистящей кассеты Sony V8-25CLD (приобретаются дополнительно).  
– во время воспроизведения изображения появляются мозаичные помехи или отображается синий экран;



- воспроизводимые изображения не движутся;
- не появляется изображение или прерывается звук;
- Во время записи на экране появится индикация [🗘📺] Грязная видеоголовка. Примените чистящую кассету.].

## Экран LCD

- Не допускайте чрезмерного надавливания на экран LCD, так как это может привести к неисправности.
- При эксплуатации видеокамеры в холодном месте на экране LCD может появляться остаточное изображение. Это не является неисправностью.
- При эксплуатации видеокамеры задняя сторона экрана LCD может нагреваться. Это не является неисправностью.

## Очистка экрана LCD

- Если на экране LCD появятся отпечатки пальцев или пыль, рекомендуется воспользоваться мягкой тканью для его очистки. При использовании комплекта для чистки LCD (приобретается дополнительно) не наносите чистящую жидкость непосредственно на экран LCD. Используйте чистящую бумагу, смоченную жидкостью.

## Обращение с корпусом

- Если корпус видеокамеры загрязнен, очистите его с помощью мягкой ткани, слегка смоченной в воде, а затем протрите мягкой сухой тканью.
- Во избежание повреждения покрытия не следует:
  - использовать химические вещества, например, разбавитель, бензин или спирт, химические салфетки, репелленты или инсектициды;
  - работать с этими веществами голыми руками;
  - допускать соприкосновения корпуса камеры с резиновыми или виниловыми предметами в течение долгого времени.

## Об уходе за объективом и его хранении

- Очищайте поверхность объектива мягкой тканью в следующих случаях:
  - если на поверхности объектива имеются отпечатки пальцев;
  - в жарких или влажных местах;
  - при использовании объектива в таких местах, где он может подвергаться воздействию соленого воздуха, например, на морском побережье.
- Храните объектив в хорошо проветриваемом месте, защищенном от грязи и пыли.
- Во избежание появления плесени периодически выполняйте очистку объектива, как описано выше.

Рекомендуется включать видеокамеру и пользоваться ею примерно один раз в месяц для поддержания видеокамеры в

оптимальном состоянии в течение длительного времени.

## Зарядка предварительно установленной перезаряжаемой батареи

Видеокамера оснащена предварительно установленной аккумуляторной батареейкой, обеспечивающей сохранение даты, времени и других установок даже при установке переключателя POWER в положение (CHG) OFF. Во время использования камеры предварительно установленная аккумуляторная батарейка не теряет заряд, но она постепенно разрядится, если видеокамера не будет использоваться. Если видеокамера совершенно не используется в течение приблизительно трех месяцев, то аккумуляторная батарейка полностью разрядится. Однако, даже если предварительно установленная аккумуляторная батарейка разряжена, на функционирование видеокамеры не повлияет тот факт, что дата не записывается.

## Процедуры

Подсоедините видеокамеру к сетевой розетке с помощью прилагаемого адаптера переменного тока, и, установив переключатель POWER в положение (CHG) OFF, оставьте ее более чем на 24 часа.

# Спецификации

## Видеокамера

### Система

#### Система видеозаписи

Для **Hi8** TRV238E/438E:  
2 вращающиеся головки, система наклонной механической развертки FM  
Для **Hi8** TRV270E/285E:  
2 вращающиеся головки, система наклонной механической развертки

#### Система аудиозаписи

Для **Hi8** TRV238E/438E:  
вращающиеся головки, система FM  
Для **Hi8** TRV270E/285E:  
Вращающиеся головки, система ИКМ  
Дискретизация: 12 бит (сдвиг частоты 32 кГц, стерео 1, стерео 2), 16 бит (сдвиг частоты 48 кГц, стерео)

#### Видеосигнал

Цветовой сигнал PAL, стандарт МККР

#### Используемые кассеты

видеокассеты 8 mm

#### Скорость ленты

Для **Hi8** TRV238E/438E:  
SP: прилб. 20,05 мм/м  
LP: прил. 10,06 мм/с  
Для **Hi8** TRV270E/285E:  
SP: прилб. 28,70 мм/с  
LP: прилб. 19,13 мм/с

#### Время записи/воспроизведения (при использовании кассеты **Hi8/Digital8 90 мин**)

Для **Hi8** TRV238E/438E:  
SP: 1 ч 30 мин  
LP: 3 ч  
Для **Hi8** TRV270E/285E:  
SP: 1 ч  
LP: 1 ч 30 мин

#### Время ускоренной перемотки вперед/назад (при использовании видеокассеты **Hi8/Digital8 90 мин**)

Прилб. 5 мин

#### Видеоискатель

Электрический видеоискатель (черно-белый)

### Формирователь изображения

Для **Hi8** TRV238E/438E:

3,0 мм (типа 1/6) ПЗС (прибор с зарядовой связью)

Всего: прилб. 380 000 точек

Эффективные: прилб. 230 000 точек

Для **Hi8** TRV270E/285E:

3,0 мм (типа 1/6) ПЗС (прибор с зарядовой связью)

Всего: прилб. 540 000 точек

Эффективные: прилб. 350 000 точек

### Объектив

Комбинированный объектив с приводным трансфокатором

Диаметр фильтра: 37 мм

20 × (оптическая), 990 × (цифровая)

F=1,6 - 2,4

### Фокусное расстояние

2,5 - 50 мм

При преобразовании в 35-мм

фотокамеру

42 - 840 мм

### Цветовая температура

Авто

### Минимальная освещенность

Для **Hi8** TRV238E/438E:

1 лк (люкс) (F 1,6)

Для **Hi8** TRV270E/285E:

4 лк (люкс) (F 1,6)

0 лк (люкс) (в режиме NightShot plus)\*<sup>1</sup>

\*<sup>1</sup> Съемку объектов, не видимых в темноте, можно выполнять с помощью инфракрасного освещения.

### Разъемы входных/выходных сигналов

#### Выход аудио/видео

МИНИ-ГНЕЗДО AV

Видеосигнал: 1 V<sub>p-p</sub>, 75 Ω (Ом),

несимметричный, синхронегативный

Звуковой сигнал: 327 мВ (при выходном полном сопротивлении 47 кΩ (кОм)),

выходное полное сопротивление менее 2,2 кΩ (кОм)

Для **Hi8** TRV238E/438E:

Монофоническое мини-гнездо (ø 3,5 мм)

Для **Hi8** TRV270E/285E:

Стереофоническое мини-гнездо (ø 3,5 мм)

### Вход DV

Для **Hi8** TRV285E:

4-штырьковый разъем S100

### Выход DV

Для **Hi8** TRV270E/285E:

4-штырьковый разъем S100

### Гнездо USB

Для **Hi8** TRV270E/285E:

мини-B

### Экран LCD

#### Изображение

6,2 см (тип 2,5)

#### Общее количество элементов изображения

123 200 (560 × 220)

### Общие характеристики

#### Требования к питанию

7,2 В постоянного тока (батареинный блок)

8,4 В постоянного тока (адаптер переменного тока)

#### Средняя потребляемая мощность (при использовании батарейного блока)

Для **Hi8** TRV238E/438E:

Во время записи видеокамерой с помощью видискателя

1,8 Вт

Во время записи видеокамерой с использованием экрана LCD

2,7 Вт

Для **Hi8** TRV270E/285E:

Во время записи видеокамерой с помощью видискателя

2,5 Вт

Во время записи видеокамерой с помощью LCD

3,4 Вт

#### Рабочая температура

От 0° С до 40° С

#### Температура хранения

От -20° С до +60° С

**Размеры (прибл.)**

85 × 98 × 151 мм (ш/в/г)

**Вес (приблиз.)**

780 г только видеокамера

890 г вместе с

перезаряжаемым батарейным блоком

NP-FM30, кассетой Hi8/Digital8,

крышкой объектива и плечевой ремень

**Прилагаемые принадлежности**

См. стр. 11.

Конструкция и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

**Адаптер переменного тока AC-L15A/L15B****Требования к питанию**

100 - 240 В переменного тока, 50/60 Гц

**Потребляемый ток**

0,35 - 0,18 А

**Потребляемая мощность**

18 Вт

**Выходное напряжение**

8,4 В (В) постоянного тока\*<sup>2</sup>

**Рабочая температура**

От 0°С до 40°С

**Температура хранения**

От -20°С до +60°С

**Размеры (прибл.)**

56 × 31 × 100 мм (ш/в/г), не включая выступающие части

**Вес (приблиз.)**

190 г без провода питания

\*<sup>2</sup> Чтобы ознакомиться с другими спецификациями, см. этикетку на адаптере переменного тока.

**Перезаряжаемый батарейный блок (NP-FM30)****Максимальное выходное напряжение**

8,4 В постоянного тока

**Выходное напряжение**

7,2 В постоянного тока

**Емкость**

5,0 Втч (700 мАч)

**Размеры (прибл.)**

38,2 × 20,5 × 55,6 мм  
(ш/в/г)

**Вес (приблиз.)**

65 г

**Рабочая температура**

0°С - 40°С

**Тип**

Литиево-ионный

## Типы различий

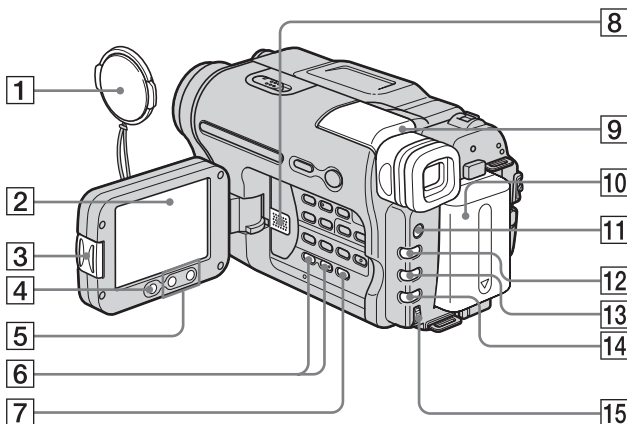
Модель	video Hi8		Digital 8	
	CCD-		DCR-	
	TRV238E	TRV438E	TRV270E	TRV285E
Система записи	Hi8	Hi8	Digital8	Digital8
Система воспроизведения	Hi8/8	Hi8/8	Digital8	Digital8
Запись звука	Моно	Моно	Стерео	Стерео
Гнездо AUDIO/VIDEO	ВЫХОД	ВЫХОД	ВЫХОД	ВЫХОД
Интерфейс DV	—	—	ВЫХОД	ВХОД/ВЫХОД
Гнездо USB	—	—	●	●
SteadyShot	—	●	●	●
Дистанционный датчик	●	●	—	●

● Имеется

— Отсутствует

# Обозначение деталей и органов управления

## Видеокамера



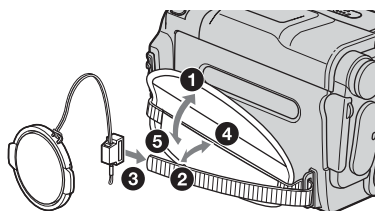
- 1 Крышка объектива (стр. 22, 27)
- 2 Экран LCD (стр. 3, 16)
- 3 Кнопка OPEN (стр. 16)
- 4 Кнопка REC START/STOP на панели LCD (стр. 22)
- 5 Кнопки трансфокации на панели LCD (стр. 24)
- 6 Кнопка VOLUME -/+\* (стр. 37)
- 7 Кнопка END SEARCH (стр. 35)
- 8 Динамик
- 9 Видоискатель (стр. 3, 16)

Если к видеокамере подключен батарейный блок большой емкости NP-QM71D/QM91D (приобретается дополнительно), вытяните видоискатель и настройте его на нужный угол.

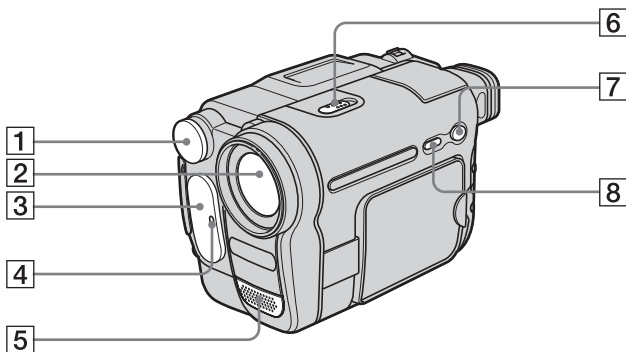
- 10 Батарейный блок
- 11 Кнопка LIGHT (стр. 25)
- 12 Кнопка FADER (стр. 32)
- 13 Кнопка BACK LIGHT (стр. 29)
- 14 Кнопка FOCUS (стр. 31)
- 15 Диск SEL/PUSH EXEC (стр. 46)

\* На этой кнопке имеется тактильная точка.

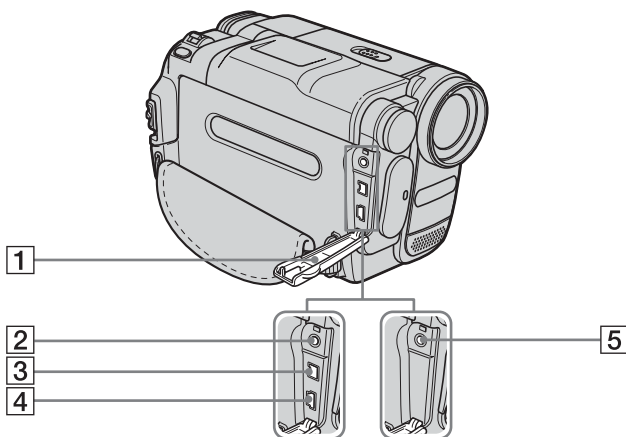
### Прикрепление крышки объектива



→ продолжение

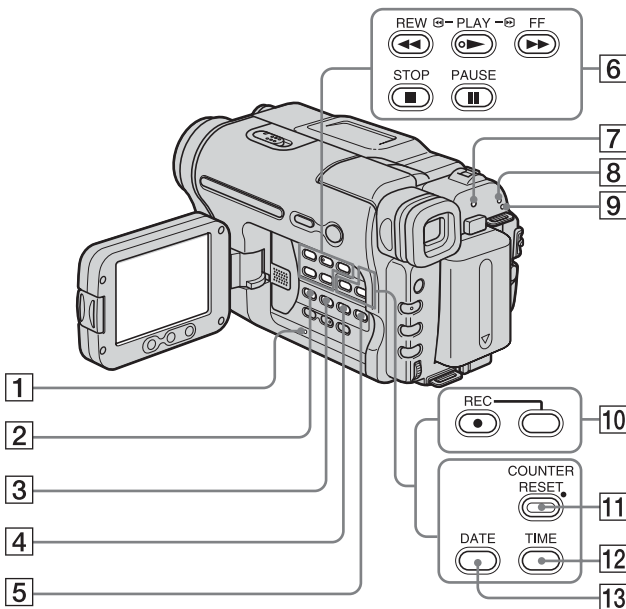


- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Встроенная вспышка (стр. 25)</p> <p>2 Объектив</p> <p>3 Инфракрасный излучатель (стр. 69, 75)<br/>Для Hi8 TRV238E/438E/ F TRV285E:<br/>дистанционный датчик</p> <p>4 Индикатор записи видеокамерой<br/>(стр. 22, 28)</p> | <p>5 Микрофон</p> <p>6 Переключатель NIGHTSHOT PLUS<br/>(стр. 30)</p> <p>7 Кнопка EASY (стр. 28, 39)</p> <p>8 Кнопка DISPLAY/BATT INFO<br/>(стр. 13, 40)</p> |
|---|--|



- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Крышка гнезда</p> <p>2 Для F TRV270E/285E:<br/>Гнездо A/V OUT (стр. 42, 67)</p> <p>3 Для F TRV285E:<br/>Интерфейс DV (стр. 67)<br/>Для F TRV270E:<br/>Интерфейс DV OUT (стр. 67)</p> <p>4 Для F TRV270E/285E:<br/>Гнездо USB (USB)</p> | <p>5 Для Hi8 TRV238E/438E:<br/>Гнездо A/V OUT (стр. 42, 66)</p> |
|---|---|





**1** Кнопка **RESET** (стр. 91)

**2** Для **TRV270E/285E:**  
**BURN DVD/VCD**

Можно легко снимать изображения, записанные на кассету, и записывать их на диск DVD или CD-R. Для получения подробной информации о кнопке BURN DVD см. раздел “Создание диска DVD (Прямой доступ для “Click to DVD”) (TRV270E/285E)” (стр. 88), а о кнопке BURN VCD - “Руководство по началу работы” на прилагаемом диске CD-ROM.

Для **Hi8 TRV238E/438E:**

Кнопка **EASY DUB (Easy Dubbing)** (стр. 69)

**3** Кнопка **TITLE** (стр. 33)

**4** Кнопка **EXPOSURE** (стр. 29)

**5** Кнопка **MENU\*** (стр. 46)

**6** Кнопки видеоконтроля (стр. 37)

▣ STOP (стоп)

◀ REW (ускоренная перемотка назад)

▶ PLAY (воспроизведение)\*

▶▶ FF (ускоренная перемотка вперед)

▢ PAUSE (пауза)

**7** Индикатор **CHG** (зарядка) (стр. 12)

**8** Индикаторы режима **CAMERA** (стр. 16)

**9** Индикатор режима **PLAY/EDIT** (стр. 16)

**10** Для **TRV285E:**  
Кнопки записи (стр. 73)

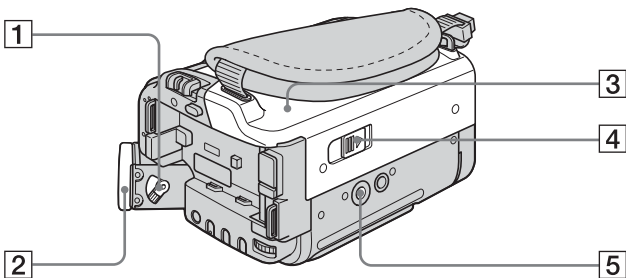
● REC (запись)

**11** Для **Hi8 TRV238E/438E:**  
Кнопка **COUNTER RESET** (стр. 23)

**12** Для **Hi8 TRV238E/438E:**  
Кнопка **TIME** (стр. 19, 26)

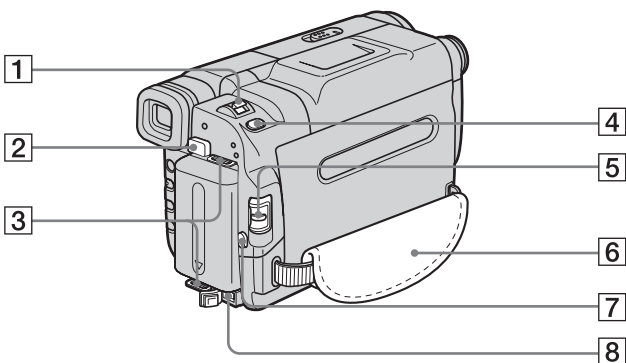
**13** Для **Hi8 TRV238E/438E:**  
Кнопка **DATE** (стр. 19, 26)

\* На этой кнопке имеется тактильная точка.



- 1 Рычаг регулировки объектива видеосъемателя (стр. 16)
- 2 Окуляр
- 3 Крышка кассетоприемника
- 4 Рычажок OPEN/EJECT (стр. 19)

- 5 Гнездо для штатива  
Убедитесь, что длина винта для штатива не превышает 5,5 мм. В противном случае Вы не сможете надежно прикрепить штатив, а винт может повредить видеокамеру.



- 1 Рычаг привода трансфокатора (стр. 24)
- 2 Кнопка снятия батарейного блока БАТТ (стр. 12)
- 3 Крючки для плечевого ремня
- 4 Для : Кнопка PHOTO (стр. 27)
- 5 Переключатель POWER (стр. 16)
- 6 Ремень для захвата (стр. 3)
- 7 Кнопка REC START/STOP (стр. 22)
- 8 Гнездо DC IN (стр. 12)

### Прикрепление плечевого ремня

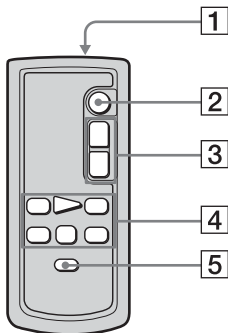
Прикрепите прилагаемый к видеокамере плечевой ремень к крючкам для плечевого ремня.



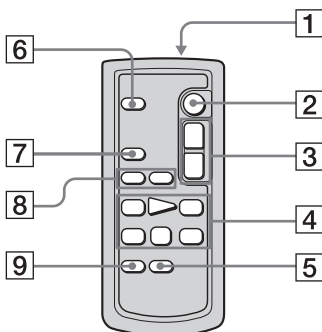
## Пульт дистанционного управления

Перед использованием пульта дистанционного управления удалите изоляционную вкладку.

Для **Hi8 TRV238E/438E**:



Для **В TRV285E**:



### 1 Передатчик

Для управления видеокамерой после ее включения направьте пульт на дистанционный датчик.

### 2 Кнопка REC START/STOP (стр. 22)

### 3 Кнопка привода трансформатора (стр. 24)

### 4 Кнопки видеоконтроля (ускоренная перемотка назад, воспроизведение, ускоренная перемотка вперед, пауза, стоп, замедленно) (стр. 37)

### 5 Кнопка DISPLAY (стр. 40, 43)

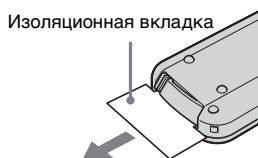
### 6 Кнопка PHOTO (стр. 27)

### 7 Кнопка SEARCH M. (стр. 44, 45)

### 8 Кнопки <=>/>=> (стр. 44)

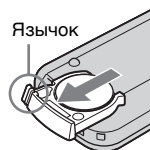
### 9 Кнопка ZERO SET MEMORY (стр. 43)

## Удаление изоляционной вкладки

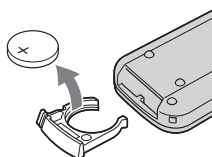


## Замена батарейки типа “таблетка”

- 1 Нажав на язычок, снимите корпус батарейки, зацепившись и потянув пальцем за прорезь.

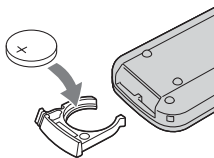


- 2 Выньте литиевую батарейку типа “таблетка”.



→ продолжение

- 3 Вставьте новую батарейку типа “таблетка” стороной со знаком плюс (+) вверх.**



- 4 Вставьте корпус батарейки на место в пульт дистанционного управления до щелчка.**

#### **ВНИМАНИЕ**

При неправильной установке батарейки существует опасность взрыва.

Замену следует выполнять только на батарейку того же или аналогичного типа, рекомендованного производителем.

Использованные батарейки следует утилизировать в соответствии с инструкциями производителя.

#### **Примечания по пульту дистанционного управления**

- В пульте дистанционного управления используется литиевая батарейка типа “таблетка” (CR2025). Не используйте другие батарейки, кроме CR2025.
- Не допускайте воздействия на дистанционный датчик сильных источников света, например, прямых солнечных лучей или искусственного освещения. В противном случае пульт дистанционного управления может не действовать.
- При использовании пульта дистанционного управления для управления видеокамерой может также срабатывать видеомагнитофон. В этом случае выберите для пульта дистанционного управления видеомагнитофоном режим, отличный от режима VTR 2, или закройте датчик дистанционного управления на видеомагнитофоне черной бумагой.

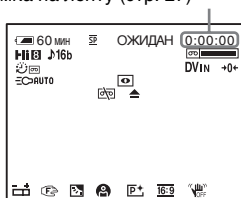
## Индикаторы экрана LCD и видоискателя

На экране LCD и в видоискателе отображаются следующие индикаторы, указывающие на состояние видеокамеры.

Индикаторы и соответствующие положения их на экране или в видоискателе могут меняться в зависимости от модели видеокамеры.

### Пример: индикаторы в режиме CAMERA

Код времени (стр. 23) или счетчик ленты (стр. 23)/Самодиагностика (стр. 103)/ фотосъемка на ленту (стр. 27)



Индикаторы	Значения
60 мин	Оставшееся время работы батарейного блока (стр. 23)
SP LP	Режим записи (стр. 23)
ОЖИДАН ЗАПИСЬ	Ожидание записи/ режим записи
	Зеркальный режим (стр. 25)
	Фотосъемка на ленту (стр. 27)
H16b	Индикатор формата
J16b	Аудиорежим (стр. 57)
	Оставшееся время на кассете (стр. 23)
	Запись с интервалами (стр. 59)

Индикаторы	Значения
	Покадровая запись (стр. 58)
DVIN	Вход DV (стр. 73)
+0+	Память нулевой отметки (стр. 43)
	Встроенная вспышка (стр. 25)
	NightShot plus (стр. 30)
	Предупреждение (стр. 103)
	Регулировка экспозиции вручную (стр. 29)
	Ручная фокусировка (стр. 31)
	Подсветка (стр. 29)
	ПРОГР АЭ (стр. 47)
	Эффект изображения (стр. 48)
16:9	16:9 ШИРОК/КИНО/ ПОЛН.ЭКРАН (стр. 51)
	SteadyShot выкл (стр. 53)

# Указатель

## ЧИСЛЕННЫЕ ЗНАЧЕНИЯ

21-штырьковый  
адаптер..... 43

### В

BACK LIGHT ..... 29  
BURN DVD/VCD  
..... 88, 121

### С

CD-ROM ..... 81

### Д

DirectX 9.0c..... 85

### Е

Easy Dubbing..... 69  
Easy Handycam ..... 28, 39  
END SEARCH..... 35

### F

FADER..... 32

### I

i.LINK ..... 110  
ImageMixer VCD2 ..... 83

### L

LP (экономный режим)  
см. режим записи  
(РЕЖ.ЗАП.)

### M

Macintosh..... 82, 86

### N

NightShot plus..... 30  
NTSC..... 106

### O

ORC: ОПТИМ. УСЛ.  
ЗАПИСИ ..... 58

### P

PAL..... 106  
Picture Package ..... 83

### R

RESET..... 121

### S

SP (стандартный режим)  
см. режим записи  
(РЕЖ.ЗАП.)  
STEADYSHOT ..... 53

### U

USB Streaming  
(ПОТОК USB) ..... 62

### W

Windows ..... 82, 83

### A

АВТОДАТА ..... 61  
АВТОЗАТВОР..... 49  
адаптер переменного  
тока ..... 15  
АУДИОРЕЖИМ..... 57

### Б

батарейный блок  
“InfoLITHIUM” .... 108  
батарея  
батареиный блок..... 12  
информация о  
состоянии  
батареиного  
блока ..... 13  
оставшееся время  
работы  
батареиного блока  
..... 23, 109  
батарея типа “таблетка”  
пульт дистанционного  
управления..... 123  
БЕЛЫЙ ФЕЙДЕР ..... 32

### В

видеоголовка ..... 113  
видеоискатель ..... 16

время воспроизведения  
..... 15  
время записи..... 14  
вспомогательный звук  
см. ЗВУК HiFi  
встроенная вспышка..... 25

### Г

гнездо USB ..... 120  
громкость..... 37

### Д

дата/время ..... 41  
дисплей  
ДИСПЛЕЙ..... 64  
индикатор на  
дисплее ..... 125  
дистанционный  
датчик..... 120

### З

запись с интервалами  
(ЗАП.С ИНТ.)..... 59  
Зарядка батареи  
батареиный блок .... 12  
Предварительно  
установленная  
аккумуляторная  
батареика..... 115  
ЗВ. СИГНАЛ ..... 63  
ЗВУК HiFi ..... 54  
звуковой сигнал  
подтверждения  
операции,  
см. ЗВ. СИГНАЛ  
зеркальный режим..... 25

### И

индикатор записи  
(ИНД.ЗАПИСИ).... 64  
индикация  
самодиагностики  
..... 103  
Интерактивная справка  
..... 86, 87  
Интерфейсу DV ..... 88  
инфракрасный излучатель  
..... 69, 75  
использование за границей  
..... 106

## К

- Кабель i.LINK .....67, 75, 80, 88
- Кабель USB.....80
- кассета .....19, 107
- кассета с двойной звуковой дорожкой .....54
- код времени .....23
- код данных (КОД ДАННЫХ) .....41, 63
- конденсация влаги .....113
- KORP.СИНХР .....55

## Л

- лепесток защиты от записи .....107

## М

- меню .....46
- ДРУГИЕ .....63
- МЕНЮ УСТАН .....61
- РУЧН УСТАН .....47
- УСТ В/МАГН .....54
- УСТ КАМЕРЫ .....50
- УСТ КАССЕТ .....57
- УСТ ПРОИГР .....54
- УСТАН ЖКД .....56
- МЕСТ.ВРЕМЯ .....63
- МИКШ. ЗВУКА .....55
- МОЗАИЧН. ФЕЙДЕР .....32
- моно .....22, 43
- МОНОХРОМ ФЕЙДЕР .....32
- МОНТАЖ .....54

## О

- основной звук см. ЗВУК HiFi
- оставшееся время записи дисплей .....23
- ОСТАЛОСЬ .....58
- отображение данных настройки видеокамеры .....41

## П

- память нулевой

- отметки ..... 43
  - перезапись ..... 66
  - подсветка NightShot (НОЧН.ПОДСВ) ..... 30, 53
  - подсветка экрана LCD (ПОДСВ. ЖКД) ..... 56
  - поиск даты ..... 44
  - поиск изображения ..... 38
  - поиск методом прогона ..... 38
  - поиск фото ..... 44
  - покадровая запись (ПОКАДР.ЗАП) ..... 58
  - полная зарядка ..... 12
  - ПОЛОСАТ. ФЕЙДЕР ..... 32
  - предупреждающие индикаторы ..... 103
  - предупреждающие сообщения ..... 104
  - ПРОГР АЭ ..... 47
  - Прямой доступ для "Click to DVD" ..... 88
  - пульт дистанционного управления ..... 123
  - ПУЛЬТ ДУ ..... 64
- Р**
- РАЗМ. БУКВ ..... 62
  - регулировка видеоискателя ..... 17
  - режим 16:9 ШИРОК ..... 52
  - РЕЖИМ ДЕМО ..... 62
  - режим записи (РЕЖ.ЗАП.) ..... 23, 57
  - режим питания ..... 16
  - ремень для захвата ..... 3
  - Руководство по началу работы ..... 81, 83
- С**
- система Digital8 ..... 107
  - система Hi8/standard 8 мм ..... 107
  - системы цветного телевидения ..... 106
  - соединительный кабель А/V ..... 42, 66, 67
  - стерео ..... 22, 43

- счетчик ленты ..... 23

## Т

- телефото см. трансфокация
- титр ..... 33
- трансфокация ..... 24

## У

- Установка ..... 83
- установка даты и времени ..... 18
- установка часов (УСТ. ЧАСОВ) ..... 18, 61

## Ф

- фокусировка ..... 31
- фотосканирование ..... 45
- фотосъемка на ленту ... 27
- функция автоматического отключения питания (АВТЗТВ ВЫК) ..... 64

## Ц

- ЦВЕТ ЖКД ..... 56
- цифровая трансфокация (ЦИФ.ТРАНСФ) ..... 50
- цифровой монтаж программы (ВИД.МОНТАЖ) ..... 74
- ЦФР.ШМПДВЛ ..... 55

## Ч

- ЧЕРНЫЙ ФЕЙДЕР ..... 32
- чистящая кассета ..... 114

## Ш

- широкоугольный см. трансфокация

## Э

- экран LCD ..... 3
- экспозиция ..... 29
- эффект изображения (ЭФФ.ИЗОБР.) ..... 48

# Я

язык

(LANGUAGE)

.....20, 62

яркость экрана LCD

(ЯРК. ЖКД) .....17

Изготовитель: Сони Корпорейшн  
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,  
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония  
Страна-производитель: Япония

<http://www.sony.net/>



Напечатано на бумаге, изготовленной на  
100% из бумажных отходов, с использованием  
печатной краски на основе растительного  
масла без примесей ЛОС (летучих  
органических соединений).

Printed in Japan



2515261140